

# Europeiska gemenskapernas officiella tidning

ISSN 1024-3046

C 293 E

45:e årgången

28 november 2002

Svensk utgåva

## Meddelanden och upplysningar

Informationsnummer

Innehållsförteckning

Sida

I (Meddelanden)

### EUROPAPARLAMENTET

SESSIONEN 2001-2002

Sammanträdesperioden den 27-28 februari 2002

### Onsdag 27 februari 2002

(2002/C 293 E/01)

PROTOKOLL

#### SAMMANTRÄDETS GÅNG

|  |    |
|--|----|
| 1. Återupptagande av sessionen .....   | 1  |
| 2. Justering av protokollet från föregående sammanträde .....  | 1  |
| 3. Uttalande av talmannen .....  | 1  |
| 4. De politiska gruppernas sammansättning .....  | 2  |
| 5. Utskottens sammansättning .....   | 2  |
| 6. Inkomna dokument .....  | 2  |
| 7. Kommissionens åtgärder till följd av parlamentets yttranden och resolutioner .....  | 9  |
| 8. Avtalstexter översända av rådet .....   | 9  |
| 9. Föredragningslistan .....   | 9  |
| 10. Beslut fattade under dagens sammanträde (meddelande från kommissionen) .....   | 10 |
| 11. Inlägg i ordningsfrågor .....  | 10 |
| 12. Begäran om upphävande av Pasquas och Marchianis immunitet (debatt) .....   | 11 |
| 13. Förberedelser inför Europeiska rådet i Barcelona (den 15 och 16 mars 2002) — Europeiska rådets vårmöten 2002: Lissabonprocessen och den fortsatta inriktningen — Ekonomiska konsekvenser av attentaten den 11 september 2001 — Strategi för hållbar utveckling inför Europeiska rådets möte i Barcelona (debatt) ..... | 11 |

SV

(Fortsättning på nästa sida)

| Innehållsförteckning (fortsättning)  | Sida |
|--|------|
| 14. Internationell brottmålsdomstol (uttalande följt av en debatt) . . . . .   | 12   |
| 15. Demokratiska rättigheter i Turkiet, särskilt situationen för Hadep (uttalanden följt av en debatt)   | 13   |
| 16. Toppdomänen.eu ***II (debatt) . . . . .  | 13   |
| 17. Ansvarsfrihet för 1999: Kommissionens åtgärder (debatt) . . . . .  | 13   |
| 18. Tilläggsberäkning av Europaparlamentets inkomster och utgifter för budgetåret 2002 — Förslag till tilläggs- och ändringsbudget nr 1/2002 . . . . . | 14   |
| 19. Förbindelserna EU/södra Kaukasien (debatt) . . . . .   | 14   |
| 20. Transporters effekter på folkhälsan (debatt) . . . . .   | 14   |
| 21. Arbetskraftskostnadsindex ***I (debatt) . . . . .  | 15   |
| 22. Samarbete mellan parlamentets utskott — Uppföljningsbetänkande . . . . .   | 15   |
| 23. Föredragningslista för nästa sammanträde . . . . .   | 15   |
| 24. Avslutande av sammanträdet . . . . .   | 15   |
| NÄRVAROLISTA . . . . .   | 16   |

**Torsdag 28 februari 2002**

(2002/C 293 E/02)

PROTOKOLL

|  |    |
|--|----|
| SAMMANTRÄDETS GÅNG . . . . .   | 17 |
| 1. Öppnande av sammanträdet . . . . .  | 17 |
| 2. Justering av protokollet från föregående sammanträde . . . . .  | 17 |
| 3. Valprovning . . . . .   | 17 |
| 4. Sokrates-programmet (debatt) . . . . .  | 17 |
| 5. Kultur 2000-programmet (debatt) . . . . .   | 18 |
| 6. Programmet ungdom (debatt) . . . . .  | 18 |
| OMRÖSTNING   |    |
| 7. Begäran om upphävande av Pasquas immunitet (omröstning) . . . . .   | 18 |
| 8. Begäran om upphävande av Marchianis immunitet (omröstning) . . . . .  | 19 |
| 9. Toppdomänen.eu ***II (omröstning) . . . . .   | 19 |
| 10. Tilläggsberäkning av Europaparlamentets inkomster och utgifter 1/2002 för budgetåret 2002 (omröstning) . . . . . | 19 |
| 11. Förslag till tilläggs- och ändringsbudget nr 1/2002 (omröstning) . . . . .                                       | 19 |
| 12. Arbetskraftskostnadsindex ***I (omröstning) . . . . .  | 20 |
| 13. Europeiska rådets vårmöte 2002: Lissabonprocessen och den fortsatta inriktningen (omröstning)                    | 20 |
| 14. Ekonomiska konsekvenser av attentaten den 11 september 2001 (omröstning) . . . . .                               | 20 |
| 15. Strategi för hållbar utveckling inför Europeiska rådets möte i Barcelona (omröstning) . . . . .                  | 20 |
| 16. Internationella brottmålsdomstolen (omröstning) . . . . .  | 21 |
| 17. De demokratiska rättigheterna i Turkiet, särskilt situationen för Hadep (omröstning) . . . . .                   | 21 |
| 18. Ansvarsfrihet för 1999: Kommissionens åtgärder (omröstning) . . . . .  | 21 |
| 19. Förbindelserna EU/södra Kaukasien (omröstning) . . . . .   | 22 |
| 20. Transporters effekter på folkhälsan (omröstning) . . . . .   | 22 |
| 21. Sokratesprogrammet (omröstning) . . . . .  | 22 |
| 22. Programmet Kultur (omröstning) . . . . .   | 22 |
| 23. Programmet Ungdom (omröstning) . . . . .   | 22 |
| SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN   |    |

| Innehållsförteckning (fortsättning)  | Sida   |
|--|--------|
| 24. Meddelande om rådets gemensamma ståndpunkter . . . . .   | 24     |
| 25. Utskottens sammansättning . . . . .  | 24     |
| 26. Översändande av texter antagna under innevarande sammanträdesperiod . . . . .  | 24     |
| 27. Tidpunkt för nästa sammanträde . . . . .   | 25     |
| 28. Avbrytande av sessionen . . . . .  | 25     |
| <br>NÄRVAROLISTA . . . . .   | <br>26 |
| <br>BILAGA I   |        |
| OMRÖSTNINGRESULTAT . . . . .   | 27     |
| 1. Toppdömen.eu . . . . .  | 27     |
| 2. Förslag till tilläggs- och ändringsbudget nr 1/2002 . . . . .   | 28     |
| 3. Arbetskraftskostnadsindex . . . . .   | 28     |
| 4. Europeiska rådets vårmöten 2002: Lissabonprocessen och den fortsatta inriktningen . . . . .                                   | 28     |
| 5. Ekonomiska konsekvenser av attentaten den 11 september 2001 . . . . .   | 31     |
| 6. Strategi för hållbar utveckling inför Europeiska rådets möte i Barcelona . . . . .  | 31     |
| 7. Internationella brottmålsdomstolen . . . . .  | 33     |
| 8. De demokratiska rättigheterna i Turkiet, särskilt situationen för Hadep . . . . .   | 33     |
| 9. Ansvarsfrihet för genomförandet av Europeiska unionens allmänna budget för 1999 (åtgärder vidtagna av kommissionen) . . . . . | 34     |
| 10. Förbindelserna EU/södra Kaukasien . . . . .  | 34     |
| 11. Transporters effekter på folkhälsan . . . . .  | 35     |
| 12. Programmet Ungdom . . . . .  | 35     |
| <br>BILAGA II  |        |
| RESULTAT AV OMRÖSTNINGARNA MED NAMNUPPROP  |        |
| Betänkande Bullmann A5-0030/2002 – punkt 1 . . . . .   | 36     |
| Betänkande Bullmann A5-0030/2002 – punkt 18, andra delen . . . . .   | 37     |
| Betänkande Bullmann A5-0030/2002 – ändring 8 . . . . .   | 38     |
| Betänkande Bullmann A5-0030/2002 – punkt 29, första delen . . . . .  | 40     |
| Betänkande Bullmann A5-0030/2002 – punkt 29, andra delen . . . . .   | 41     |
| Betänkande Bullmann A5-0030/2002 – punkt 29, tredje delen . . . . .  | 43     |
| Betänkande Bullmann A5-0030/2002 – punkt 29, fjärde delen . . . . .  | 44     |
| Betänkande Bullmann A5-0030/2002 – ändring 3 . . . . .   | 46     |
| Betänkande Bullmann A5-0030/2002 – punkt 36 . . . . .  | 47     |
| Betänkande Bullmann A5-0030/2002 – resolution . . . . .  | 49     |
| Betänkande Karas A5-0031/2002 – resolution . . . . .   | 50     |
| B5-0118/2002 – Mötet i Barcelona – ändring 10, första delen . . . . .  | 52     |
| B5-0118/2002 – Mötet i Barcelona – ändring 10, andra delen . . . . .   | 53     |
| B5-0118/2002 – Mötet i Barcelona – ändring 10, tredje delen . . . . .  | 54     |
| B5-0118/2002 – Mötet i Barcelona – resolution . . . . .  | 56     |
| Betänkande Blak A5-0024/2002 – ändring 2 . . . . .   | 57     |
| Betänkande Gahrton A5-0028/2002 – ändring 2 . . . . .  | 59     |
| Betänkande Gröner A5-0019/2002 – resolution . . . . .  | 60     |

TEXTER ANTAGNA

P5\_TA(2002)0073

Begäran om upphävande av Charles Pasquas immunitet

Europaparlamentets beslut om begäran om upphävande av Charles Pasquas immunitet (2001/2202/IMM) ..... 62

P5\_TA(2002)0074

Begäran om upphävande av Jean-Charles Marchianis immunitet

Europaparlamentets beslut om begäran om upphävande av Jean-Charles Marchianis immunitet (2001/2203/IMM) ..... 62

P5\_TA(2002)0075

Toppdomänen.eu \*\*\*II

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning om inrättande av toppdomänen.eu (12171/1/01 – C5-0548/2001 – 2000/0328(COD)) ..... 63

P5-TC2-COD(2000)0328

Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid andra behandlingen den 28 februari 2002 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr .../2002 om inrättande av toppdomänen.eu ..... 63

P5\_TA(2002)0076

Tilläggsberäkningen av Europaparlamentets inkomster och utgifter för 2002

Europaparlamentets resolution om tilläggsberäkningen av Europaparlamentets inkomster och utgifter för budgetåret 2002 (2002/2039(BUD)) ..... 69

BILAGA

BERÄKNING AV INKOMSTER OCH UTGIFTER AVSEENDE TILLÄGGS- OCH ÄNDRINGSBUDGETEN AVSNITT I – PARLAMENTET 2002 ..... 70

AVDELNING 3 ..... 71

UTGIFTER PÅ GRUND AV SÄRSKILDA UPPGIFTER SOM INSTITUTIONEN UTFÖR ..... 71

P5\_TA(2002)0077

Europeiska unionens tilläggs- och ändringsbudget nr 1/2002 för budgetåret 2002

Europaparlamentets resolution om förslaget till Europeiska unionens tilläggs- och ändringsbudget nr 1/2002 för budgetåret 2002 (6529/2002 – C5-0089/2002 – 2002/2040(BUD)) ..... 71

BILAGA

INTERINSTITUTIONELLT AVTAL OM BIDRAG TILL FINANSIERINGEN AV KONVENTET OM EUROPEISKA UNIONENS FRAMTID ..... 73

FÖRKLARING TILL DET INTERINSTITUTIONELLA AVTALET ..... 74

P5\_TA(2002)0078

Arbetskraftskostnadsindex \*\*\*I

Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om arbetskraftskostnadsindex (KOM(2001) 418 – C5-0348/2001 – 2001/0166(COD)) ..... 74

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets förordning om arbetskraftskostnadsindex (KOM(2001) 418 – C5-0348/2001 – 2001/0166(COD)) ..... 74





| Innehållsförteckning (fortsättning)   | Sida |
|---|------|
| P5_TA(2002)0079   |      |
| Europeiska rådets vårmöte 2002: Lissabonprocessen och den fortsatta inriktningen  |      |
| Europaparlamentets resolution om en strategi för full sysselsättning och social integration inför vårtoppmötet 2002 i Barcelona: Lissabonprocessen och den fortsatta inriktningen (2001/2196(INI)) .  | 75   |
| P5_TA(2002)0080   |      |
| Ekonomiska konsekvenser av attentaten den 11 september 2001   |      |
| Europaparlamentets resolution om de ekonomiska konsekvenserna av attentaten den 11 september 2001 (2001/2240(INI)) . . . . .  | 81   |
| P5_TA(2002)0081   |      |
| Strategi för hållbar utveckling inför Europeiska rådets möte i Barcelona  |      |
| Europaparlamentets resolution om strategin för hållbar utveckling inför toppmötet i Barcelona . . . .   | 84   |
| P5_TA(2002)0082   |      |
| Internationella brottmålsdomstolen  |      |
| Europaparlamentets resolution om ikraftträdandet av Romstadgan för Internationella brottmålsdomstolen . . . . .   | 88   |
| P5_TA(2002)0083   |      |
| De demokratiska rättigheterna i Turkiet, särskilt situationen för Hadep   |      |
| Europaparlamentets resolution om de demokratiska rättigheterna i Turkiet, särskilt situationen för Hadep . . . . .  | 89   |
| P5_TA(2002)0084   |      |
| Ansvarsfrihet för 1999: Kommissionens åtgärder  |      |
| Europaparlamentets resolution om kommissionens åtgärder när det gäller Europaparlamentets resolution innehållande de anmärkningar som utgör en integrerad beståndsdel av beslutet om ansvarsfrihet för genomförandet av Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1999 (KOM(2001) 696 – C5-0577/2001 – 2001/2123(DEC)) . . . . . | 90   |
| P5_TA(2002)0085   |      |
| Förbindelserna EU/södra Kaukasien   |      |
| Europaparlamentets resolution om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om Europeiska unionens förbindelser med länderna i södra Kaukasien inom ramen för partnerskaps- och samarbetsavtalen KOM(1999) 272 – C5-0116/1999 – 1999/2119(COS)) . . . . .  | 96   |
| P5_TA(2002)0086   |      |
| Transporters inverkan på folkhälsan   |      |
| Europaparlamentets resolution om transporters inverkan på folkhälsan (2001/2067(INI)) . . . . .   | 100  |
| P5_TA(2002)0087   |      |
| Sokratesprogrammet  |      |
| Europaparlamentets resolution om genomförandet av Sokratesprogrammet (2000/2315(INI)) . . . . .   | 103  |
| P5_TA(2002)0088   |      |
| Kultur 2000-programmet  |      |
| Europaparlamentets resolution om genomförandet av programmet Kultur 2000 (2000/2317(INI)) . .   | 105  |
| P5_TA(2002)0089   |      |
| Programmet Ungdom   |      |
| Europaparlamentets resolution om genomförandet av programmet Ungdom (2000/2316(INI)) . . . . .  | 109  |

#### *Teckenförklaring*

- \* Samrådsförfarandet
- \*\* I Samarbetsförfarandet (första behandlingen)
- \*\* II Samarbetsförfarandet (andra behandlingen)
- \*\*\* Samtyckesförfarandet
- \*\*\* I Medbeslutandeförfarandet (första behandlingen)
- \*\*\* II Medbeslutandeförfarandet (andra behandlingen)
- \*\*\* III Medbeslutandeförfarandet (tredje behandlingen)

(Det angivna förfarandet baserar sig på den rättsliga grund som kommissionen föreslagit)

#### *Upplysningar angående omröstningar*

Om inget annat anges har föredraganden till talmannen skriftligen tillkännagivit sin inställning till ändringsförslagen.

#### *Förkortningar för utskottens namn*

- AFET Utskottet för utrikesfrågor, mänskliga rättigheter, gemensam säkerhet och försvarspolitik
- BUDG Budgetutskottet
- CONT Budgetkontrollutskottet
- LIBE Utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor
- ECON Utskottet för ekonomi och valutafrågor
- JURI Utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden
- ITRE Utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi
- EMPL Utskottet för sysselsättning och socialfrågor
- ENVI Utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor
- AGRI Utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling
- PECH Fiskeriutskottet
- RETT Utskottet för regionalpolitik, transport och turism
- CULT Utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning, medier och idrott
- DEVE Utskottet för utveckling och samarbete
- AFCO Utskottet för konstitutionella frågor
- FEMM Utskottet för kvinnors rättigheter och jämställdhetsfrågor
- PETI Utskottet för framställningar

#### *Förkortningar för de politiska grupperna*

- PPE-DE Europeiska folkpartiets grupp (kristdemokrater) och Europademokrater
- PSE Europeiska socialdemokratiska partiets grupp
- ELDR Europeiska liberala, demokratiska och reformistiska partiets grupp
- Verts/ALE Gruppen De gröna/Europeiska fria alliansen
- GUE/NGL Gruppen Europeiska enade vänstern/Nordisk grön vänster
- UEN Gruppen Unionen för nationernas Europa
- EDD Gruppen för demokratiernas och mångfaldens Europa
- NI Grupplösa

## I

(Meddelanden)

## EUROPAPARLAMENTET

SESSIONEN 2001–2002

---

Sammanträdesperioden den 27–28 februari 2002

PAUL-HENRI SPAAK-BYGGNADEN — BRYSEL

---

(2002/C 293 E/01)

## PROTOKOLL

## SAMMANTRÄDETS GÅNG

ORDFÖRANDESKAP: COX

*Talman*

**1. Återupptagande av sessionen**

Talmanen förklarade sammanträdet öppnat kl. 15.00.

**2. Justering av protokollet från föregående sammanträde**

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

**3. Uttalande av talmannen**

Talmanen gjorde ett uttalande för parlamentet i vilket han fördömde gerillan (FARC) i Colombia som kidnappat Ingrid Betancourt, parlamentsledamot och kandidat i de kommande presidentvalen i Colombia. Han uppmanade gerillan att släppa fri alla personer som hålls som gisslan i landet. Han påminde om parlamentets engagemang som uttryckts i ett flertal resolutioner i vilka man begärt att en fredsprocess skulle inledas i Colombia.

Han uttryckte parlamentets medkänsla med familjerna till de personer som hålls som gisslan samt med det colombianska folket.

Talare: Cohn-Bendit, för Verts/ALE-gruppen, gav sitt fulla stöd för detta uttalande. Wurtz, för GUE/NGL-gruppen, påpekade att 3 000 personer hade samlats vid parlamentsbyggnaden i en manifestation för en rättvis fred i Mellanöstern.

Onsdag 27 februari 2002

#### 4. De politiska gruppernas sammansättning

Talmannen meddelade att Novelli hade anslutit sig till ELDR-gruppen från och med den 5 februari 2002.

#### 5. Utskottens sammansättning

På begäran av PPE-DE-gruppen och PSE-gruppen godkände parlamentet följande utnämningar:

- utskottet BUDG: Herranz
- utskottet FEMM: Hans Karlsson i stället för Theorin.

#### 6. Inkomna dokument

Talmannen hade mottagit:

a) från rådet och kommissionen:

- Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 91/440/EEG om utvecklingen av gemenskapens järnvägar (KOM(2002) 25 – C5-0038/2002 – 2002/0025(COD))  
Hänvisat till: ansvarigt utskott: RETT  
rådgivande utskott: JURI  
Rättslig grund: Artikel 71.1 i EG-fördraget
- Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om säkerhet på gemenskapens järnvägar och om ändring av rådets direktiv 95/18/EG om tillstånd för järnvägsföretag och direktiv 2001/14/EG om tilldelning av infrastrukturkapacitet, uttag av avgifter för utnyttjande av järnvägsinfrastruktur och utfärdande av säkerhetsintyg (KOM(2002) 21 – C5-0039/2002 – 2002/0022(COD))  
Hänvisat till: ansvarigt utskott: RETT  
rådgivande utskott: JURI  
Rättslig grund: Artikel 71.1 i EG-fördraget
- Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 96/48/EG och direktiv 2001/16/EG avseende driftskompatibiliteten hos det transeuropeiska järnvägssystemet (KOM(2002) 22 – C5-0045/2002 – 2002/0023(COD))  
Hänvisat till: ansvarigt utskott: RETT  
rådgivande utskott: JURI, ITRE  
Rättslig grund: Artiklarna 71 och 156 i EG-fördraget
- Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om inrättandet av en europeisk järnvägsbyrå (KOM(2002) 23 – C5-0046/2002 – 2002/0024(COD))  
Hänvisat till: ansvarigt utskott: RETT  
rådgivande utskott: JURI, ITRE, BUDG, CONT  
Rättslig grund: Artikel 71.1 i EG-fördraget
- Ändrat förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om mätinstrument (framlagt av kommissionen i enlighet med artikel 250.2 i EG-fördraget) (KOM(2002) 37 – C5-0056/2002 – 2000/0233(COD))  
Hänvisat till: ansvarigt utskott: ITRE  
Rättslig grund: Artikel 95 i EG-fördraget
- Kommissionens yttrande enligt artikel 251.2 tredje stycket c i EG-fördraget om Europaparlamentets ändringar av rådets gemensamma ståndpunkt om förslaget till Europaparlamentets och rådets beslut om fastställande av gemenskapens sjätte miljöhandlingsprogram (med ändring av kommissionens förslag enligt artikel 250.2 i EG-fördraget) (KOM(2002) 84 – C5-0057/2002 – 2001/0029(COD))  
För information: ENVI  
Rättslig grund: Artikel 175.3 i EG-fördraget

Onsdag 27 februari 2002

- Kommissionens yttrande enligt artikel 251.2 tredje stycket c i EG-fördraget om Europaparlamentets ändringar av rådets gemensamma ståndpunkt om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om ett gemensamt regelverk för elektroniska kommunikationsnät och kommunikationstjänster – (om ändring av kommissionens förslag enligt artikel 250.2 i EG-fördraget) (KOM(2002) 78 – C5-0058/2002 – 2000/0184(COD))  
För information: ITRE  
Rättslig grund: Artikel 95 i EG-fördraget
- Kommissionens yttrande enligt artikel 251.2 tredje stycket c i EG-fördraget om Europaparlamentets ändringar av rådets gemensamma ståndpunkt om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om tillträde till och samtrafik mellan elektroniska kommunikationsnät och tillhörande utrustning (om ändring av kommissionens förslag enligt artikel 250.2 i EG-fördraget) (KOM(2002) 75 – C5-0059/2002 – 2000/0186(COD))  
För information: ITRE  
Rättslig grund: Artikel 95 i EG-fördraget
- Kommissionens yttrande enligt artikel 251.2 tredje stycket c i EG-fördraget om Europaparlamentets ändringar av rådets gemensamma ståndpunkt om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om auktorisation för elektroniska kommunikationsnät och kommunikationstjänster – (om ändring av kommissionens förslag enligt artikel 250.2 i EG-fördraget) (KOM(2002) 74 – C5-0060/2002 – 2000/0188(COD))  
För information: ITRE  
Rättslig grund: Artikel 95 i EG-fördraget
- Kommissionens yttrande enligt artikel 251.2 tredje stycket c i EG-fördraget om Europaparlamentets ändringar av rådets gemensamma ståndpunkt om förslaget till Europaparlamentets och rådets beslut om ett regelverk för radiospektrumpolitiken i Europeiska gemenskapen (radiospektrumbeslutet) (med ändring av kommissionens förslag enligt artikel 250.2 i EG-fördraget) (KOM(2002) 65 – C5-0061/2002 – 2000/0187(COD))  
För information: ITRE  
Rättslig grund: Artikel 95 i EG-fördraget
- Kommissionens yttrande enligt artikel 251.2 tredje stycket c i EG-fördraget om Europaparlamentets ändringar av rådets gemensamma ståndpunkt om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om samhällsomfattande tjänster och användares rättigheter avseende elektroniska kommunikationsnät och kommunikationstjänster (om ändring av kommissionens förslag enligt artikel 250.2 i EG-fördraget) (KOM(2002) 77 – C5-0062/2002 – 2000/0183(COD))  
För information: JURI  
Rättslig grund: Artikel 95 i EG-fördraget
- Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring för tjugofemte gången av rådets direktiv 76/769/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagar och andra författningar om begränsning av användning och utsläppande på marknaden av vissa farliga ämnen och preparat (beredningar) (ämnen som klassificerats som cancerframkallande, mutagena eller reproduktionstoxiska) (KOM(2002) 70 – C5-0063/2002 – 2002/0040(COD))  
Hänvisat till: ansvarigt utskott: ENVI  
Rättslig grund: Artikel 95 i EG-fördraget
- Förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om ändring av beslut 96/411/EG om förbättring av gemenskapens jordbruksstatistik (KOM(2002) 80 – C5-0064/2002 – 2002/0044(COD))  
Hänvisat till: ansvarigt utskott: AGRI  
rådgivande utskott: BUDG, CONT  
Rättslig grund: Artikel 285 i EG-fördraget

**Onsdag 27 februari 2002**

- Begäran från kommissionen till den budgetansvariga myndigheten rörande: överföringar av anslag från budgetåret 2001 till budgetåret 2002 – icke-automatiska överföringar – icke-differentierade anslag – Regionkommittén (SEK(2002) 193 – C5-0065/2002 – 2002/2028(GBD))  
Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG
- Begäran från kommissionen till den budgetansvariga myndigheten rörande: överföringar av anslag från budgetåret 2001 till budgetåret 2002 – icke-automatiska överföringar – icke-differentierade anslag – Ekonomiska och sociala kommittén (SEK(2002) 194 – C5-0066/2002 – 2002/2029(GBD))  
Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG
- Utkast till rådets beslut om säkerhet i samband med fotbollsmatcher med en internationell dimension (12175/2001 – C5-0067/2002 – 2001/0824(CNS))  
Hänvisat till: ansvarigt utskott: LIBE  
rådgivande utskott: CULT  
Rättslig grund: Artiklarna 30.1 och 34.2 i EU-fördraget
- Begäran från kommissionen till den budgetansvariga myndigheten rörande: överföringar av anslag från budgetåret 2001 till budgetåret 2002 – icke-automatiska överföringar – icke-differentierade anslag – sektion III – kommissionen – del A / B (SEK(2002) 145 – C5-0068/2002 – 2002/2030(GBD))  
Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG
- Meddelande från kommissionen till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén: eEurope 2002: Utarbetande av ramvillkor för EU avseende utnyttjande av information från den offentliga sektorn (KOM(2001) 607 – C5-0073/2002 – 2002/2031(COS))  
Hänvisat till: ansvarigt utskott: ITRE  
rådgivande utskott: LIBE, RETT, CULT
- Meddelande från kommissionen till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén: eEurope 2002: Tillgänglighet till offentliga webbplatser och deras innehåll (KOM(2001) 529 – C5-0074/2002 – 2002/2032(COS))  
Hänvisat till: ansvarigt utskott: ITRE
- Meddelande från kommissionen till rådet och Europaparlamentet: Fortsatt uppslutning, högre takt (KOM(2001) 641 – C5-0075/2002 – 2002/2033(COS))  
Hänvisat till: ansvarigt utskott: ITRE
- Meddelande från kommissionen till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén: Stärka den lokala dimensionen i den europeiska sysselsättningsstrategin (KOM(2001) 629 – C5-0076/2002 – 2002/2034(COS))  
Hänvisat till: ansvarigt utskott: EMPL  
rådgivande utskott: FEMM
- Meddelande från kommissionen till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén: En samarbetsstrategi för den europeiska turismens framtid (KOM(2001) 665 – C5-0077/2002 – 2002/2038(COS))  
Hänvisat till: ansvarigt utskott: RETT  
rådgivande utskott: JURI, ITRE, EMPL, ENVI
- Meddelande från kommissionen till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén om vissa rättsliga aspekter på biofilm och annan audiovisuell produktion (KOM(2001) 534 – C5-0078/2002 – 2002/2035(COS))  
Hänvisat till: ansvarigt utskott: CULT  
rådgivande utskott: JURI
- Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om gränsöverskridande förflyttning av genetiskt modifierade organismer (KOM(2002) 85 – C5-0079/2002 – 2002/0046(COD))  
Hänvisat till: ansvarigt utskott: ENVI  
rådgivande utskott: ITRE, AGRI  
Rättslig grund: Artikel 175.1 i EG-fördraget

Onsdag 27 februari 2002

- Förslag till anslagsöverföring 01/2002 från kapitel till kapitel inom avsnitt V – Revisionsrätten – Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2002 (SEK(2002) 216 – C5-0080/2002 – 2002/2037(GBD))  
Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG
- Ändrat förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om tillträde till marknaden för hamntjänster (framlagt av kommissionen enligt artikel 250.2 i EG-fördraget) (KOM(2002) 101 – C5-0081/2002 – 2001/0047(COD))  
Hänvisat till: ansvarigt utskott: RETT  
Rättslig grund: Artikel 80.2 i EG-fördraget
- Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om patenterbarhet för datorrelaterade uppfinningar (KOM(2002) 92 – C5-0082/2002 – 2002/0047(COD))  
Hänvisat till: ansvarigt utskott: JURI  
rådgivande utskott: ITRE  
Rättslig grund: Artikel 95 i EG-fördraget
- Ändrat förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om medlemsstaternas åtgärder i fråga om krav på allmänna tjänster och slutande av avtal om allmänna tjänster avseende persontransporter på järnväg, väg och inre vattenvägar (framlagt av kommissionen enligt artikel 250.2 i EG-fördraget) (KOM(2002) 107 – C5-0083/2002 – 2000/0212(COD))  
Hänvisat till: ansvarigt utskott: RETT  
rådgivande utskott: ECON, JURI  
Rättslig grund: Artiklarna 71, 73 och 89 i EG-fördraget
- Förslag till rådets förordning om utvidgning av bestämmelserna i förordning (EEG) nr 1408/71 till att gälla de medborgare i tredje land som enbart på grund av sitt medborgarskap inte omfattas av dessa bestämmelser (KOM(2002) 59 – C5-0084/2002 – 2002/0039(CNS))  
Hänvisat till: ansvarigt utskott: EMPL  
rådgivande utskott: LIBE, JURI  
Rättslig grund: Artikel 63 i EG-fördraget
- Förslag till rådets direktiv om tillfälligt uppehållstillstånd för offer för medhjälp till olaglig invandring och människohandel som samarbetar med myndigheterna (KOM(2002) 71 – C5-0085/2002 – 2002/0043(CNS))  
Hänvisat till: ansvarigt utskott: LIBE  
rådgivande utskott: JURI, FEMM  
Rättslig grund: Artikel 63 i EG-fördraget
- Förslag till anslagsöverföring 04/02 från kapitel till kapitel inom avsnitt III – kommissionen – del B – Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2002 (SEK(2002) 229 – C5-0086/2002 – 2002/2041(GBD))  
Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG
- Förslag till tilläggs- och ändringsbudget nr 1/2002 – Inkomst- och utgiftsberäkning per avsnitt: Avsnitt I: Parlamentet; Avsnitt II: rådet; Avsnitt III: kommissionen (6529/2002 – SEK(2002) 227 – C5-0089/2002 – 2002/2040(BUD))  
Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG  
rådgivande utskott: CONT, alla berörda utskott

b) från parlamentets utskott:

ba) betänkanden:

- Betänkande om en allmän översyn av arbetsordningen (2001/2040(REG)) – utskottet för konstitutionella frågor  
Föredragande: Corbett  
(A5-0008/2002)
- \* Betänkande om förslaget till rådets förordning om förlängning av finansieringen av de planer för förbättrad kvalitet och saluföring med avseende på vissa nötter och johannesbröd

## Onsdag 27 februari 2002

som godkänts enligt avdelning IIa i förordning (EEG) nr 1035/72 och om särskilt stöd för hasselnötter (KOM(2001) 667 – C5-0652/2001 – 2001/0275(CNS)) – utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling

Föredragande: Bautista Ojeda  
(A5-0029/2002)

- Betänkande om vårtoppmötet 2002: Lissabonprocessen och den fortsatta inriktningen (2001/2196(INI)) (Hughesförfarandet) – utskottet för sysselsättning och socialfrågor

Föredragande: Bullmann  
(A5-0030/2002)

- Betänkande om de ekonomiska konsekvenserna av attackerna den 11 september 2001 – (2001/2240(INI)) – utskottet för ekonomi och valutafrågor

Föredragande: Karas  
(A5-0031/2002)

- Betänkande om begäran om upphävande av Charles Pasquas immunitet (IMM012202 – 2001/2202(IMM)) – utskottet för rättsliga frågor och inre marknaden

Föredragande: MacCormick  
(A5-0032/2002)

- Betänkande om begäran om upphävande av Jean-Charles Marchianis immunitet (IMM012203 – 2001/2203(IMM)) – utskottet för rättsliga frågor och inre marknaden

Föredragande: MacCormick  
(A5-0033/2002)

- \*\*\*I Betänkande

1. om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 3528/86 om skydd av skogarna i gemenskapen mot luftföroreningar (KOM(2001) 634 – C5-0551/2001 – 2002/0267(COD)) och

2. om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 2158/92 om skydd av gemenskapens skogar mot bränder (KOM(2001) 634 – C5-0552/2001 – 2001/0268(COD)) – utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor

Föredragande: Redondo Jiménez  
(A5-0034/2002)

- Betänkande om kommissionens meddelande om utökat samarbete med tredje land inom högre utbildning (KOM(2001) 385 – C5-0538/2001 – 2001/2217(COS)) – utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media och idrott

Föredragande: de Sarnez  
(A5-0035/2002)

- \* Betänkande om Konungariket Nederländernas initiativ inför antagandet av rådets beslut om inrättande av ett europeiskt nätverk av kontaktpunkter med avseende på personer som har gjort sig skyldiga till folkmord, brott mot mänskligheten och krigsförbrytelser (11658/2001 – C5-0499/2001 – 2001/0826(CNS)) – utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor

Föredragande: Kirkhope  
(A5-0036/2002)

- \* Betänkande om förslaget till rådets förordning om ingående av ett protokoll om fastställande för perioden 3 december 2001–2 december 2005 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Gabon om fiske utanför Gabons kust (KOM(2001) 765 – C5-0040/2002 – 2001/0301(CNS)) – fiskeriutskottet

Föredragande: Maat  
(A5-0040/2002)



Onsdag 27 februari 2002

- \* Betänkande om förslaget till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 1587/98 av den 17 juli 1998 om att upprätta ett kompensationsystem för de extra kostnader vid avsättningen av vissa fiskeriprodukter från Azorerna, Madeira, Kanarieöarna och de franska departementen Guyana och Réunion som är en följd av dessa områdens läge i gemenskapens yttersta randområden (KOM(2001) 498 – C5-0446/2001 – 2001/0200(CNS)) – fiskerikutskottet  
Föredragande: Lage  
(A5-0041/2002)
- \* Betänkande om utkastet till rådets beslut om säkerhet i samband med fotbollsmatcher med en internationell dimension (11316/2001 – 2001/0824(CNS)) – utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor  
Föredragande: Deprez  
(A5-0047/2002)
- Betänkande om kommissionens meddelande till rådet, Europaparlamentet och Ekonomiska och sociala kommittén om skattepolitiken i Europeiska unionen – Prioriteringar för de kommande åren (KOM(2001) 260 – C5-0597/2001 – 2001/2248(COS)) – utskottet för ekonomi och valutafrågor  
Föredragande: Della Vedova  
(A5-0048/2002)
- \*\*\*I Betänkande om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om förlängning av giltighetstiden för och ändring av rådets förordning (EG) nr 1659/98 om decentraliserat samarbete (KOM(2001) 576 – C5-0509/2001 – 2001/0243(COD)) – utskottet för utveckling och samarbete  
Föredragande: Carrilho  
(A5-0049/2002)
- Betänkande om kommissionens meddelande angående en ny ram för samarbetet inom informations- och kommunikationspolitiken i Europeiska unionen (KOM(2001) 354 – C5-0465/2001 – 2001/2192(COS)) – utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media och idrott  
Föredragande: Andreasen  
(A5-0051/2002)
- \*\*\*I Betänkande om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om regler och förfaranden för att av bullerskäl införa driftsrestriktioner vid flygplatser i gemenskapen (KOM(2001) 695 – C5-0667/2001 – 2001/0282(COD)) (förstärkt Hughesförfarande) – utskottet för regionalpolitik, transport och turism  
Föredragande: Jarzembowski  
(A5-0053/2002)
- Betänkande om förslaget till Europaparlamentets, rådets och kommissionens beslut om tjänsteföreskrifter och allmänna villkor för utövande av funktionen som Europeisk datatillsynsman (KOM(2001) 411 – C5-0384/2001 – 2001/2150(ACI)) – utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor  
Föredragande: Paciotti  
(A5-0054/2002)
- Betänkande om kommissionens meddelande om ren luft i Europa; CAFE-programmet: Mot en temainriktad strategi för luftkvalitet (KOM(2001) 245 – C5-0598/2001 – 2001/2249(COS)) – utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor  
Föredragande: Fitzsimons  
(A5-0055/2002)
- Betänkande om tilläggsberäkningen av Europaparlamentets inkomster och utgifter för budgetåret 2002 (2002/2039(BUD)) – budgetutskottet  
Föredragande: Buitenweg  
(A5-0056/2002)

**Onsdag 27 februari 2002**

- Betänkande om förslaget till Europeiska unionens tilläggs- och ändringsbudget nr 1/2002 för budgetåret 2002 – Avsnitt I – Europaparlamentet; Avsnitt II – rådet; Avsnitt III – kommissionen (SEK(2002) 227 – 2002/2040(BUD)) – budgetutskottet  
Föredragande: Buitenweg/Costa Neves  
(A5-0057/2002)

*bb) andrabehandlingsrekommendationer:*

- \*\*\*II Andrabehandlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om minimikrav för arbetstagares hälsa och säkerhet vid exponering för risker som har samband med fysikaliska agenser (buller) i arbetet (sjuttonde särdirektivet enligt artikel 16.1 i direktiv 89/391/EEG) (10479/1/2001 – C5-0546/2001 – 1992/0449A(COD)) – utskottet för sysselsättning och socialfrågor  
Föredragande: Thorning-Schmidt  
(A5-0038/2002)
- \*\*\*II Andrabehandlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 90/425/EEG och 92/118/EEG beträffande hälsokrav för animaliska biprodukter (10407/1/2001 – C5-0588/2001 – 2000/0230(COD)) – utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor  
Föredragande: Paulsen  
(A5-0042/2002)
- \*\*\*II Andrabehandlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning om hälsobestämmelser för animaliska biprodukter som inte är avsedda att användas som livsmedel (10408/1/2001 – C5-0589/2001 – 2000/0259(COD)) – utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor  
Föredragande: Paulsen  
(A5-0043/2002)
- \*\*\*II Andrabehandlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om kosttillskott (12394/2/2001 – C5-0640/2001 – 2000/0080(COD)) – utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor  
Föredragande: Emilia Franziska Müller  
(A5-0044/2002)
- \*\*\*II Andrabehandlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 2027/97 om lufttrafikföretags skadeståndsansvar vid olyckor (10794/1/2001 – C5-0641/2001 – 2000/0145(COD)) – utskottet för regionalpolitik, transport och turism  
Föredragande: Sanders-ten Holte  
(A5-0052/2002)

*c) från ledamöterna:**ca) muntliga frågor (artikel 42 i arbetsordningen):*

- Jackson för utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor, till rådet, om strategi för hållbar utveckling inför toppmötet i Barcelona (B5-0006/2002),
- Jackson för utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor, till kommissionen, om strategi för hållbar utveckling inför toppmötet i Barcelona (B5-0007/2002).

*cb) resolutionsförslag (artikel 48 i arbetsordningen):*

- Hernández Mollar om koncentrationen av konsulära tjänster i tredje länder (B5-0028/2002)  
Hänvisat till: ansvarigt utskott: AFET

Onsdag 27 februari 2002

- Muscardini om stöd till kampen mot aids i Zimbabwe (B5-0030/2002)  
Hänvisat till: ansvarigt utskott: DEVE
  - Davies, Florenz, Roth-Behrendt, De Roo och Sjöstedt om förbud mot hajfiske som syftar till att avlägsna fenor (B5-0031/2002)  
Hänvisat till: ansvarigt utskott: ENVI
- cc) *skriftliga förklaringar som skall införas i registret (artikel 51 i arbetsordningen):*
- Ford om beslutet att lägga ned Smurfit Corrugated i Warrington (2/2002).

## 7. Kommissionens åtgärder till följd av parlamentets yttranden och resolutioner

Talmannen meddelade att kommissionens meddelande om de åtgärder som kommissionen vidtagit till följd av följande dokument hade delats ut:

- yttranden och resolutioner antagna av Europaparlamentet under sammanträdesperioderna oktober I och II 2001,
- Europaparlamentets resolution om olyckan vid en kemisk fabrik i Toulouse (Frankrike) (B5-0611/2001).

## 8. Avtalstexter översända av rådet

Talmannen hade från rådet mottagit vidimerade kopior av följande dokument:

- Tilläggsprotokoll om regler för handeln med vissa fiskar och fiskeriprodukter till avtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Malta,
- Tilläggsprotokoll om regler för handeln med vissa fiskar och fiskeriprodukter till Europaavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och republiken Estland, å andra sidan,
- Ramavtal mellan Europeiska gemenskapen och republiken Malta om fastställande av de allmänna principerna för republiken Maltas deltagande i gemenskapens program,
- Tilläggsprotokoll om regler för handeln med fisk och fiskeriprodukter till Europaavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och republiken Litauen, å andra sidan.

## 9. Föredragningslistan

Talmannen meddelade att arbetsplanen för denna sammanträdesperiod hade fastställts (*punkt 11 i protokollet från måndagen den 4 februari 2002*).

Han meddelade att han hade fått in ett antal förslag till ändring av föredragningslistan:

- *Onsdagen den 27 februari 2002*
  - Meddelandet från kommissionen skulle framföras av kommissionens ordförande Romano Prodi och skulle handla om kommissionens årliga politiska strategi.  
Talmannen meddelade att en ingående debatt om detta ärende skulle äga rum senare.
  - På begäran av de politiska grupperna skulle två betänkanden från MacCormick för utskottet för rättsliga frågor, om begäran om upphävande av Charles Pasquas (A5-0032/2002) och Jean-Charles Marchianis (A5-0033/2002) immunitet tas upp kl. 16.00 i en gemensam debatt.
  - Rådets tjänstgörande ordförande Rato i Figaredo skulle inte kunna närvara i debatten om Europeiska rådets möte i Barcelona förrän kl. 16.30.

**Onsdag 27 februari 2002**

- På begäran av de politiska grupperna skulle två betänkanden från budgetutskottet, nämligen betänkandet Buitenweg om tilläggsberäkningen om Europaparlamentet inkomster och utgifter 1/2002 för budgetåret 2002 (2002/2039(BUD)) (A5-0056/2002) och betänkandet Buitenweg/Costa Neves om förslaget till Europeiska unionens tilläggs- och ändringsbudget nr 1/2002 för budgetåret 2002 – Avsnitt I – Europaparlamentet; Avsnitt II – rådet; Avsnitt III – kommissionen (6529/2002 – SEK(2002) 227 – C5-0089/2002 – 2002/2040(BUD)) (A5-0057/2002) tas upp efter betänkandet Blak (A5-0024/2002 – punkt 56 på föredragningslistan) i en gemensam debatt. Tidsfristen för ingivande av ändringsförslag till dessa två betänkanden skulle löpa ut till kl. 20.00 samma kväll och omröstningen skulle äga rum torsdag kl. 11.00.
- *Torsdagen den 28 februari 2002*
  - Pack föreslog att de tre betänkandena från utskottet för kultur (betänkandet Pack (A5-0021/2002 – punkt 60), Betänkandet av Graça Moura (A5-0018/2002 – punkt 61) och betänkandet av Gröner (A5-0019/2002 – punkt 62)), som fanns upptagna under gemensam debatt, skulle behandlas separat. Talmannen stödde denna begäran.
  - Omröstningen om resolutionsförslagen om genomförandet av rådets och kommissionens förordning om tillgång till handlingar som fanns upptagna under punkten för omröstning på torsdagen skulle flyttas till sammanträdesperioden i mars.

Parlamentet samtyckte till dessa ändringar.

Talare: Berès bad att ovannämnda två betänkanden av MacCormick om begäran om upphävande av Charles Pasquas och Jean-Charles Marchianis immunitet skulle tas upp på föredragningslistan för sammanträdet den 11 mars 2002 i stället för dagens sammanträde. (Talmannen påminde henne om bestämmelserna i artikel 6.6 i arbetsordningen).

## **10. Beslut fattade under dagens sammanträde** (meddelande från kommissionen)

Prodi, kommissionens ordförande, lade fram ett meddelande om den årliga politiska strategin.

Följande talare ställde frågor vilka Prodi besvarade i tur och ordning: Poettering undrade först om det var lämpligt att behandla en fråga av denna vikt inom ramen för detta förfarande, ställde därefter sin fråga och beklagade slutligen att rådet var frånvarande. (Talmannen svarade att rådets närvaro inte var planerad för denna punkt.) Barón Crespo, Malmström, Modrow, Rübig, Van den Burg, Mulder (Schreyer, ledamot av kommissionen, preciserade Prodis svar), Randzio-Plath och Bonde.

Talare: MacCormick yttrade sig om en teknisk fråga.

Talmannen kommenterade Poetterings påpekanden, klargjorde att detta meddelande från kommissionen inte på något vis ersatte den ingående debatt som inplanerats på föredragningslistan för sammanträdet den 20 mars i rådets närvaro.

## **11. Inlägg i ordningsfrågor**

Talare:

- Swoboda påpekade att kommissionens representant i Turkiet, Karen Fogg, hade utsatts för intrång i sin e-post vilken sedan hade publicerats i den turkiska pressen. Han bad talmannen meddela de turkiska myndigheterna att parlamentet ansåg att detta var oacceptabelt. (Talmannen svarade att han var medveten om ärendets allvar och att han hade diskuterat frågan med Turkiets ambassadör till Europeiska unionen).
- Korakas kommenterade det uttalande som talmannen gjorde i början av sammanträdet om läget i Colombia (Talmannen påminde om innehållet i detta uttalande).

Onsdag 27 februari 2002

## 12. Begäran om upphävande av Pasquas och Marchianis immunitet (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om två betänkanden från utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden.

MacCormick redogjorde för sina betänkanden om:

- begäran om upphävande av Charles Pasquas immunitet (2001/2202(IMM)) (A5-0032/2002),
- begäran om upphävande av Jean-Charles Marchianis immunitet (IMM012203 – 2001/2203(IMM)) (A5-0033/2002).

Talare: Lehne för PPE-DE-gruppen, Zimeray för PSE-gruppen, och Crowley för UEN-gruppen.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: punkterna 6 och 8 i protokollet av den 28.2.2002.

## 13. Förberedelser inför Europeiska rådet i Barcelona (den 15 och 16 mars 2002) – Europeiska rådets vårmöten 2002: Lissabonprocessen och den fortsatta inriktningen – Ekonomiska konsekvenser av attentaten den 11 september 2001 – Strategi för hållbar utveckling inför Europeiska rådets möte i Barcelona (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om uttalanden av rådet och kommissionen, två betänkanden och två muntliga frågor.

Talmannen meddelade att han, i enlighet med artikel 42.5 i arbetsordningen, mottagit följande resolutionsförslag från nedanstående ledamöter:

- Jackson, Florenz och Moreira da Silva för PPE-DE-gruppen, Roth-Behrendt för PSE-gruppen, Maaten och Davies för ELDR-gruppen, De Roo, McKenna, Rod och Schörling för Verts/ALE-gruppen, (även GUE/NGL-gruppen hade undertecknat detta förslag) om strategi för hållbar utveckling inför Europeiska rådets möte i Barcelona (B5-0118/2002).

ORDFÖRANDESKAP: DIMITRAKOPOULOS

*Vice talman*

Rato i Figaredo, rådets tjänstgörande ordförande, och Prodi, kommissionens ordförande, gjorde uttalanden om förberedelserna inför Europeiska rådets möte i Barcelona (den 15 och 16 mars 2002).

Talare: Poettering för PPE-DE-gruppen, Barón Crespo för PSE-gruppen, Watson för ELDR-gruppen, Frassoni för Verts/ALE-gruppen, Herman Schmid för GUE/NGL-gruppen, Crowley för UEN-gruppen, Blokland för EDD-gruppen och Berthu, grupplös.

Bullmann redogjorde för det betänkande han utarbetat för utskottet för sysselsättning och socialfrågor om Europeiska rådets vårmöten 2002: Lissabonprocessen och den fortsatta inriktningen (2001/2196 (INI)) (A5-0030/2002)

Föredragande av yttrande enligt Hughesförfarandet: García-Margallo y Marfil (ECON)

Karas redogjorde för det betänkande han utarbetat för utskottet för ekonomi och valutafrågor om de ekonomiska konsekvenserna av attentaten den 11 september 2001 (2001/2240(INI)) (A5-0031/2002)

Jackson utvecklade de muntliga frågor hon ställt till rådet (B5-0006/2002) och kommissionen (B5-0007/2002) för utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor om strategi för hållbar utveckling inför Europeiska rådets möte i Barcelona.

Talare: García-Margallo y Marfil, föredragande av yttrandet från utskottet ECON, Hans-Peter Martin, föredragande av yttrandet från utskottet ITRE.

Onsdag 27 februari 2002

ORDFÖRANDESKAP: PROVAN

*Vice talman*

Talare: Thomas Mann, Goebbels, Jensen, Mayol i Raynal, Figueiredo, Krarup, Moreira Da Silva, Trentin, Clegg, Lambert, Ainardi, Pronk, Sacconi, Gasòliba i Böhm, Flautre, Markov, Liese, McNally, De Roo, García-Orcoyen Tormo, O'Toole, Purvis, Gröner, Sudre, Andersson och Andria.

ORDFÖRANDESKAP: PUERTA

*Vice talman*

Talare: De Rossa, Gutiérrez-Cortines, Lund, Trakatellis, Smet, Grönfeldt Bergman, Rato i Figaredo och Barón Crespo, som ställde en fråga vilken Rato i Figaredo besvarade.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: punkterna 13-15 i protokollet av den 28.2.2002.

#### **14. Internationell brottmålsdomstol** (uttalande följt av en debatt)

De Miguel, rådets tjänstgörande ordförande, och Verheugen, ledamot av kommissionen, gjorde ett uttalande om Internationella brottmålsdomstolen.

Talare: Oostlander för PPE-DE-gruppen, Díez González för PSE-gruppen, van den Bos för ELDR-gruppen, Frassoni för Verts/ALE-gruppen, Queiro för UEN-gruppen, Bonino, grupplös, och Sauquillo Pérez del Arco.

Talmannen meddelade att han, i enlighet med artikel 37.2 i arbetsordningen, hade mottagit följande resolutionsförslag från nedanstående ledamöter:

- Malmström, Maaten och Attwooll för ELDR-gruppen, om ikraftträdandet av Romstadgan om Internationella brottmålsdomstolen (B5-0120/2002),
- Brie, Di Lello Finuoli, Marset Campos, Manisco, Eriksson och Frahm för GUE/NGL-gruppen, om Internationella brottmålsdomstolen (B5-0122/2002),
- Frassoni och Maes för Verts/ALE-gruppen, om Internationella brottmålsdomstolens ikraftträdande och amerikansk lagstiftning som motverkar denna domstol (B5-0123/2002),
- Oostlander, Morillon, Ignacio Salafrañca Sánchez-Neyra, Stockton, Brok, Suominen, Ferrer och Konrad för PPE-DE-gruppen, om ikraftträdande av Romstadgan om Internationella brottmålsdomstolen (B5-0124/2002),
- Van den Berg, Sakellariou, Caudron, Désir, Terrón i Cusí, Veltroni, Díez González och Cashman för PSE-gruppen, om ikraftträdandet av Romstadgan för Internationella brottmålsdomstolen och amerikansk lagstiftning som motverkar denna domstol (B5-0126/2002),
- Muscardini och Collins för UEN-gruppen, om den Internationella brottmålsdomstolen (B5-0128/2002),
- Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Sauquillo Pérez del Arco, Mendiluce Pereiro, Mennitti, Ducarme, Ries, Van der Laan, Martelli, Segni, Sudre, Balfe, Konrad, Paciotti, Scarbonchi, Maaten, Sartori, Pannella, Turco, Della Vedova, Cappato, Deprez, Gawronski, Casaca, Turchi, Vatanen, Di Lello Finuoli, Di Pietro, Fatuzzo, Messner, Dehousse och Bonde, om ikraftträdandet av Romstadgan för Internationella brottmålsdomstolen (B5-0129/2002).

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: punkt 16 i protokollet av den 28.2.2002.

Onsdag 27 februari 2002

## 15. Demokratiska rättigheter i Turkiet, särskilt situationen för Hadep (uttalanden följt av en debatt)

De Miguel, rådets tjänstgörande ordförande, och Verheugen, ledamot av kommissionen, gjorde ett uttalande om demokratiska rättigheter i Turkiet, särskilt situationen för Hadep.

Talare: Sacrédeus för PPE-DE-gruppen, Swoboda för PSE-gruppen, Duff för ELDR-gruppen, Lagendijk för Verts/ALE-gruppen, Wurtz för GUE/NGL-gruppen, Gorostiaga Atxalandabaso, grupplös och Uca.

Talmannen meddelade att han, i enlighet med artikel 37.2 i arbetsordningen, hade mottagit följande resolutionsförslag från nedanstående ledamöter:

- Duff för ELDR-gruppen, om de demokratiska rättigheterna i Turkiet, särskilt situationen för Hadep (B5-0119/2002),
- Wurtz, Uca, Korakas, Marset Campos, Frahm, Papayannakis, Cossutta, Figueiredo och Vinci för GUE/NGL-gruppen, om de demokratiska rättigheterna i Turkiet, särskilt situationen för Hadep (B5-0121/2002),
- Lagendijk, Cohn-Bendit, Frassoni och Maes för Verts/ALE-gruppen, om de demokratiska rättigheterna i Turkiet, särskilt situationen för Hadep (B5-0125/2002),
- Swoboda, Katiforis och Ceyhun för PSE-gruppen, om de demokratiska rättigheterna i Turkiet, särskilt situationen för Hadep (B5-0127/2002),
- Oostlander och Suominen för PPE-DE-gruppen, om de demokratiska rättigheterna i Turkiet, särskilt situationen för Hadep (B5-0130/2002).

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: punkt 17 i protokollet av den 28.2.2002.

(Sammanträdet avbröts kl 20.40 och återupptogs kl. 21.00.)

ORDFÖRANDESKAP: DIMITRAKOPOULOS

*Vice talman*

## 16. Toppdomänen.eu \*\*\*II (debatt)

Flesch redogjorde för den andrabehandlingsrekommendation hon utarbetat för utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi om den gemensamma ståndpunkten antagen av rådet inför antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning om inrättande av toppdomänen.eu (12171/1/2001 – C5-0548/2001 – 2000/0328(COD)) (A5-0027/2002).

Talare: Harbour för PPE-DE-gruppen, Carraro för PSE-gruppen och Liikanen, ledamot av kommissionen.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: punkt 9 i protokollet av den 28.2.2002.

## 17. Ansvarsfrihet för 1999: Kommissionens åtgärder (debatt)

Blak redogjorde för det betänkande som han utarbetat för budgetkontrollutskottet om kommissionens åtgärder när det gäller Europaparlamentets resolution innehållande anmärkningar som utgör en integrerad beståndsdel av beslutet om ansvarsfrihet för genomförandet av Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1999 (KOM(2001) 696 – C5-0577/2001 – 2001/2123(DEC)) (A5-0024/2002).

Onsdag 27 februari 2002

Talare: Stauner för PPE-DE-gruppen, Bösch för PSE, Casaca, Schreyer, ledamot av kommissionen, och Blak.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: punkt 18 i protokollet av den 28.2.2002.

### **18. Tilläggsberäkning av Europaparlamentets inkomster och utgifter för budgetåret 2002 – Förslag till tilläggs- och ändringsbudget nr 1/2002**

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om två betänkanden från budgetutskottet.

Buitenweg redogjorde för sitt betänkande om tilläggsberäkningen av Europaparlamentets inkomster och utgifter (A5-0056/2002).

Costa Neves och Buitenweg redogjorde för ett betänkande om tilläggs- och ändringsbudget nr 1/2002, det nya interinstitutionella avtalet (AII) och det mellanstatliga beslutet om finansieringen av konventet (A5-0057/2002).

Talare: Theato, ordförande för budgetkontrollutskottet, för PPE-DE-gruppen, Walter för PSE-gruppen, Van Dam för EDD-gruppen, och Schreyer, ledamot av kommissionen.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: punkterna 10-11 i protokollet av den 28.2.2002.

### **19. Förbindelserna EU/södra Kaukasien (debatt)**

Gahrton redogjorde för det betänkande som han utarbetat för utskottet för utrikesfrågor, mänskliga rättigheter, gemensam säkerhet och försvarspolitik om meddelandet från kommissionen till rådet och Europaparlamentet om Europeiska unionens förbindelser med länderna i södra Kaukasien inom ramen för partnerskaps- och samarbetsavtalen (KOM(1999) 272 – C5-0116/1999 – 1999/2119(COS)) (A5-0028/2002).

Talare: Zacharakis för PPE-DE-gruppen, Volcic för PSE-gruppen, Olle Schmidt för ELDR, Isler Béguin för Verts/ALE-gruppen, Camre för UEN-gruppen, Belder för EDD-gruppen, Dupuis, grupplös, Schleicher, Kronberger, Souchet och de Palacio, vice ordförande för kommissionen.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: punkt 19 i protokollet av den 28.2.2002.

### **20. Transporters effekter på folkhälsan (debatt)**

Lucas redogjorde för det betänkande som hon utarbetat för utskottet för regionalpolitik, transport och turism om transporters effekter på folkhälsan (2001/2067(INI)) (A5-0014/2002).

ORDFÖRANDESKAP: VIDAL-QUADRAS ROCA

*Vice talman*

Talare: Rack för PPE-DE, Hedkvist Petersen för PSE-gruppen, och de Palacio, vice ordförande för kommissionen.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: punkt 20 i protokollet av den 28.2.2002.



Onsdag 27 februari 2002

## 21. Arbetskraftskostnadsindex \*\*\*I (debatt)

Mayol i Raynal redogjorde för det betänkande han utarbetat för utskottet för ekonomi och valutafrågor om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om arbetskraftskostnadsindex (KOM(2001) 418 — C5-0348/2001 — 2001/0166(COD)) (A5-0461/2001).

Talare: Lulling för PPE-DE-gruppen, De Rossa för PSE-gruppen, och Solbes Mira, ledamot av kommissionen.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: punkt 12 i protokollet av den 28.2.2002.

## 22. Samarbete mellan parlamentets utskott — Uppföljningsbetänkande

### Samarbete mellan parlamentets utskott:

I enlighet med bestämmelserna i artikel 26.2 i arbetsordningen utfärdade talmanskonferensen vid sitt möte den 7 februari 2002 följande rekommendationer angående samarbete mellan parlamentets utskott inom ramen för bestämmelserna i artikel 162 i arbetsordningen (tillämpning av det så kallade Hughes-förfarandet och det så kallade förstärkta Hughes-förfarandet) såsom de beskrivs i talmanskonferensens beslut av den 13 juni 1995 respektive den 8 juni 2000:

Förstärkt Hughesförfarande tillämpas på följande betänkanden:

- från utskottet ENVI:
  - Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om införandet av en gemenskapsram för bullerklassificering av civila jetmotor drivna underljudsflygplan för att beräkna bulleravgifter (2001/0308(COD)) (rådgivande utskott: ECON, RETT)  
Förstärkt Hughesförfarande mellan ENVI och RETT
- från utskottet RETT:
  - Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om regler och förfaranden för att av bullerskäl införa driftsrestriktioner vid flygplatser i gemenskapen (2001/0282(COD)) (rådgivande utskott: ENVI, BUDG)  
Förstärkt Hughesförfarande mellan ENVI och RETT

### Omvandling av ett COS-betänkande till ett uppföljningsbetänkande

Utskottet ITRE om:

- Rapport från kommissionens nittonde årsrapport till Europaparlamentet om gemenskapens åtgärder mot dumpning och subventioner (2002/2020(INI)) (KOM(2001) 571 — 2002/2020(COS))

## 23. Föredragningslista för nästa sammanträde

Talmannen meddelade att föredragningslistan för torsdagens sammanträde fastställts ("Föredragningslista" PE 313.813/OJJE).

## 24. Avslutande av sammanträdet

Talmannen avslutade sammanträdet kl. 23.15.

Julian Priestley  
Generalsekreterare

Renzo Imbeni  
Vice talman

Onsdag 27 februari 2002

## NÄRVAROLISTA

Följande skrev under:

Abitbol, Adam, Ahern, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Andria, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bautista Ojeda, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Berthu, Bertinotti, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bonino, Borghezio, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowis, Brie, Brienza, Brok, Brunetta, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cappato, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Caudron, Caullery, Caveri, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Chichester, Clegg, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Cossutta, Costa Paolo, Costa Raffaele, Costa Neves, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Dehousse, De Keyser, Della Vedova, De Mita, Deprez, De Rossa, Deva, De Veyrac, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ducarme, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Elles, Eriksson, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Robert J.E., Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferreira, Ferri, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Flesch, Folias, Formentini, Foster, Fourtou, Frahm, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Guy-Quint, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Herranz García, Herzog, Holmes, Honeyball, Hortefeux, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulst, Hume, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Jensen, Jöns, Jonckheer, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuhne, Kuntz, van der Laan, Lage, Legendijk, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lombardo, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, MacCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Maes, Malliori, Malmström, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marques, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Mennitti, Menrad, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Modrow, Mombaur, Montfort, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Muscardini, Musotto, Mussa, Musumeci, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Novelli, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Okking, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Palacio Vallelersundi, Pannella, Pasqua, Pastorelli, Patakis, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Pisciocchio, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poinant, Pomés Ruiz, Poos, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ridruejo, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Røvsing, Rübig, Ruffolo, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scallon, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Soares, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Speroni, Staes, Stauner, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stockton, Sudre, Sunberg, Suominen, Wiebel, Swoboda, Sylla, Sørensen, Tajani, Terrón i Cusí, Theato, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Van Bremept, Vander Taelen, Vanhecke, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watts, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

Torsdag 28 februari 2002

(2002/C 293 E/02)

**PROTOKOLL****SAMMANTRÄDETS GÅNG**

ORDFÖRANDESKAP: IMBENI

*Vice talman***1. Öppnande av sammanträdet**

Talmannen förklarade sammanträdet öppnat kl. 9.00.

**2. Justering av protokollet från föregående sammanträde**

Boselli, Valdivielso de Cué och Cashman hade låtit meddela att de hade varit närvarande under onsdagen, men att deras namn inte förekom på närvarolistan.

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

\*

\* \*

Talare: MacCormick inledde med att hänvisa till det dokument generalsekretariatet offentliggjort om parlamentsutskottens verksamhetsplanering och sade att han hade fått reda på att detta dokument tryckts i en mycket begränsad utgåva, dvs. endast en kopia per ledamot. Han underströk att detta dokument också kunde vara till stor nytta för de externa organen och bad att det skulle göras tillgängligt i större omfattning. Han tog därefter upp omröstningen av den 6 februari 2002 om betänkandet Watson om bekämpande av terrorism och om en europeisk arresteringsorder (*punkt 14 i protokollet av detta datum*). Han noterade att Doyle senare hade förklarat att PPE-DE-gruppen av misstag inte hade röstat för ändringsförslaget om skydd mot frihetsberövande, vilket hade lett till att detta ändringsförslag förkastades. Med tanke på hur viktig denna fråga var bad MacCormick att Vitorino, ledamot av kommissionen, och Palacio Vallelersundi, ordförande för det ansvariga utskottet, LIBE, skulle uppmärksammas om detta. (Talmannen noterade denna senare begäran, men konstaterade beträffande den första att, enligt de uppgifter han hade, ämnade parlamentets talman anförtro en av vice talmännen uppgiften att ta hand om förbindelserna mellan parlamentet och medborgarna, vilket betydde att talarens fråga följaktligen kunde falla under denne vice talmans ansvarsområde).

**3. Valprovning**

Parlamentet beslutade, på förslag från utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden att godkänna ledamöterna Vermeer och Ole Sørensen.

**4. Sokrates-programmet (debatt)**

Pack presenterade det betänkande hon utarbetat för utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning, medier och idrott om genomförande av Sokrates-programmet (2000/2315(INI)) (A5-0021/2002).

Talare: Hieronymi för PPE-DE-gruppen, Prets för PSE-gruppen, Sanders-ten Holte för ELDR-gruppen, Eurig Wyn för Verts/ALE-gruppen, Alyssandrakis för GUE/NGL-gruppen, Mussa för UEN-gruppen, Perry, Iivari, Echerer, Alavanos, Hyland och Reding, ledamot av kommissionen.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: punkt 21.

Torsdag 28 februari 2002

## 5. Kultur 2000-programmet (debatt)

Graça Moura redogjorde för det betänkande han utarbetat för utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning, medier och idrott om genomförande av programmet Kultur 2000 (2000/2317(INI)) (A5-0018/2002).

Talare: Pack för PPE-DE-gruppen, Aparicio Sánchez för PSE-gruppen, Sanders-ten Holte för ELDR-gruppen, Echerer för Verts/ALE-gruppen och Fraise för GUE/NGL-gruppen,

ORDFÖRANDESKAP: CEDERSCHIÖLD

*Vice talman*

Talare: Zabell, Junker, Perry, Hieronymi, Berend och Reding, ledamot av kommissionen.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: punkt 22.

## 6. Programmet ungdom (debatt)

Gröner redogjorde för det betänkande hon utarbetat för utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning, medier och idrott om genomförande av programmet Ungdom (2000/2316(INI)) (A5-0019/2002).

Talare: Wenzel-Perillo, föredragande av yttrandet från budgetutskottet (hon talade även om betänkningarna Pack och Graça Moura), Zissener för PPE-DE-gruppen, Zorba för PSE-gruppen, Eurig Wyn för Verts/ALE-gruppen, de La Perriere, grupplös, Zabell och Reding, ledamot av kommissionen.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: punkt 23.

ORDFÖRANDESKAP: MARTIN

*Vice talman*

## OMRÖSTNING

*De detaljerade omröstningsresultaten (ändringsförslag, särskilda omröstningar, delade omröstningar osv.) återfinns i bilaga 1 till protokollet. Resultaten av omröstningarna med namnupprop återfinns i bilaga 2 som offentliggörs separat.*

## 7. Begäran om upphävande av Pasquas immunitet (omröstning)

Betänkande MacCormick — A5-0032/2002  
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL BESLUT

Parlamentet antog beslutet (P5\_TA(2002)0073)

Torsdag 28 februari 2002

## 8. Begäran om upphävande av Marchianis immunitet (omröstning)

Betänkande MacCormick — A5-0033/2002  
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL BESLUT

Parlamentet antog beslutet (P5\_TA(2002)0074)

## 9. Toppdomänen.eu \*\*\*II (omröstning)

Andrabehandlingsrekommendation Flesch — A5-0027/2002  
(Kvalificerad majoritet erfordrades)  
(Detaljerad omröstningslista: bilaga 1, punkt 1)

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT 12171/1/2001 — C5-0548/2001 — 2000/0328(COD):

Talare: Reding, ledamot av kommissionen, tillkännagav kommissionens ståndpunkt om ändringarna i enlighet med artikel 80.5 i arbetsordningen, och Flesch, föredragande, bad talmannen delge plenum den förklaring som rådet sänt parlamentets talman.

Talmannen läste upp rådets förklaring som hade följande lydelse:

Rådet delar parlamentets vilja att se till att toppdomänen.eu snarast kan användas.

Med beaktande av ordförandeskapets slutsatser från Europeiska rådets möte i Stockholm (den 23–24 mars 2001) i vilka rådet åtog sig att vidta nödvändiga åtgärder tillsammans med kommissionen för att se till att toppdomänen.eu finns tillgänglig för användarna så snart som möjligt, bekräftar medlemsstaterna att de kommer att göra sitt yttersta för att se till att de åtgärder som krävs för att genomföra förordningen vidtas snarast.

Medlemsstaterna erkänner att för att den registerorganisation som utses att organisera, administrera och förvalta toppdomänen.eu skall kunna påbörja sin verksamhet snarast möjligt när förordningen trätt i kraft, måste alla ansträngningar göras för att undvika omotiverade dröjsmål såväl när det gäller att utse registerorganisation som att anta de nödvändiga politiska strategierna.

Talmannen förklarade den gemensamma ståndpunkten godkänd såsom ändrad av parlamentet.  
(P5\_TA(2002)0075)

## 10. Tillägsberäkning av Europaparlamentets inkomster och utgifter 1/2002 för budgetåret 2002 (omröstning)

Betänkande Buitenweg — A5-0056/2002  
(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Parlamentet godkände resolutionen (P5\_TA(2002)0076)

## 11. Förslag till tillägs- och ändringsbudget nr 1/2002 (omröstning)

Betänkande Buitenweg/Costa Neves — A5-0057/2002  
(Enkel majoritet erfordrades; kvalificerad majoritet erfordrades för punkt 6)  
(Detaljerad omröstningslista: Bilaga 1, punkt 2)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Parlamentet godkände resolutionen (P5\_TA(2002)0077)

Torsdag 28 februari 2002

## 12. Arbetskraftskostnadsindex \*\*\*I (omröstning)

Betänkande Mayol i Raynal — A5-0461/2001  
(Enkel majoritet erfordrades)  
(Detaljerad omröstningslista: Bilaga 1, punkt 3)

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(2001) 418 — C5-0348/2001 — 2001/0166(COD):

Parlamentet godkände kommissionens förslag (P5\_TA(2002)0078).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (P5\_TA(2002)0078).

## 13. Europeiska rådets vårmöte 2002: Lissabonprocessen och den fortsatta inriktningen (omröstning)

Betänkande Bullmann — A5-0030/2002  
(Enkel majoritet erfordrades)  
(Detaljerad omröstningslista: Bilaga 1, punkt 4)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Parlamentet antog resolutionen (P5\_TA(2002)0079).

\*  
\*   \*

Talare:

- Díez González fördömde ett attentat som ETA utfört på förmiddagen och andra som utförts föregående vecka i vilka flera personer skadats. Hon bad att parlamentets talman skulle uttrycka sin medkänsla med de skadade och sin avsky inför sådana handlingar.
- Gorostiaga Atxalandabaso yttrade sig om detta inlägg.

Talmannen underströk parlamentets medkänsla med offren och om dess vilja att fördöma alla terroristhandlingar.

## 14. Ekonomiska konsekvenser av attentaten den 11 september 2001 (omröstning)

Betänkande Karas — A5-0031/2002  
(Enkel majoritet erfordrades)  
(Detaljerad omröstningslista: Bilaga 1, punkt 5)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Parlamentet antog resolutionen (P5\_TA(2002)0080).

## 15. Strategi för hållbar utveckling inför Europeiska rådets möte i Barcelona (omröstning)

Resolutionsförslag B5-0118/2002  
(Enkel majoritet erfordrades)  
(Detaljerad omröstningslista: Bilaga 1, punkt 6)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Parlamentet antog resolutionen (P5\_TA(2002)0081).

Torsdag 28 februari 2002

## 16. Internationella brottmålsdomstolen (omröstning)

Resolutionsförslag B5-0120, 0122, 0123, 0124, 0126, 0128 och 0129/2002

(Enkel majoritet erfordrades)

(Detaljerad omröstningslista: Bilaga 1, punkt 7)

GEMENSAMT RESOLUTIONSFÖRSLAG RC B5-0120/2002 (ersätter B5-0120, 0122, 0123, 0124, 0126, 0128 och 0129/2002):

ingivet av följande ledamöter:

- Oostlander, Morillon, Salafranca Sánchez-Neyra, Stockton, Brok, Suominen, Ferrer och Konrad för PPE-DE-gruppen
- Van den Berg, Sakellariou, Caudron, Désir, Terrón i Cusí, Veltroni, Díez González och Cashman för PSE-gruppen
- Van den Bos, Malmström, Martelli, Maaten, Attwooll och Duff för ELDR-gruppen
- Frassoni och Maes för Verts/ALE-gruppen
- Brie, Di Lello Finuoli, Marset Campos, Manisco, Eriksson och Frahm för GUE/NGL-gruppen
- Collins och Muscardini för UEN-gruppen
- Bonino, Dell'Alba och Dupuis

Parlamentet antog resolutionen (P5\_TA(2002)0082).

## 17. De demokratiska rättigheterna i Turkiet, särskilt situationen för Hadep (omröstning)

Resolutionsförslag B5-0119, 0121, 0125, 0127 och 0130/2002

(Enkel majoritet erfordrades)

(Detaljerad omröstningslista: Bilaga 1, punkt 8)

GEMENSAMT RESOLUTIONSFÖRSLAG RC B5-0119/2002 (ersätter B5-0119, 0121, 0125, 0127 och 0130/2002):

ingivet av följande ledamöter:

- Oostlander och Suominen för PPE-DE-gruppen
- Swoboda, Katiforis och Fava för PSE-gruppen
- Duff för ELDR-gruppen
- Lagendijk, Cohn-Bendit och Maes för Verts/ALE-gruppen
- Wurtz, Uca, Vinci, Frahm, Marset Campos, Figueiredo, Korakas, Alavanos och Papayannakis för GUE/NGL-gruppen
- Muscardini och Collins för UEN-gruppen

Parlamentet antog resolutionen (P5\_TA(2002)0083).

## 18. Ansvarsfrihet för 1999: Kommissionens åtgärder (omröstning)

Betänkande Blak — A5-0024/2002

(Enkel majoritet erfordrades)

(Detaljerad omröstningslista: Bilaga 1, punkt 9)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Parlamentet antog resolutionen (P5\_TA(2002)0084).

Torsdag 28 februari 2002

### 19. Förbindelserna EU/södra Kaukasien (omröstning)

Betänkande Gahrton — A5-0028/2002  
(Enkel majoritet erfordrades)  
(Detaljerad omröstningslista: Bilaga 1, punkt 10)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Parlamentet antog resolutionen (P5\_TA(2002)0085).

### 20. Transporters effekter på folkhälsan (omröstning)

Betänkande Lucas — A5-0014/2002  
(Enkel majoritet erfordrades)  
(Detaljerad omröstningslista: Bilaga 1, punkt 11)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Parlamentet antog resolutionen (P5\_TA(2002)0086).

### 21. Sokratesprogrammet (omröstning)

Betänkande Pack — A5-0021/2002  
(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Parlamentet antog resolutionen (P5\_TA(2002)0087).

### 22. Programmet Kultur (omröstning)

Betänkande Graça Moura — A5-0018/2002  
(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Parlamentet antog resolutionen (P5\_TA(2002)0088).

### 23. Programmet Ungdom (omröstning)

Betänkande Gröner — A5-0019/2002  
(Enkel majoritet erfordrades)  
(Detaljerad omröstningslista: Bilaga 1, punkt 12)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Parlamentet antog resolutionen (P5\_TA(2002)0089).

\*

\* \*

Muntliga röstförklaringar:

Betänkande MacCormick — A5-0032/2002: Le Pen

Betänkande Bullmann — A5-0030/2002: Fatuzzo och Crowley

Andrabehandlingsrekommendation Flesch — A5-0027/2002, betänkanden Mayol i Raynal — A5-0461/2001, Karas — A5-0031/2002, Blak — A5-0024/2002, Gahrton — A5-0028/2002, Lucas — A5-0014/2002, Pack — A5-0021/2002, Graça Moura — A5-0018/2002, Gröner — A5-0019/2002: Fatuzzo



Torsdag 28 februari 2002

*Skriftliga röstförklaringar:*

Skriftliga röstförklaringar som ingivits i enlighet med artikel 137.3 i arbetsordningen återfinns i det fullständiga förhandlingsreferatet från sammanträdet.

*Rättelser till avgivna röster:*

## Betänkande Bullmann — A5-0030/2001

- punkt 1  
*ja:* Gunilla Carlsson, Cohn-Bendit, Frassoni  
*nej:* Maes
- ändringsförslag 8  
*ja:* Jackson
- punkt 29, första delen  
*nej:* Tannock
- punkt 29, fjärde delen  
*nedlagda röster:* Dybkjær
- punkt 36  
*nej:* McKenna
- resolution (i sin helhet)  
*ja:* Peijs  
*nedlagda röster:* Rübig

## Betänkande Karas — A5-0031/2002

- resolution (i sin helhet)  
*nej:* Figueiredo  
*nedlagda röster:* Garaud

## Resolution "Strategi för hållbar utveckling inför Europeiska rådets möte i Barcelona" — B5-0118/2002

- ändringsförslag 10, första delen  
*ja:* Cederschiöld, David W. Martin
- ändringsförslag 10, andra delen  
*nej:* David W. Martin
- ändringsförslag 10, tredje delen  
*ja:* Cederschiöld, David W. Martin

## Betänkande Blak — A5-0024/2002

- ändringsförslag 2  
*ja:* Kratsa-Tsagaropoulou  
*nej:* Lund

## Betänkande Gahrton — A5-0028/2002

- ändringsförslag 2  
*nedlagda röster:* Dybkjær

## Betänkande Gröner — A5-0019/2002

- resolution (i sin helhet)  
*ja:* Aparício Sánchez

**SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN**

Torsdag 28 februari 2002

## 24. Meddelande om rådets gemensamma ståndpunkter

Talmannen meddelade att han i enlighet med artikel 74.1 i arbetsordningen från rådet hade mottagit rådets gemensamma ståndpunkter, skälen till antagandet av dessa samt kommissionens ståndpunkter om:

- Europaparlamentets och rådets direktiv om att fastställa kvalitets- och säkerhetsnormer för insamling, kontroll, bearbetning, förvaring och distribution av humanblod och blodkomponenter och om ändring av direktiv 2001/83/EG (C5-0069/2002 – 14402/2/2001 – SEK(2002) 233 – 2000/0323(COD))

Hänvisat till: ansvarigt utskott: ENVI  
(Hänvisat för yttrande vid första behandlingen: BUDG)

- Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 80/987/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om skydd för arbetstagarna vid arbetsgivarens insolvens (C5-0070/2002 – 14854/1/2001 – SEK(2002) 200 – 2001/0006(COD))

Hänvisat till: ansvarigt utskott: EMPL  
(Hänvisat för yttrande vid första behandlingen: JURI)

**\*\*\* den förfarandereferens som hittills använts (2001/0008(COD)) är felaktig.**

- Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring för nittonde gången av direktiv 76/769/EEG beträffande begränsning av användning och utsläppande på marknaden av vissa farliga ämnen och preparat (azofärger) (C5-0071/2002 – 15079/1/2001 – SEK(2002) 226 – 1999/0269(COD))

Hänvisat till: ansvarigt utskott: ENVI  
(Hänvisat för yttrande vid första behandlingen: EMPL, ITRE)

- Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 76/768/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om kosmetiska produkter (C5-0072/2002 – 15073/1/2001 – SEK(2002) 225 – 2000/0077(COD))

Hänvisat till: ansvarigt utskott: ENVI  
(Hänvisat för yttrande vid första behandlingen: ITRE, JURI)

Den period på tre månader som parlamentet har för att yttra sig började således löpa påföljande dag, fredagen den 1 mars 2002.

## 25. Utskottens sammansättning

På begäran av PPE-DE-gruppen godkände parlamentet följande utnämningar:

- utskottet JURI: Gil-Robles Gil-Delgado i stället för Ridruejo
- utskottet PECH: Marinos

Varela Suanzes-Carpegna var inte längre ledamot i utskottet EMPL.

## 26. Översändande av texter antagna under innevarande sammanträdesperiod

Talmannen påminde om att protokollet från innevarande sammanträde i enlighet med artikel 148.2 i arbetsordningen skulle justeras av parlamentet vid inledandet av nästa sammanträde.

Med parlamentets samtycke meddelade talmannen att han omedelbart skulle översända de antagna texterna till behöriga instanser.

Torsdag 28 februari 2002

**27. Tidpunkt för nästa sammanträde**

Talmannen erinrade om att nästa sammanträdesperiod skulle äga rum den 11–14 mars 2002.

**28. Avbrytande av sessionen**

Talmannen förklarade Europaparlamentets session avbruten.

Sammanträdet avslutades kl. 12.10.

Julian Priestley  
*Generalsekreterare*

Pat Cox  
*Talman*

---

Torsdag 28 februari 2002

## NÄRVAROLISTA

Följande skrev under:

Abitbol, Adam, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Andria, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bautista Ojeda, Beazley, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bernié, Berthu, Bertinotti, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonino, Borghezio, van den Bos, Boselli, Boudjenah, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Brie, Brienza, Brok, Brunetta, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cappato, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Caudron, Caullery, Caveri, Cederschiöld, Celli, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Cossutta, Costa Paolo, Costa Raffaele, Costa Neves, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, Della Vedova, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Dover, Doyle, Ducarme, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Elles, Eriksson, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferreira, Ferrer, Ferri, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Fleisch, Florenz, Folias, Fontaine, Formentini, Foster, Fourtou, Frahm, Fraisse, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Herzog, Hieronymi, Holmes, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, van Hulten, Hume, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuhne, Kuntz, van der Laan, Lage, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perriere, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Liese, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lombardo, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, MacCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marques, Marsset Campos, Martins, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martínez Martínez, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Mennitti, Menrad, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Modrow, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Mulder, Muscardini, Musotto, Mussa, Musumeci, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nobilia, Nogueira Román, Novelli, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Okking, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pasqua, Pastorelli, Patakis, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piétrasanta, Pirker, Pisicchio, Pittella, Plooi-j-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Pomés Ruiz, Poos, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Rovsing, Rübige, Rühle, Ruffolo, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scallon, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Skinner, Smet, Soares, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stauner, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Sørensen, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Thomas-Mauro, Thors, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Van Brempt, Vander Taelen, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, van Velzen, Vermeer, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wynn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

---

Torsdag 28 februari 2002

## BILAGA I

## OMRÖSTNINGRESULTAT

## Förteckning över förkortningar och symboler

|                     |   |
|---------------------|---|
| +                   | antagen   |
| -                   | förkastad   |
| ↓                   | bortfallen  |
| T                   | tillbakadraget  |
| ONU                 | omröstning med namnupprop                                       |
| EO (... , ..., ...) | elektronisk omröstning (ja-röster, nej-röster, nedlagda röster) |
| delad               | delad omröstning  |
| särsk.              | särskild omröstning   |
| ÄF                  | ändringsförslag   |
| AC                  | kompromissändringsförslag                                       |
| MD                  | motsvarande del   |
| S                   | ändringsförslag om strykning                                    |
| *                   | identiska ändringsförslag                                       |
| punkt               | punkt   |
| skäl                | skäl  |
| PR                  | resolutionsförslag  |
| PRC                 | gemensamt resolutionsförslag                                    |

## 1. Toppdomänen.eu

Andrabehandlingsrekommendation: FLESCHE (A5-0027/2002) [\*\*\*II]

| Ändringsförslaget avser                  | ÄF nr   | Från                | ONU, etc | Omröstning | EO/Observationer |
|--|---------|---------------------|----------|------------|------------------|
| efter skäl 19 och till och med artikel 6 | block 1 | ELDR + PPE-DE + PSE |          | +          |                  |
|  | block 2 | <b>utskottet</b>    |          | ↓          |                  |
| artikel 3                                | 8       | ELDR + PPE-DE + PSE |          | +          |                  |
| artikel 8                                | 6       | <b>utskottet</b>    |          | -          |                  |

block 1 = ändringsförslag 7, 9, 10, 11, 12

block 2 = ändringsförslag 1, 2, 3, 4, 5

Talare:

– Föredraganden yttrade sig om ändringsförslag 6

Torsdag 28 februari 2002

## 2. Förslag till tillägg- och ändringsbudget nr 1/2002

Betänkande: BUITENWEG/COSTA NEVES (A5-0057/2002)

| Ändringsförslaget avser                        | ÄF nr | Från | ONU, etc | Omröstning | EO/Observationer   |
|--|-------|------|----------|------------|--|
| punkt 6  |       |      |          | +          | <b>godkännande av TÄB<br/>– kvalificerad majoritet<br/>erfordrades</b> |
| <b>Omröstning: resolutionen (i sin helhet)</b> |       |      |          | +          |  |

## 3. Arbetskraftskostnadsindex

Betänkande: MAYOL i RAYNAL (A5-0461/2001) [\*\*\*I]

| Ändringsförslaget avser                    | ÄF nr | Från      | ONU, etc | Omröstning | EO/Observationer |
|--|-------|-----------|----------|------------|------------------|
| hela texten                                | 1     | Verts/ALE |          | -          | 207, 237, 15     |
|  | 2     | Verts/ALE |          | -          |                  |
|  | 3     | Verts/ALE |          | -          |                  |
|  | 4     | Verts/ALE |          | -          |                  |
| <b>Omröstning: ändrat förslag</b>          |       |           |          | +          |                  |
| <b>Omröstning: lagstiftningsresolution</b> |       |           |          | +          |                  |

## 4. Europeiska rådets vårmöten 2002: Lissabonprocessen och den fortsatta inriktningen

Betänkande: BULLMANN (A5-0030/2002)

| Ändringsförslaget avser | ÄF nr | Från                  | ONU, etc | Omröstning | EO/Observationer |
|-------------------------|-------|-----------------------|----------|------------|------------------|
| Titel                   | 4     | PSE + PPE + ELDR      |          | +          |                  |
| punkt 1                 | 7     | M. BUSHILL ea         |          | T          |                  |
|                         | punkt | <b>originaltexten</b> | ONU      | +          |                  |
| punkt 2                 |       | <b>originaltexten</b> | särsk.   | +          |                  |
| punkt 4                 | 9     | PPE-DE                |          | +          |                  |
| punkt 5                 |       | <b>originaltexten</b> | delad    |            |                  |
|                         |       |                       | 1        | +          |                  |
|                         |       |                       | 2        | +          |                  |
| punkt 6                 |       | <b>originaltexten</b> | särsk.   | +          |                  |
| efter punkt 6           | 1     | Verts/ALE             |          | -          |                  |
| punkt 8                 | 10    | PPE-DE                | särsk.   | +          |                  |
|                         | punkt | <b>originaltexten</b> | särsk.   | ↓          |                  |
| punkt 10                |       | <b>originaltexten</b> | särsk.   | +          |                  |
| efter punkt 10          | 5     | PPE-DE                |          | +          |                  |
| punkt 11                | 15    | UEN                   |          | -          |                  |
|                         | 11    | PPE-DE                |          | +          |                  |
|                         | punkt | <b>originaltexten</b> | ONU      | ↓          |                  |
| efter punkt 11          | 2     | Verts/ALE             |          | -          |                  |

Torsdag 28 februari 2002

| Ändringsförslaget avser                        | ÄF nr | Från  | ONU, etc  | Omröstning | EO/Observationer |
|--|-------|---|-----------|------------|------------------|
| punkt 12                                       | 12    | PPE-DE  |           | +          |                  |
|  | punkt | <b>originaltexten</b>                             | delad     |            |                  |
|  |       |   | 1         | ↓          |                  |
|  |       |   | 2         | ↓          |                  |
| punkt 13                                       | 13    | PPE-DE  |           | +          |                  |
|  | punkt | <b>originaltexten</b>                             | särsk.    |            |                  |
| punkt 18                                       | 16    | UEN   |           | -          |                  |
|  | punkt | <b>originaltexten</b>                             | delad     |            |                  |
|  |       |   | 1         | +          |                  |
|  |       |   | 2/ONU     | -          |                  |
| punkt 22                                       |       | <b>originaltexten</b>                             | delad     |            |                  |
|  |       |   | 1         | +          |                  |
|  |       |   | 2         | -          | 229, 280, 11     |
| punkt 23                                       | 14    | PPE-DE  |           | +          |                  |
|  | punkt | <b>originaltexten</b>                             | särsk.    | ↓          |                  |
| punkt 24                                       |       | <b>originaltexten</b>                             | delad     |            |                  |
|  |       |   | 1         | +          |                  |
|  |       |   | 2         | -          |                  |
| punkt 25                                       |       | <b>originaltexten</b>                             | särsk.    | +          |                  |
| punkt 26                                       |       | <b>originaltexten +<br/>muntl. ÄF av Brunetta</b> | särsk.    | +          | ändrad muntligt  |
| punkt 27                                       |       | <b>originaltexten</b>                             | särsk.    | +          |                  |
| punkt 29                                       | 8S    | M. BUSHILL ea                                     | ONU       | -          |                  |
|  | 17    | UEN   |           | -          |                  |
|  | punkt | <b>originaltexten</b>                             | delad/ONU |            |                  |
|  |       |   | 1         | +          |                  |
|  |       |   | 2         | +          |                  |
|  |       |   | 3         | +          |                  |
|  |       |   | 4         | +          |                  |
| efter punkt 29                                 | 3     | Verts/ALE   | ONU       | -          |                  |
| punkt 31                                       | 6     | M. BUSHILL ea                                     |           | +          |                  |
| punkt 33                                       |       | <b>originaltexten</b>                             | särsk.    | +          |                  |
| punkt 35                                       | 18    | UEN   |           | -          |                  |
| punkt 36                                       |       | <b>originaltexten</b>                             | ONU       | +          |                  |
| punkt 37                                       |       | <b>originaltexten</b>                             | särsk.    | -          |                  |
| punkt 41                                       |       | <b>originaltexten</b>                             | delad     |            |                  |
|  |       |   | 1         | +          |                  |
|  |       |   | 2         | +          | 272, 240, 21     |
|  |       |   | 3         | +          | 248, 124, 144    |
| <b>Omröstning: resolutionen (i sin helhet)</b> |       |   | ONU       | +          |                  |

**Torsdag 28 februari 2002***Begäran om särskild omröstning*

PPE-DE: punkterna 1, 6, 8, 10, 11, 12, 13, 23, 29, 37

ELDR: punkterna 22, 26

Verts/ALE: punkterna 1, 2, 25, 27, 29, 33

*Begäran om omröstning med namnupprop*

PPE-DE: punkterna 1, 18 [andra delen], 29, ÄF 3, slutomröstning

Verts/ALE: punkterna 11, 36

BUSHILL-MATTHEWS m.fl.: ÄF 8

*Begäran om delad omröstning*

PPE-DE

**punkt 5***Första delen:* hela texten utom orden "begär konkreta ... ekonomisk tillväxt"*Andra delen:* dessa ord**punkt 18***Första delen:* till och med "arbetsmarknadens parter skulle misslyckas"*Andra delen:* övrig text**punkt 22***Första delen:* till och med "i allmänhetens intresse"*Andra delen:* övrig text

PPE-DE, ELDR

**§ 24***Första delen:* hela texten utom orden "inkomstpolitik"*Andra delen:* dessa ord

PSE, PPE-DE

**punkt 41***Första delen:* till och med "de årliga vårmötena"*Andra delen:* till och med "före vårmötet"*Tredje delen:* övrig text**punkt 29***Första delen:* till och med "inre marknad"*Andra delen:* till och med "mellan medlemsstaterna"*Tredje delen:* till och med "ursprungslandsprincipen"*Fjärde delen:* övrig text*Talare:*

- Bushill-Matthews, en av de ledamöter som skrivit under ändringsförslag 7, hade dragit tillbaka detta ändringsförslag.
- Brunetta föreslog ett muntligt ändringsförslag till punkt 26 som innebar att "social sammanhållning" och "ekonomisk tillväxt" skulle byta plats.  
Talmannen konstaterade att ingen hade motsatt sig detta muntliga ändringsförslag som infördes i punkt 26.
- Bushill-Matthews föreslog ett muntligt ändringsförslag till punkt 43 som innebar att orden "och till medlemsstaternas parlament" skulle läggas till.  
Talmannen konstaterade att ingen hade motsatt sig detta muntliga ändringsförslag som infördes i punkt 43.



Torsdag 28 februari 2002

## 5. Ekonomiska konsekvenser av attentaten den 11 september 2001

Betänkande: KARAS (A5-0031/2002)

| Ändringsförslaget avser                        | ÄF nr | Från | ONU, etc | Omröstning | EO/Observationer |
|--|-------|------|----------|------------|------------------|
| <b>Omröstning: resolutionen (i sin helhet)</b> |       |      | ONU      | +          |                  |

Begäran om omröstning med namnupprop

PPE-DE: slutomröstning

## 6. Strategi för hållbar utveckling inför Europeiska rådets möte i Barcelona

**Resolution:** (B5-0118/2002)

| Ändringsförslaget avser | ÄF nr    | Från                     | ONU, etc     | Omröstning | EO/Observationer |
|-------------------------|----------|--------------------------|--------------|------------|------------------|
| efter skäl A            | 1        | PPE + PSE + ELDR + Verts |              | +          |                  |
| efter skäl D            | 2        | PPE + PSE + ELDR + Verts |              | +          |                  |
| punkt 1                 | 3        | PPE + PSE + ELDR + Verts |              | +          |                  |
| efter punkt 1           | 4        | PPE + PSE + ELDR + Verts |              | +          |                  |
|                         | 5        | PPE + PSE + ELDR + Verts |              | +          |                  |
| punkt 2                 | 6        | PPE + PSE + ELDR + Verts |              | +          |                  |
| punkt 3                 | 7=       | PPE + PSE + Verts        |              | +          |                  |
|                         | 29 + 28= | ELDR                     |              | T          |                  |
|                         | 30       | ELDR                     |              | T          |                  |
| efter punkt 3           | 8        | PPE + PSE + ELDR + Verts |              | +          |                  |
| efter punkt 5           | 27       | PPE-DE                   | delad        | +          |                  |
|                         |          |                          | 1            | +          |                  |
|                         |          |                          | 2            | +          |                  |
|                         |          |                          | 3            | +          | 370, 115, 22     |
|                         |          |                          | 4            | +          |                  |
|                         | 5        | +                        | 341, 140, 41 |            |                  |
|                         | 33       | PSE                      | delad        |            |                  |
|                         |          |                          | 1            | +          |                  |
|                         |          |                          | 2            | +          | 277, 233, 8      |
|                         |          |                          | 3            | -          |                  |
| punkt 6                 | 9        | PPE + PSE + ELDR + Verts |              | +          |                  |
| efter punkt 6           | 10       | PSE + Verts              | delad/ONU    |            |                  |
|                         |          |                          | 1            | +          |                  |
|                         |          |                          | 2            | -          |                  |
|                         |          |                          | 3            | +          |                  |
| punkt 7                 | 11       | PPE + PSE + ELDR + Verts |              | +          |                  |
| punkt 8                 | 12       | PPE + PSE + ELDR + Verts |              | +          |                  |

## Torsdag 28 februari 2002

| Ändringsförslaget avser                        | ÄF nr | Från                          | ONU, etc | Omröstning | EO/Observationer |
|--|-------|-------------------------------|----------|------------|------------------|
| efter punkt 8                                  | 13    | PPE + PSE + ELDR + Verts      |          | +          |                  |
| punkt 9  | 14    | PPE + PSE + ELDR + Verts      |          | +          |                  |
| efter punkt 9                                  | 15    | PPE + PSE + ELDR + Verts      |          | +          |                  |
|  | 16    | PPE + PSE + ELDR + Verts      |          | +          |                  |
|  | 17    | PPE + PSE + ELDR + Verts      |          | +          |                  |
| efter punkt 10                                 | 22=   | PPE + PSE + GUE + EDD + Verts |          | +          |                  |
|  | 31=   | ELDR                          |          | T          |                  |
| efter punkt 11                                 | 18    | PPE + PSE + ELDR + Verts      |          | +          |                  |
|  | 19    | PPE + PSE + ELDR + Verts      |          | +          |                  |
|  | 23=   | PPE + PSE + GUE + EDD + Verts |          | +          |                  |
|  | 32=   | ELDR                          |          | T          |                  |
| efter punkt 12                                 | 20    | PPE + PSE + ELDR + Verts      |          | +          |                  |
|  | 24    | PPE + PSE + GUE + EDD + Verts |          | +          |                  |
|  | 25    | PPE + PSE + GUE + EDD + Verts |          | +          |                  |
|  | 26    | PPE + PSE + GUE + EDD + Verts |          | +          |                  |
| efter punkt 13                                 | 21    | PSE + ELDR + Verts            |          | -          | 242, 255, 26     |
| <b>Omröstning: resolutionen (i sin helhet)</b> |       |                               | ONU      | +          |                  |

Ändringsförslag 28, 29, 30, 31 och 32 har dragits tillbaka.

Davies och Maaten har dragit tillbaka sina underskrifter till ändringsförslag 21.

*Begäran om omröstning med namnupprop*

PPE-DE: ÄF 10, slutomröstning

ELDR: ÄF 10

Verts/ALE: ÄF 10, slutomröstning

*Begäran om delad omröstning*

PPE-DE, ELDR, PSE

### ÄF 33

*Första delen:* till och med "miljöområdet"

*Andra delen:* till och med "(genetiskt modifierade organismer)"

*Tredje delen:* övrig text

PSE, ELDR

### ÄF 10

*Första delen:* hela texten utom orden "t.ex. Spaniens ... vattenskydd" och ordet "därför"

*Andra delen:* orden "Spaniens ... vattenskydd"

*Tredje delen:* ordet "därför"

PSE, ELDR, Verts/ALE

### ÄF 27

*Första delen:* till och med "hållbar utveckling"

*Andra delen:* till och med "toppmötet i Barcelona"

*Tredje delen:* till och med "brist på acceptans"

*Fjärde delen:* övrig text utom orden "och på arbete med vuxna stamceller"

*Femte delen:* dessa ord

Torsdag 28 februari 2002

Talare:

- Blokland påpekade att hans underskrift, för EDD-gruppen, saknades i omröstningslistan för ändringsförslag 1-21.
- González Álvarez påpekade att hans grupp (GUE/NGL) också hade skrivit under förslaget till resolution.
- Roth-Behrendt, Jackson och García-Orcoyen Tormo yttrade sig för att precisera vad den delade omröstningen om ändringsförslag 10 syftade till.

## 7. Internationella brottmålsdomstolen

**Resolutioner:** (B5-0120, 0122, 0123, 0124, 0126, 0128 och 0129/2002)

| Ändringsförslaget avser  | ÄF nr | Från                  | ONU, etc | Omröstning | EO/Observationer |
|--|-------|-----------------------|----------|------------|------------------|
| <b>gemensamt resolutionsförslag</b><br>(PPE-DE, PSE, ELDR, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN och Bonino, Dell'Alba och Dupuis) |       |                       |          |            |                  |
| skäl G   |       | <b>originaltexten</b> | särsk.   | +          | 404, 51, 43      |
| punkt 6  | 1     | Verts/ALE             |          | -          |                  |
| punkt 7  | 2     | Verts/ALE             |          | -          |                  |
| punkt 8  | 3     | Verts/ALE             |          | +          |                  |
| <b>Omröstning: resolutionen (i sin helhet)</b><br>antagen resolution = resolutionsförslagen ersätts                  |       |                       |          | +          |                  |

Begäran om särskild omröstning

GUE/NGL: skäl G i PRC

## 8. De demokratiska rättigheterna i Turkiet, särskilt situationen för Hadep

**Resolutioner:** (B5-0119, 0121, 0125, 0127 och 0130/2002)

| Ändringsförslaget avser   | ÄF nr | Från                  | ONU, etc | Omröstning | EO/Observationer |
|---|-------|-----------------------|----------|------------|------------------|
| <b>gemensamt resolutionsförslag</b><br>(PPE-DE, PSE, ELDR, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN)                 |       |                       |          |            |                  |
| skäl B  |       | <b>originaltexten</b> | särsk.   | +          |                  |
| efter punkt 6   | 1     | GUE/NGL               | delad    |            |                  |
|   |       |                       | 1        | +          | 287, 201, 16     |
|   |       |                       | 2        | -          |                  |
| <b>Omröstning: resolutionen (i sin helhet)</b><br>antagen resolution = resolutionsförslagen ersätts |       |                       |          | +          |                  |

Begäran om särskild omröstning

GUE/NGL: skäl B i PRC

Begäran om delad omröstning

GUE/NGL

**ÄF 1**

Första delen: "uttrycker sin oro ... på dessa partier försvinner"

Andra delen: "som i fallet med det turkiska kommunistpartiet"

Talare:

- Korakas meddelade att hans namn förekom av misstag bland underskrifterna till det gemensamma resolutionsförslaget.

Torsdag 28 februari 2002

## 9. Ansvarsfrihet för genomförandet av Europeiska unionens allmänna budget för 1999 (åtgärder vidtagna av kommissionen)

Betänkande: BLAK (A5-0024/2002)

| Ändringsförslaget avser                        | ÄF nr | Från                  | ONU, etc | Omröstning | EO/Observationer |
|--|-------|-----------------------|----------|------------|------------------|
| punkt 4  | 2     | BOURLANGES ea         | ONU      | -          |                  |
|  | punkt | <b>originaltexten</b> | delad    |            |                  |
|  |       |                       | 1        | +          | 430, 43, 11      |
|  |       |                       | 2        | +          | 338, 122, 31     |
| punkt 20                                       |       | <b>originaltexten</b> | delad    |            |                  |
|  |       |                       | 1        | +          |                  |
|  |       |                       | 2        | +          | 302, 163, 32     |
| <b>Omröstning: resolutionen (i sin helhet)</b> |       |                       |          | +          |                  |

Ändringsförslag 1 är struket

Begäran om omröstning med namnupprop

GUE/NGL: ÄF 2

Begäran om särskild omröstning

ELDR: punkt 4

Begäran om delad omröstning

ELDR

**punkt 20**

Första delen: "välkomnar att kommissionen ... parlamentets önskemål"

Andra delen: "beklagar dock att ... i denna resolution"

DELL'ALBA och andra ledamöter

**punkt 4**

Första delen: "vidhåller att parlamentet ... revisionsrätten"

Andra delen: "vidhåller även ... det kontrollerade organet"

## 10. Förbindelserna EU/södra Kaukasien

Betänkande: GAHRTON (A5-0028/2002)

| Ändringsförslaget avser | ÄF nr | Från          | ONU, etc | Omröstning | EO/Observationer |
|-------------------------|-------|---------------|----------|------------|------------------|
| skäl A                  | 14    | ELDR + DUPUIS |          | +          | 253, 227, 8      |
| efter skäl A            | 12    | ELDR + DUPUIS |          | -          | 231, 255, 15     |
|                         | 13    | ELDR + DUPUIS |          | +          |                  |
| efter skäl H            | 15    | ELDR + DUPUIS |          | +          | 291, 181, 13     |
| skäl M                  | 5     | Verts/ALE     |          | +          |                  |
| punkt 1                 | 6     | Verts/ALE     |          | +          |                  |
| punkt 2                 | 7     | Verts/ALE     |          | +          |                  |
| efter punkt 5           | 8     | Verts/ALE     |          | +          |                  |
| efter punkt 8           | 9     | Verts/ALE     |          | +          | 276, 211, 7      |

Torsdag 28 februari 2002

| Ändringsförslaget avser                        | ÄF nr | Från                  | ONU, etc | Omröstning | EO/Observationer |
|--|-------|-----------------------|----------|------------|------------------|
| efter punkt 9                                  | 4     | PPE-DE                |          | +          | 336, 146, 11     |
| efter punkt 11                                 | 3     | PPE-DE                |          | +          |                  |
| efter punkt 12                                 | 16    | ELDR + DUPUIS         |          | -          |                  |
| punkt 15                                       | 2     | DUFF ea               | ONU      | -          |                  |
|  | punkt | <b>originaltexten</b> | särsk.   | +          |                  |
| efter punkt 20                                 | 10    | Verts/ALE             |          | +          | 314, 159, 7      |
| punkt 22                                       | 11    | Verts/ALE             |          | -          |                  |
| <b>Omröstning: resolutionen (i sin helhet)</b> |       |                       |          | +          |                  |

Ändringsförslag 1 är struket

ELDR-gruppen drog tillbaka ändringsförslag 2 som övertogs av DUFF och andra (art. 139.5 i arbetsordningen)

Begäran om omröstning med namnupprop

DUFF och andra: ÄF 2

Begäran om särskild omröstning

PPE-DE: punkt 15

Talare:

- Frahm påpekade att hon inte kunde skriva under ändringsförslag 2 såvida det inte rörde sig om ett tillägg till punkt 15;

Duff, som hade skrivit under ändringsförslaget, svarade att det rörde sig om ett ändringsförslag som ersätter text i den ursprungliga punkten.

## 11. Transporters effekter på folkhälsan

Betänkande: LUCAS (A5-0014/2002)

| Ändringsförslaget avser                        | ÄF nr | Från                  | ONU, etc | Omröstning | EO/Observationer |
|--|-------|-----------------------|----------|------------|------------------|
| punkt 3  | 1     | PSE + muntl. ÄF Lucas |          | +          | ändrat muntligen |
| <b>Omröstning: resolutionen (i sin helhet)</b> |       |                       |          | +          |                  |

Talare:

- Föredraganden föreslog, med samtycke från förslagsställaren för ändringsförslag 1, ett muntligt ändringsförslag i texten till detta ändringsförslag: "... uppmanar kommissionen att före 2003 redogöra för sina förslag om hur hälsokonsekvensbeskrivningar kan användas inom transportpolitiken och ...".

Talmannen konstaterade att ingen motsatte sig detta muntliga ändringsförslag som infördes i ändringsförslag 1.

## 12. Programmet Ungdom

Betänkande: GRÖNER (A5-0019/2002)

| Ändringsförslaget avser                        | ÄF nr | Från | ONU, etc | Omröstning | EO/Observationer |
|--|-------|------|----------|------------|------------------|
| <b>Omröstning: resolutionen (i sin helhet)</b> |       |      | ONU      | +          |                  |

Begäran om omröstning med namnupprop

PPE-DE: slutomröstning

Torsdag 28 februari 2002

## BILAGA II

## RESULTAT AV OMRÖSTNINGARNA MED NAMNUPPROP

## Betänkande Bullmann A5-0030/2002

## punkt 1

**Ja-röster: 358**

**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Novelli, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamö, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Cossutta

**NI:** Borghezio, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Turco

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Brienza, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cocilovo, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sartori, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wurmeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berès, Berger, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Dary, De Keyser, De Rossa, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Nair, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

**UEN:** Bigliardo, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia

**Verts/ALE:** Echerer, Jonckheer

**Nej-röster: 113**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Okking, Saint-Josse, Sandbæk

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Blak, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Herzog, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Patakis, Schmid Herman, Vachetta

Torsdag 28 februari 2002

**NI:** Balfe, Berthu, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke

**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bethell, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Chichester, Deva, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Oomen-Ruijten, Parish, Pastorelli, Perry, Purvis, Scallon, Stevenson, Stockton, Sumberg, Van Orden, Vatanen, Villiers

**UEN:** Camre, Caullery, Mussa, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Flautre, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

### **Nedlagda röster: 30**

**EDD:** Abitbol, Coûteaux, Farage, Kuntz, Titford

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Fiebiger, Fraisse, González Álvarez, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Marset Campos, Modrow, Puerta, Schröder Ilka, Seppänen, Uca, Wurtz

**NI:** Garaud, Holmes, Speroni

**PPE-DE:** Konrad

**Verts/ALE:** Evans Jillian

### **Betänkande Bullmann A5-0030/2002**

#### **punkt 18, andra delen**

#### **Ja-röster: 256**

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Novelli, Olsson, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Cossutta, Fiebiger, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Modrow, Puerta, Schröder Ilka, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Bonino, Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Peijs

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrillo, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Dary, De Keyser, De Rossa, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kefler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

**Torsdag 28 februari 2002**

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-röster: 262**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Coûteaux, van Dam, Krarup, Kuntz, Mathieu, Okking, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Malmström, Paulsen, Plooij-van Gorsel, Schmidt

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Meijer, Miranda, Patakis, Seppänen

**NI:** Balfe, Berthu, Borghезio, Cappato, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Turco, Vanhecke

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**UEN:** Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

**Nedlagda röster: 12**

**EDD:** Butel, Esclopé, Farage, Titford

**ELDR:** Dybkjær

**GUE/NGL:** Korakas

**NI:** Holmes

**PPE-DE:** Bodrato, Cocilovo, Konrad, Korhola, Provan

**Betänkande Bullmann A5-0030/2002**

**ändring 8**

**Ja-röster: 134**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Okking, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Lynne, Malmström, Schmidt, Thors



Torsdag 28 februari 2002

**GUE/NGL:** Blak, Eriksson, Frahm, Schmid Herman, Seppänen

**NI:** Balfe, Berthu, Bonino, Borghezio, Cappato, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Lang, Le Pen, Speroni, Turco, Vanhecke

**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Beazley, Berend, Bethell, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Inglewood, Kauppi, Kirkhope, McCartin, McMillan-Scott, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Stevenson, Stockton, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vatanen, Villiers, Vlasto

**PSE:** Izquierdo Collado, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Paasilinna, Rodríguez Ramos

**UEN:** Angelilli, Bigliardo, Camre, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Queiró, Segni

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

### *Nej-röster: 337*

**EDD:** Kuntz

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Novelli, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooijs-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Cossutta, Fiebiger, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Schröder Ilka, Vachetta, Vinci

**NI:** Garaud, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brok, Camisón Asensio, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xavier, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sartori, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Sudre, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Damião, Dary, De Keyser, De Rossa, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe,

**Torsdag 28 februari 2002**

Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

**Verts/ALE:** Evans Jillian, Lambert

**Nedlagda röster: 52**

**EDD:** Coûteaux, Farage, Titford

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Marset Campos, Miranda, Modrow, Patakis, Puerta, Uca

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Holmes

**PPE-DE:** Jackson, Konrad, Lisi, Matikainen-Kallström, Rübig, Suominen

**PSE:** Bowe, Cashman, Corbett, Gill, Honeyball, Howitt, Kinnock, McCarthy, McNally, Miller, Moraes, Morgan, Naïr, O'Toole, Read, Simpson, Stihler, Titley, Watts, Whitehead

**Betänkande Bullmann A5-0030/2002****punkt 29, första delen****Ja-röster: 369**

**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Novelli, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Cossutta

**NI:** Berthu, Bonino, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Turco

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grosselet, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sartori, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Damião, Dary, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kefler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Naïr,

Torsdag 28 februari 2002

Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Marchiani

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Staes, Wuori, Wyn

**Nej-röster: 112**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Okking, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Lynne, Malmström, Plooij-van Gorsel, Schmidt

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Blak, Brie, Eriksson, Fiebiger, Frahm, Korakas, Manisco, Markov, Meijer, Schmid Herman, Seppänen

**NI:** Balfe, Borghezio, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Vanhecke

**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fernández Martín, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, McMillan-Scott, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Stevenson, Stockton, Sumberg, Van Orden, Villiers

**PSE:** Pittella, Prets

**UEN:** Angelilli, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

**Verts/ALE:** Ahern, Hudghton, Lambert, MacCormick, McKenna, Schörling, Voggenhuber

**Nedlagda röster: 50**

**EDD:** Abitbol, Coûteaux, Farage, Titford

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Marset Campos, Miranda, Modrow, Patakis, Puerta, Schröder Ilka, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz

**NI:** Holmes

**PPE-DE:** Konrad

**PSE:** Bowe, Cashman, Corbett, Gill, Honeyball, Howitt, Kinnock, McAvan, McCarthy, McNally, Miller, Moraes, Morgan, O'Toole, Read, Simpson, Stihler, Titley, Watts, Whitehead

**Verts/ALE:** Lucas

**Betänkande Bullmann A5-0030/2002**

**punkt 29, andra delen**

**Ja-röster: 340**

**ELDR:** Costa Paolo, Di Pietro, Procacci, Sanders-ten Holte

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Cossutta, Fiebiger, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Puerta, Sylla, Uca, Wurtz

**Torsdag 28 februari 2002**

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cocilovo, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushman, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Fournou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Smet, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Damião, Dary, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hughes, van Hulst, Hume, Iivari, Imbeni, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Marchiani

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Iler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

#### **Nej-röster: 146**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Krarup, Kuntz, Mathieu, Okking, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Novelli, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Figueiredo, Korakas, Miranda, Seppänen

**NI:** Balfé, Berthu, Bonino, Borghezio, Cappato, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Lang, de La Perrière, Le Pen, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Turco, Vanhecke

**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Lulling, McMillan-Scott, Musotto, Parish, Pastorelli, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Schröder Jürgen, Sommer, Stauner, Stevenson, Stockton, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vatanen, Villiers, von Wogau

**PSE:** Randzio-Plath

Torsdag 28 februari 2002

**UEN:** Angelilli, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ribeiro e Castro, Segni

**Verts/ALE:** Hudghton, Lucas, MacCormick, McKenna

**Nedlagda röster: 35**

**EDD:** Abitbol, Farage, Titford

**ELDR:** Dybkjær

**GUE/NGL:** Blak, Eriksson, Frahm, Krivine, Patakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Vachetta

**NI:** Holmes

**PPE-DE:** Konrad, Matikainen-Kallström

**PSE:** Bowe, Cashman, Corbett, Gill, Honeyball, Howitt, Kinnock, McAvan, McCarthy, McNally, Miller, Moraes, Morgan, O'Toole, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Watts, Whitehead

**Betänkande Bullmann A5-0030/2002**

**punkt 29, tredje delen**

**Ja-röster: 350**

**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Novelli, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Cossutta, Patakis

**NI:** Garaud

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Brienza, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Fontaine, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Liese, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pronk, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Damião, Dary, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hughes, van Hulst, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary,

**Torsdag 28 februari 2002**

Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Fitzsimons

**Verts/ALE:** Ahern, Bautista Ojeda, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Isler Béguin, Lagendijk, Lannoye, Maes, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-röster: 97**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Kuntz, Mathieu, Okking, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Plooij-van Gorsel

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Fiebiger, Korakas, Manisco, Markov, Meijer

**NI:** Balfé, Bonino, Borghezio, Cappato, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Lang, de La Perriere, Le Pen, Speroni, Turco, Vanhecke

**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Lulling, McMillan-Scott, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Stevenson, Stockton, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vatanen, Villiers

**UEN:** Angelilli, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Gallagher, Marchiani, Mussa, Musumeci, Queiró, Segni

**Verts/ALE:** Hudghton, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Schörling

**Nedlagda röster: 66**

**EDD:** Coûteaux, Farage, Titford

**ELDR:** Manders

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Maset Campos, Miranda, Modrow, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, Holmes, Souchet, Thomas-Mauro

**PPE-DE:** Koch, Konrad, Matikainen-Kallström

**PSE:** Bowe, Cashman, Corbett, Gill, Honeyball, Howitt, Kinnock, McAvan, McCarthy, McNally, Miller, Moraes, Morgan, O'Toole, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Titley, Watts, Whitehead

**UEN:** Hyland, Nobilia, Ribeiro e Castro

**Verts/ALE:** Jonckheer

**Betänkande Bullmann A5-0030/2002  
punkt 29, fjärde delen****Ja-röster: 347**

**ELDR:** Costa Paolo, Di Pietro, Procacci

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Cossutta, Eriksson, Fiebiger, Frahm, Fraise, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

Torsdag 28 februari 2002

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Fournou, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Damião, Dary, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Fitzsimons

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lannoye, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

#### **Nej-röster: 142**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Kuntz, Mathieu, Okking, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Novelli, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Figueiredo, Korakas, Miranda

**NI:** Balfé, Bonino, Borghezio, Cappato, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Lang, Le Pen, Turco, Vanhecke

**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Friedrich, Gahler, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Knolle, Lulling, McMillan-Scott, Parish, Pastorelli, Perry, Podestà, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Stevenson, Stockton, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers, von Wogau

**UEN:** Angelilli, Bigliardo, Caullery, Collins, Crowley, Gallagher, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

**Verts/ALE:** Hudgton, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Schörling

Torsdag 28 februari 2002

**Nedlagda röster: 42**

**EDD:** Coûteaux, Farage, Titford

**ELDR:** Dybkjær

**GUE/NGL:** González Álvarez, Krivine, Schröder Ilka, Vachetta

**NI:** Berthu, Garaud, Holmes, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro

**PPE-DE:** Koch, Konrad, Matikainen-Kallström

**PSE:** Bowe, Cashman, Corbett, Gill, Honeyball, Howitt, Kinnock, McAvan, McCarthy, McNally, Miller, Moraes, Morgan, O'Toole, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Titley, Watts, Whitehead

**UEN:** Camre, Hyland, Nobilia

**Betänkande Bullmann A5-0030/2002  
ändring 3**

**Ja-röster: 97**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Cossutta, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Puerta, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Grosch, Gutiérrez-Cortines, Jeggle, Lehne, Musotto, Santini, Wijkman

**PSE:** Barón Crespo, Carraro, Casaca, Damião, Díez González, Ghilardotti, Lavarra, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Nair, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Randzio-Plath, Rodríguez Ramos, Soares, Stockmann, Trentin, Van Brempt, Van Lancker, Weiler, Westendorp y Cabeza

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-röster: 306**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Coûteaux, Esclopé, Krarup, Kuntz, Mathieu, Okking, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Novelli, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Blak, Eriksson, Frahm, Korakas, Schmid Herman, Seppänen

**NI:** Balfé, Berthu, Bonino, Borghezio, Cappato, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Turco, Vanhecke

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeltd Bergman, Grossetête, Hannan,



Torsdag 28 februari 2002

Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xavier, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Dary, Dührkop Dührkop, Glante

**UEN:** Angelilli, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

***Nedlagda röster: 132***

**EDD:** Farage, Titford

**GUE/NGL:** Koulourianos, Schröder Ilka

**NI:** Holmes

**PPE-DE:** Konrad, Rübigen

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, De Keyser, De Rossa, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Piecyk, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

**Betänkande Bullmann A5-0030/2002**

**punkt 36**

***Ja-röster: 425***

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Novelli, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Värynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**NI:** Balfé, Berthu, Hager, de La Perriere, Montfort, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer,

**Torsdag 28 februari 2002**

Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübige, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Dary, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toolé, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba

**UEN:** Angelilli, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Segni

**Verts/ALE:** McKenna

### **Nej-röster: 88**

**EDD:** Abitbol

**ELDR:** Plooij-van Gorsel

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Cossutta, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Bonino, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Turco, Vanhecke

**PPE-DE:** Costa Raffaele, De Veyrac, Langen

**PSE:** De Keyser, Zrihen

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Torsdag 28 februari 2002

**Nedlagda röster: 19****EDD:** Bernié, Farage, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Titford**ELDR:** Manders**GUE/NGL:** Blak, Eriksson, Herzog, Schmid Herman**NI:** Borghezio, Garaud, Holmes**PPE-DE:** Klaß, Konrad**PSE:** Van Lancker**UEN:** Queiró, Ribeiro e Castro**Betänkande Bullmann A5-0030/2002  
resolution****Ja-röster: 322****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Di Pietro, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Malmström, Novelli, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson**NI:** Hager, Thomas-Mauro**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Fourtou, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Martens, Martin Hugues, Mastella, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübzig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sartori, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Smet, Sommer, Stauner, Stevenson, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Wijkman, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Dary, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen**UEN:** Bigliardo, Mussa

Torsdag 28 februari 2002

**Nej-röster: 190**

**EDD:** Abitbol, Farage, Krarup, Titford

**ELDR:** Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Huhne, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Plooi-j-van Gorsel, Ries, Sanders-ten Holte, Thors, Vermeer

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Cossutta, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Balfe, Berthu, Bonino, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Montfort, Souchet, Turco

**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Beazley, Berend, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Foster, Gahler, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Langen, McMillan-Scott, Marinos, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Perry, Provan, Purvis, Radwan, Sacrédeus, Scallon, Schröder Jürgen, Stockton, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vatanen, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Zimmerling, Zissener

**UEN:** Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nedlagda röster: 28**

**EDD:** Bernié, Bonde, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Okking, Saint-Josse, Sandbæk

**GUE/NGL:** Koulourianos, Puerta

**NI:** Borghezio, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Holmes, Lang, Le Pen, Speroni, Vanhecke

**PPE-DE:** Fiori, Langenhagen, Lulling, Schwaiger

**UEN:** Angelilli, Musumeci, Nobilia

**Betänkande Karas A5-0031/2002**

**resolution**

**Ja-röster: 458**

**EDD:** Belder, Bonde, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Novelli, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**NI:** Balfe, Bonino, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Turco

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani,

Torsdag 28 februari 2002

Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübige, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dary, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Bremept, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Angelilli, Bigliardo, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Segni

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

#### **Nej-röster: 30**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Coûteaux, Farage, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Titford

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bakopoulos, Korakas, Krivine, Manisco, Meijer, Miranda, Patakis, Schröder Ilka, Vachetta

**NI:** Berthu, Garaud, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro

**UEN:** Camre, Caullery, Marchiani, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro

#### **Nedlagda röster: 42**

**EDD:** Butel, Esclopé, Krarup, Okking

**GUE/NGL:** Ainarði, Alavanos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Cossutta, Eriksson, Fiebiger, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

**NI:** Borghezio, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Holmes, Lang, Le Pen, Speroni, Vanhecke

**PSE:** Adam

**Verts/ALE:** Rod

Torsdag 28 februari 2002

**B5-0118/2002 – Mötet i Barcelona  
ändring 10, första delen**

**Ja-röster: 493**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk, Titford

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Novelli, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Cossutta, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Balfé, Borghezio, Cappato, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Lang, Le Pen, Speroni, Turco, Vanhecke

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Chichester, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fontaine, Foster, Fourtoul, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dary, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Angelilli, Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Queiró, Ribeiro e Castro

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Torsdag 28 februari 2002

**Nej-röster: 24****EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse**NI:** Berthu, Garaud, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro**PSE:** Aparicio Sánchez, Berenguer Fuster, Pérez Royo**UEN:** Bigliardo, Camre, Caullery, Marchiani, Mussa, Nobilia, Pasqua, Segni**Nedlagda röster: 5****EDD:** Kuntz**NI:** Holmes**PPE-DE:** Rübzig**PSE:** Carrilho, Poos**B5-0118/2002 – Mötet i Barcelona  
ändring 10, andra delen****Ja-röster: 147****EDD:** Abitbol, Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, van Dam, Krarup, Kuntz, Okking, Sandbæk**ELDR:** Attwooll, van den Bos, Clegg, Costa Paolo, Davies, Duff, Huhne, van der Laan, Ludford, Lynne**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Cossutta, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Borghezio, Cappato, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Speroni, Turco**PPE-DE:** Sacrédeus, Wijkman**PSE:** Berger, Bösch, Colom i Naval, De Rossa, Ettl, Ghilardotti, Glante, Görlach, van Hulten, Imbeni, Jöns, Karlsson, Kreissl-Dörfler, Lange, Lavarra, Marinho, Martin Hans-Peter, Mendiluce Pereiro, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Piecyk, Pittella, Prets, Rapkay, Read, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Scheele, Schmid Gerhard, Soares, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Van Brempt, Van Lancker, Watts, Weiler, Wiersma**UEN:** Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Queiró, Ribeiro e Castro**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Iler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Nej-röster: 263****EDD:** Bernié, Butel, Mathieu, Saint-Josse**ELDR:** Andreasen, Beysen, Busk, Caveri, De Clercq, Di Pietro, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Novelli, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Puerta**NI:** Balfé, Berthu, Garaud, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester,

**Torsdag 28 februari 2002**

Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foliás, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Aparicio Sánchez, Berenguer Fuster, Izquierdo Collado, Martínez Martínez, Pérez Royo, Torres Marques, Vairinhos

**UEN:** Angelilli, Bigliardo, Camre, Caullery, Marchiani, Nobilia, Pasqua

**Verts/ALE:** Bautista Ojeda

### ***Nedlagda röster: 113***

**EDD:** Esclopé, Farage, Titford

**ELDR:** Dybkjær

**GUE/NGL:** Marset Campos

**NI:** Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Holmes, Lang, Le Pen, Vanhecke

**PPE-DE:** Van Hecke

**PSE:** Adam, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dary, De Keyser, Díez González, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hume, Ivari, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuhne, Lage, Lalumière, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Napolitano, O'Toole, Paciotti, Patrie, Poos, Randzio-Plath, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Vattimo, Volcic, Walter, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Zimeray, Zorba, Zrihen

### **B5-0118/2002 – Mötet i Barcelona ändring 10, tredje delen**

#### ***Ja-röster: 318***

**EDD:** Abitbol, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk

**ELDR:** van den Bos, Caveri, Costa Paolo, Dybkjær, van der Laan, Olsson, Sanders-ten Holte

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Cossutta, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz



Torsdag 28 februari 2002

**NI:** Balfé, Borghезio, Cappato, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Speroni, Turco

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Chichester, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pischicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sartori, Scallon, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stevenson, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wijkman, Wiermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** van den Berg, Bösch, Casaca, Colom i Naval, Corbey, Dary, De Rossa, Ghilardotti, van Hulten, Imbeni, Kreissl-Dörfler, Lavarra, Lund, Marinho, Martin Hans-Peter, Mendiluce Pereiro, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pittella, Prets, Rapkay, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Scheele, Schmid Gerhard, Titley, Van Brempt, Van Lancker

**UEN:** Angelilli, Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Queiró, Ribeiro e Castro

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

### **Nej-röster: 169**

**EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

**ELDR:** Andreasen, Beysen, Busk, Di Pietro, Duff, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasöliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Novelli, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**NI:** Berthu, Garaud, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro

**PPE-DE:** Cederschiöld, Deprez, Ferrer, Fiori, Gutiérrez-Cortines, Lulling, Schleicher, Schnellhardt, Stockton, Wenzel-Perillo

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Cashman, Caudron, Cercas, Corbett, De Keyser, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuhne, Lage, Lalumière, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Napolitano, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Randzio-Plath, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Torres Marques, Vairinhos, Vattimo, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Bigliardo, Camre, Caullery, Marchiani, Mussa, Nobilia, Segni

Torsdag 28 februari 2002

**Nedlagda röster: 18**

**EDD:** Coûteaux, Farage, Titford

**GUE/NGL:** Marset Campos

**NI:** Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Holmes, Lang, Le Pen, Vanhecke

**PSE:** Carrilho, Ceyhun, Duin, Goebbels, Poos, Roure, Volcic

**B5-0118/2002 – Mötet i Barcelona  
resolution**

**Ja-röster: 490**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Novelli, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Cossutta, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Balfé, Della Vedova, Hager, Turco

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Deigado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübzig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dary, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna,

Torsdag 28 februari 2002

Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read,rd, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Angelilli, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Mussa, Nobilia, Pasqua, Segni

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

#### **Nej-röster: 12**

**EDD:** Abitbol, Farage, Titford

**NI:** Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Vanhecke

**PSE:** Goebbels

**UEN:** Queiró, Ribeiro e Castro

#### **Nedlagda röster: 18**

**EDD:** Coûteaux

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Korakas, Patakis, Schröder Ilka

**NI:** Berthu, Borghezio, Cappato, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Holmes, de La Perriere, Montfort, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro

**PSE:** Adam

**Verts/ALE:** Rod

### **Betänkande Blak A5-0024/2002 ändring 2**

#### **Ja-röster: 207**

**ELDR:** van den Bos, van der Laan

**NI:** Bonino, Cappato, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Lang, Le Pen, Speroni, Turco, Vanhecke

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bodrato, Bourlanges, Brienza, Camisón Asensio, Carlsson, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Doyle, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Folias, Fontaine, Fourtou, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oostlander, Peijs, Pérez Álvarez, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Saïfi, Santini, Sartori, Smet, Sudre, Suominen, Tajani, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell

**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Garot, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Hänsch, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hume, Imbeni, Kinnock, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos,

**Torsdag 28 februari 2002**

Miller, Moraes, Morgan, Myller, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Pérez Royo, Pittella, Poos, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba

**UEN:** Fitzsimons, Mussa, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

**Verts/ALE:** Nogueira Román

**Nej-röster: 266**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Krarup, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Beysen, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Novelli, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Cossutta, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraise, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Balfé, Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, Holmes, de La Perriere, Montfort

**PPE-DE:** Atkins, Bartolozzi, Beazley, Berend, Bethell, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Foster, Gahler, Goepel, Goodwill, Graça Moura, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Pack, Parish, Pastorelli, Perry, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Rübig, Sacrédeus, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Sommer, Stauner, Stevenson, Stockton, Sumberg, Tannock, Theato, Thyssen, Van Orden, Villiers, Wenzel-Perillo, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Andersson, Berger, Bösch, Bullmann, Carlotti, Casaca, Cercas, Corbey, Dary, De Keyser, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Glante, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hughes, Iivari, Jöns, Karamanou, Karlsson, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lange, Linkohr, McNally, Martin Hans-Peter, Nair, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Scheele, Schulz, Swoboda, Zrihen

**UEN:** Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Gallagher, Marchiani, Pasqua

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Iler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

**Nedlagda röster: 21**

**EDD:** Farage, Titford

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Patakis

**NI:** Souchet, Thomas-Mauro

**PPE-DE:** Jarzembowski, Jean-Pierre, Marinos, Schwaiger, Zacharakis, Zappalà

**PSE:** Caudron, Hedkvist Petersen, Keßler, Kindermann, Lage, Medina Ortega, Napoletano, Volcic

**UEN:** Hyland

Torsdag 28 februari 2002

**Betänkande Gahrton A5-0028/2002****ändring 2****Ja-röster: 96****EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, Costa Paolo, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Jensen, Ludford, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Plooij-van Gorsel, Procacci, Riis-Jørgensen, Sørensen, Wallis, Watson**NI:** Balfé, Hager**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bethell, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nassauer, Nicholson, Parish, Perry, Pomés Ruiz, Provan, Purvis, Scallon, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stockton, Sumberg, Tannock, Van Hecke, Van Orden, Vatanen**PSE:** Berger, Ceyhun, Goebbels, Karamanou, Linkohr, Mann Erika, Swoboda, Van Brempt, Van Lancker**UEN:** Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni**Verts/ALE:** Bouwman, Buitenweg, Celli, Lagendijk, de Roo, Schroedter**Nej-röster: 391****EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam**ELDR:** van den Bos, Clegg, Davies, Ducarme, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Novelli, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Cossutta, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Berthu, Bonino, Cappato, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Turco, Vanhecke**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santini, Sartori, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Smet, Stevenson, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dary, De Keyser, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Jöns, Junker, Carlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho,

**Torsdag 28 februari 2002**

Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, Rühle, Schörling, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

**Nedlagda röster: 15**

**EDD:** Coûteaux, Farage, Titford

**ELDR:** Manders

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Brie

**NI:** Holmes

**PPE-DE:** Bowis, Ferber, Goepel, Matikainen-Kallström, Morillon

**PSE:** Martin Hans-Peter, Schulz

**Verts/ALE:** Jonckheer

**Betänkande Gröner A5-0019/2002  
resolution****Ja-röster: 423**

**EDD:** Bonde

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Clegg, Costa Paolo, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasöliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Newton Dunn, Novelli, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Cossutta, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraise, Herzog, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Balfé, Berthu, Garaud, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushman, Daul, Decourrière, Dell'Utri, Deprez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xavier, Mennea, Menniti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock,

Torsdag 28 februari 2002

Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, De Keyser, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hume, Iivari, Imbeni, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Prets, Randzio-Plath, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Camre, Caullery, Crowley, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni

**Verts/ALE:** Ahern, Bautista Ojeda, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Wuori

#### **Nej-röster: 11**

**EDD:** Coûteaux, Farage, Titford

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Blak

**NI:** Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Vanhecke

#### **Nedlagda röster: 9**

**EDD:** Belder, Blokland, Kuntz

**GUE/NGL:** González Álvarez, Krivine

**NI:** Cappato, Dupuis, Holmes

**PSE:** Aparicio Sánchez

---

Torsdag 28 februari 2002

**TEXTER ANTAGNA****P5\_TA(2002)0073****Begäran om upphävande av Charles Pasquas immunitet****Europaparlamentets beslut om begäran om upphävande av Charles Pasquas immunitet (2001/2202/IMM)***Europaparlamentet utfärdar detta beslut*

- med beaktande av en begäran om upphävande av Charles Pasquas immunitet, en begäran som överlämnats av de franska myndigheterna den 3 oktober 2001 och som tillkännagavs i kammaren den 24 oktober 2001,
  - med beaktande av artikel 10 i protokollet om Europeiska gemenskapernas immunitet och privilegier av den 8 april 1965 och akten om allmänna direkta val av företrädare i Europaparlamentet av den 20 september 1976,
  - med beaktande av EG-domstolens beslut av den 12 maj 1964 och av den 10 juli 1986 <sup>(1)</sup>,
  - med beaktande av artikel 26 i den franska konstitutionen,
  - med beaktande av artikel 6 i arbetsordningen,
  - med beaktande av betänkandet från utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden (A5-0032/2002).
1. Parlamentet har beslutat att inte upphäva Charles Pasquas immunitet,
  2. uppdrar åt talmannen att omedelbart översända detta beslut och utskottets betänkande till den berörda myndigheten i Republiken Frankrike.

<sup>(1)</sup> Mål 101/63, Wagner/Fohrmann och Krier, Rec 1964, svensk specialutgåva, sid. 203, och mål 149/85, Wybot/Faure, Rec 1986, svensk specialutgåva 1986, sid. 703.

**P5\_TA(2002)0074****Begäran om upphävande av Jean-Charles Marchianis immunitet****Europaparlamentets beslut om begäran om upphävande av Jean-Charles Marchianis immunitet (2001/2203/IMM)***Europaparlamentet utfärdar detta beslut*

- med beaktande av en begäran om upphävande av Jean-Charles Marchiani immunitet, en begäran som överlämnats av de franska myndigheterna den 3 oktober 2001 och som tillkännagavs i kammaren den 24 oktober 2001,
- med beaktande av artikel 10 i protokollet om Europeiska gemenskapernas immunitet och privilegier av den 8 april 1965 och akten om allmänna direkta val av företrädare i Europaparlamentet av den 20 september 1976,
- med beaktande av EG-domstolens beslut av den 12 maj 1964 och av den 10 juli 1986 <sup>(1)</sup>,

<sup>(1)</sup> Mål 101/63, Wagner/Fohrmann och Krier, Rec 1964, svensk specialutgåva, sid. 203, och mål 149/85, Wybot/Faure, Rec 1986, svensk specialutgåva 1986, sid. 703.



Torsdag 28 februari 2002

- med beaktande av artikel 26 i den franska konstitutionen,
  - med beaktande av artikel 6 i arbetsordningen,
  - med beaktande av betänkandet från utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden (A5-0033/2002).
1. Parlamentet har beslutat att inte upphäva Jean-Charles Marchianis immunitet,
  2. uppdrar åt talmannen att omedelbart översända detta beslut och utskottets betänkande till den berörda myndigheten i Republiken Frankrike.

---

**P5\_TA(2002)0075****Toppdomänen.eu \*\*\*II****Europaparlamentets lagstiftningsresolution om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning om inrättande av toppdomänen.eu (12171/1/01 – C5-0548/2001 – 2000/0328(COD))**

(Medbeslutandeförfarandet: andra behandlingen)

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt (12171/1/01 – C5-0548/2001) <sup>(1)</sup>,
  - med beaktande av parlamentets ståndpunkt vid första behandlingen av ärendet <sup>(2)</sup>, en behandling som avsåg kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(2000) 827 <sup>(3)</sup>),
  - med beaktande av kommissionens ändrade förslag (KOM(2001) 535),
  - med beaktande av artikel 251.2 i EG-fördraget,
  - med beaktande av artikel 80 i arbetsordningen,
  - med beaktande av andrabehandlingsrekommendationen från utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi (A5-0027/2002).
1. Parlamentet föreslår nedanstående ändringar i den gemensamma ståndpunkten,
  2. uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

---

<sup>(1)</sup> EGT C 45 E, 19.2.2002, s. 53.

<sup>(2)</sup> "Texter antagna under sammanträdet", av den 4.7.2001, punkt 11.

<sup>(3)</sup> EGT C 96 E, 27.3.2001, s. 333.

---

**P5-TC2-COD(2000)0328****Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid andra behandlingen den 28 februari 2002 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr .../2002 om inrättande av toppdomänen.eu**

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING  
med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 156 i detta,  
med beaktande av kommissionens förslag <sup>(1)</sup>,

---

<sup>(1)</sup> EGT C 96 E, 27.3.2001, s. 333.

**Torsdag 28 februari 2002**

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande<sup>(1)</sup>,

efter att ha hört Regionkommittén,

i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget,<sup>(2)</sup> och

av följande skäl:

- (1) Inrättandet av toppdomänen.eu är ett av de mål som fastställs i initiativet eEuropa, som godkändes av Europeiska rådet i Lissabon den 23–24 mars 2000, i syfte att sätta fart på den elektroniska handeln.
- (2) I kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om organisation och förvaltning av Internet hänvisas det till skapandet av toppdomänen.eu, och i rådets resolution av den 3 oktober 2000 om organisering och förvaltning av Internet<sup>(3)</sup> uppmanas kommissionen att främja samordningen av principer för förvaltningen av Internet.
- (3) Toppdomänerna är en integrerad del av Internetinfrastrukturen. De är en grundläggande förutsättning för den globala driftskompatibiliteten på World Wide Web ("www" eller "webben"). Tack vare den anslutning och närvaro som tilldelningen av domännamn och adresser medger kan användarna nå datorer och webbplatser på webben. Toppdomänerna utgör också en integrerad del av alla e-post-adresser på Internet.
- (4) Toppdomänen.eu bör underlätta användningen av och tillgången till Internet och den virtuella Internetbaserade marknaden, i enlighet med artikel 154.2 i fördraget, genom att erbjuda kompletterande möjlighet till registrering av domännamn utöver de befintliga nationella toppdomänerna (ccTLD) eller de globala generiska toppdomänerna. Detta bör i förlängningen öka utbudet och konkurrensen.
- (5) Toppdomänen.eu bör få till följd att de transeuropeiska nätens driftskompatibilitet förbättras i enlighet med artiklarna 154 och 155 i fördraget, genom att tillgången till.eu-namnservrar i gemenskapen säkras. Detta kommer att påverka topologin och den tekniska infrastrukturen för Internet i Europa, som kommer att gynnas av ytterligare en grupp namnservrar i gemenskapen.
- (6) Tack vare toppdomänen.eu bör den inre marknaden kunna få en mer framträdande plats på den virtuella Internetbaserade marknaden. Toppdomänen.eu bör få till följd att det kan göras en tydlig koppling till gemenskapen, dess rättsliga ram och den europeiska marknaden. Den bör göra det möjligt för företag, organisationer och fysiska personer i gemenskapen att registrera sig under en specifik domän, vilket kommer att göra denna koppling uppenbar. Domänen kommer därför inte bara att vara en viktig grund för elektronisk handel i Europa utan också ett sätt att främja målen i artikel 14 i fördraget.
- (7) Toppdomänen.eu kan skynda på utvecklingen av informationssamhällets fördelar i hela Europa, spela en roll i de framtida medlemsstaternas integrering med Europeiska unionen och hjälpa till att motarbeta risken för en digital klyfta mellan grannländer. Man kan därför förvänta sig att denna förordning kommer att utsträckas till att omfatta Europeiska ekonomiska samarbetsområdet och att ändringar kommer att behöva göras i Europeiska unionens befintliga överenskommelser med *europiska tredje länder* för att anpassa kraven på toppdomänen.eu så att enheter i *europiska tredje länder* kan ansluta sig.
- (8) Denna förordning *påverkar* inte gemenskapslagstiftningen om skydd av personuppgifter. Förordningen bör genomföras i överensstämmelse med principerna om privatliv och skydd av personuppgifter.
- (9) Förvaltningen av Internet har vanligen grundat sig på principerna om icke-inblandning, självförvaltning och självreglering. I största möjliga utsträckning och utan att det påverkar gemenskapslagstiftningen bör dessa principer också tillämpas på den nationella toppdomänen.eu. Vid genomförandet av toppdomänen.eu bör man kunna beakta beprövade erfarenheter i detta sammanhang och stödja sig på frivilliga riktlinjer eller uppförandekodexar där så är lämpligt.

<sup>(1)</sup> EGT C 155, 29.5.2001, s. 10.

<sup>(2)</sup> Europaparlamentets *ståndpunkt* av den 4 juli 2001 (ännu ej offentliggjord i EGT), rådets gemensamma *ståndpunkt* av den 6 november 2001 (EGT C 45 E, 19.2.2002, s. 53) och Europaparlamentets *ståndpunkt* av den 28 februari 2002.

<sup>(3)</sup> EGT C 293, 14.10.2000, s. 3.

Torsdag 28 februari 2002

- (10) Inrättandet av toppdomänen.eu bör bidra till att främja bilden av Europeiska unionen i de globala informationsnäten och tillföra ett mervärde till systemet med namngivning på Internet vid sidan av de nationella toppdomänerna.
- (11) Syftet med denna förordning är att fastställa villkor för genomförandet av toppdomänen.eu så att en registreringsenhet (Registry) kan utses samt de generella riktlinjerna för driften av registreringsenheten. Nationella toppdomäner omfattas inte av denna förordning.
- (12) Registreringsenheten har till uppgift att organisera, administrera och förvalta toppdomänen.eu, vilket omfattar driften av relevanta databaser och därtill hörande offentliga söktjänster, godkännande av ombud (Registrars), registrering av domännamn som godkända ombud ansökt om, drift av namnservrar för toppdomänen samt fördelning av zonfiler för toppdomänen. Offentliga söktjänster kopplade till toppdomänen omnämns som "Who is"-söktjänster. Databaser av "Who is"-typ bör vara förenliga med gemenskapslagstiftning om skydd av personuppgifter och privatliv. Tillgång till dessa databaser kan ge information om en domännamnsinnehavare och är viktiga verktyg för att öka användarnas förtroende.
- (13) Efter att ha offentliggjort ett meddelande om att lämna intresseanmälan i Europeiska gemenskapernas officiella tidning bör kommissionen på grundval av ett öppet, klart och tydligt och icke-diskriminerande urvalsförfarande utse en registreringsenhet. Kommissionen bör ingå ett avtal med den utvalda organisationen i vilket de villkor som är tillämpliga på denna för organisation, administration och förvaltning av toppdomänen.eu bör specificeras och detta avtal bör vara tidsbegränsat och kunna förlängas.
- (14) Kommissionen har på gemenskapens vägnar ansökt om delegering av EU-koden i syfte att inrätta en nationell toppdomän på Internet. Den 25 september 2000 utfärdade Internet Corporation for Assigned Names and Numbers (ICANN) en resolution enligt vilken alpha-2-koder endast kan delegeras som nationella toppdomäner i de fall då ISO 1366 Maintenance Agency, på sin lista över undantagsreservationer, har utfärdat en reservation för koden som omfattar all sådan tillämpning av ISO 3166-1 som kräver en kod för namnet på landet, territoriet eller området i fråga. Dessa villkor uppfylls av EU-koden, som därför kan delegeras till gemenskapen.
- (15) ICANN har för närvarande ansvaret för samordningen av tilldelningen av koderna för de nationella toppdomänerna till registreringsenheterna. I rådets resolution av den 3 oktober 2000 uppmuntras genomförandet av de principer som tillämpas för registreringsenheterna för nationella toppdomäner som den mellanstatliga rådgivande kommittén (GAC) antagit. Registreringsenheten bör sluta ett avtal med ICANN med beaktande av GAC:s principer.
- (16) Antagande av allmänna riktlinjer för att förhindra spekulativ eller oegentlig registrering av domännamn bör ge innehavare av tidigare rättigheter som är erkända eller fastställda enligt nationell rätt och/eller gemenskapsrätt och offentliga organ möjlighet att utnyttja en särskild tidsperiod (förregistrering) under vilken registreringen av deras domännamn är reserverad för innehavare av tidigare rättigheter som är erkända eller fastställda enligt nationell rätt och/eller gemenskapsrätt, och för offentliga organ.
- (17) Domännamn bör inte återkallas godtyckligt. Ett domännamn bör emellertid kunna återkallas, särskilt om det uppenbart strider mot den allmänna ordningen. Riktlinjerna för återkallande bör dock beskriva en lämplig och effektiv mekanism.
- (18) Regler bör antas när det gäller namn utan ägare ("bona vacantia") för att lösa frågan om domännamnsregistreringar som inte har förnyats eller som till exempel på grund av arvsrättsliga bestämmelser inte har någon innehavare.
- (19) Den nya registreringsenheten för toppdomänen.eu bör inte få befogenhet att skapa huvuddomäner med hjälp av alpha-2-koder som representerar länder.
- (20) ***Då principerna för registrering utarbetas bör olika möjligheter undersökas, till exempel behandling av ansökningar i den ordning de kommer in, inom ramen för förordningen, de allmänna riktlinjerna för inrättandet och driften av toppdomänen.eu, och de allmänna principerna för registrering.***

Torsdag 28 februari 2002

- (21) När hänvisning görs till berörda parter bör de rådfrågas, i synnerhet när det gäller offentliga myndigheter, företag, organisationer och fysiska personer. Registreringsenheten skulle kunna inrätta ett rådgivande organ som organiserar sådan rådfrågning.
- (22) De åtgärder som är nödvändiga för att genomföra denna förordning, inklusive kriterier för förfarandet genom vilket registreringsenheten utses, utseendet av registreringsenheten samt *fastställandet av allmänna riktlinjer*, bör antas i enlighet med rådets beslut 1999/468/EG av den 28 juni 1999 om de förfaranden som skall tillämpas vid utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter<sup>(1)</sup>.
- (23) Eftersom målet för den föreslagna åtgärden, nämligen inrättandet av toppdomänen.eu, inte i tillräcklig utsträckning kan uppnås av medlemsstaterna och det därför på grund av åtgärdens omfattning och verkningar bättre kan uppnås på gemenskapsnivå, kan gemenskapen vidta åtgärder i enlighet med subsidiaritetsprincipen i artikel 5 i fördraget. I enlighet med proportionalitetsprincipen i samma artikel går denna förordning inte utöver vad som är nödvändigt för att uppnå detta mål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE:

#### Artikel 1

##### Syfte och räckvidd

1. Syftet med denna förordning är att inrätta den nationella toppdomänen (ccTLD).eu i gemenskapen. I förordningen fastställs villkoren för detta, inklusive utseende av en registreringsenhet och fastställande av *allmänna riktlinjer* för driften av registreringsenheten.
2. Tillämpningen av denna förordning skall inte påverka *bestämmelser* i medlemsstaterna om nationella toppdomäner.

#### Artikel 2

##### Definitioner

I denna förordning avses med

- a) "registreringsenhet (Registry)": den enhet som har fått i uppdrag att organisera, administrera och förvalta toppdomänen.eu, vilket omfattar driften av tillhörande databaser och offentliga söktjänster, registrering av domännamn, drift av registreringsenheten för domännamn, drift av toppdomänens registreringsenhets namnservrar samt fördelning av zonfiler för toppdomänen.
- b) "ombud (Registrar)": en person eller enhet som genom ett avtal med registreringsenheten tillhandahåller tjänster till de som ansöker om registrering av domännamn.

#### Artikel 3

##### Registreringsenhetens egenskaper

1. **Kommissionen skall:**
  - a) **i enlighet med det förfarande som avses i artikel 6.3** fastställa kriterierna och förfarandet för att utse registreringsenheten,
  - b) **i enlighet med det förfarande som avses i artikel 6.2** utse registreringsenheten efter att ha offentliggjort ett meddelande om att lämna intresseanmälan i Europeiska gemenskapernas officiella tidning och efter det att det förfarande som omfattas av ett sådant meddelande har slutförts,
  - c) **i enlighet med det förfarande som avses i artikel 6.2** ingå ett avtal som skall innehålla villkoren för kommissionens övervakning av registreringsenhetens organisation, administration och förvaltning av toppdomänen.eu. Avtalet mellan kommissionen och registreringsenheten skall vara tidsbegränsat och kunna förlängas.

Registreringsenheten får inte bevilja registreringar förrän reglerna för registrering är fastställda.

<sup>(1)</sup> EGT L 184, 17.7.1999, s. 23.

Torsdag 28 februari 2002

2. Registreringsenheten skall vara en organisation som drivs utan vinstsyfte, som bildats i enlighet med lagstiftningen i en medlemsstat och som har sitt säte, huvudkontor och huvudsakliga verksamhet inom gemenskapen.
3. Efter att i förväg ha erhållit kommissionens samtycke skall registreringsenheten ingå ett lämpligt avtal där det föreskrivs att koden för den nationella toppdomänen.eu skall delegeras. Därvid skall hänsyn tas till de relevanta principer som antagits av den mellanstatliga rådgivande kommittén (GAC).
4. Registreringsenheten för toppdomänen.eu skall inte själv fungera som ombud.

## Artikel 4

## Registreringsenhetens skyldigheter

1. Registreringsenheten skall följa de regler, riktlinjer och förfaranden som fastställs i denna förordning och i de avtal som avses i artikel 3. Registreringsenheten skall tillämpa klara och tydliga och icke-diskriminerande förfaranden.
2. Registreringsenheten skall ha i uppgift att
  - a) organisera, administrera och förvalta toppdomänen.eu i allmänhetens intresse på grundval av principer om kvalitet, effektivitet, tillförlitlighet och tillgänglighet,
  - b) registrera domännamn i toppdomänen.eu genom godkända.eu-ombud på begäran av
    - (i) företag som har sitt säte, huvudkontor eller huvudsakliga verksamhet inom gemenskapen,
    - (ii) organisationer som är etablerade inom gemenskapen, utan att det påverkar tillämpningen av nationell lagstiftning, eller
    - (iii) fysiska personer som är bosatta i gemenskapen,
  - c) införa avgifter som är direkt baserade på de kostnader som uppstått,
  - d) införa riktlinjer för tvistlösning utanför domstol och inrätta ett förfarande **baserat på kostnadstäckning** för att snabbt lösa tvister mellan innehavare av domännamn avseende rättigheter som är hänförliga till namn, inklusive immateriella rättigheter, samt tvister avseende enskilda beslut som fattats av registreringsenheten. Dessa riktlinjer skall antas i enlighet med artikel 5.1 och i dessa skall hänsyn tas till rekommendationerna från Världsorganisationen för den intellektuella äganderätten. Dessa riktlinjer skall ge de berörda parterna tillfredsställande garantier för förfarandet och skall inte påverka möjligheten att tillämpa domstolsförfaranden,
  - e) anta förfaranden för och genomföra godkännande av.eu-ombud samt säkerställa faktisk och rättvis konkurrens mellan.eu-ombuden,
  - f) säkerställa **integriteten för databaserna över domännamn.**

## Artikel 5

## Riktlinjer

1. Kommissionen skall, efter samråd med registreringsenheten och i enlighet med det förfarande som avses i artikel 6.3, fastställa allmänna riktlinjer för inrättandet och driften av toppdomänen.eu och allmänna principer för registrering. Dessa riktlinjer och principer skall bland annat omfatta
  - a) riktlinjer för tvistlösning utanför domstol,
  - b) allmänna riktlinjer i fråga om spekulativ och oegentlig registrering av domännamn, inbegripet möjligheten att gradvis registrera domännamn för att säkerställa att innehavarna av tidigare rättigheter, som är erkända eller fastställda enligt nationell rätt och/eller gemenskapsrätt, och offentliga organ får lämpliga möjligheter att under en övergångsperiod registrera sitt namn,
  - c) riktlinjer för eventuellt återkallande av domännamn, inklusive frågan om namn utan ägare ("bona vacantia"),

**Torsdag 28 februari 2002**

- d) frågor om språk och geografiska begrepp,
- e) behandling av immateriella rättigheter och andra rättigheter.

2. Tre månader efter det att denna förordning träder i kraft kan medlemsstaterna till kommissionen och till de övriga medlemsstaterna anmäla en begränsad förteckning över allmänt erkända namn när det gäller geografiska och/eller geopolitiska begrepp som berör deras politiska eller territoriella organisation som antingen

- a) inte kan registreras, eller
- b) endast kan registreras under en huvuddomän enligt de allmänna riktlinjerna.

Kommissionen skall utan dröjsmål sända förteckningen med anmälda namn som motsvarar kriterierna till registreringsenheten. Kommissionen skall offentliggöra förteckningen samtidigt som den sänder denna till registreringsenheten.

Om en medlemsstat eller kommissionen inom 30 dagar efter offentliggörandet motsätter sig någon punkt i en anmäld förteckning skall kommissionen vidta åtgärder enligt förfarandet i artikel 6.3 för att avhjälpa situationen.

3. Innan registreringsenheten inlett registreringsverksamheten skall den anta de första riktlinjerna för registrering av toppdomänen.eu, i samråd med kommissionen och andra berörda parter. Registreringsenheten skall i reglerna för registrering införa de allmänna riktlinjer som antagits i enlighet med punkt 1 med beaktande av förteckningen över undantag i punkt 2.

4. Kommissionen skall regelbundet informera *den kommitté som avses i artikel 6* om den verksamhet som avses i punkt 3 i *denna artikel*.

## Artikel 6

## Kommitté

1. Kommissionen skall biträdas av **den kommunikationskommitté som inrättats genom artikel 22.1 i Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/21/EG av den 7 mars 2002 om ett gemensamt regelverk för elektroniska kommunikationsnät och kommunikationstjänster<sup>(1)</sup>. Fram till dess att kommunikationskommittén konstitueras i enlighet med beslut 1999/468/EG skall kommissionen biträdas av den kommitté som inrättats i enlighet med artikel 9 i rådets direktiv 90/387/EEG av den 28 juni 1990 om upprättandet av den inre marknaden för teletjänster genom att tillhandahålla öppna nät<sup>(2)</sup>.**

**2. När det hänvisas till denna punkt skall artiklarna 3 och 7 i beslut 1999/468/EG tillämpas med beaktande av bestämmelserna i artikel 8 i beslutet.**

3. När det hänvisas till denna punkt skall artiklarna 5 och 7 i beslut 1999/468/EG tillämpas, med beaktande av bestämmelserna i artikel 8 i beslutet.

Den tid som avses i artikel 5.6 i beslut 1999/468/EG skall vara tre månader.

4. Kommittén skall själv anta sin arbetsordning.

## Artikel 7

## Förbehåll för rättigheter

Gemenskapen skall behålla alla rättigheter i anslutning till toppdomänen.eu, särskilt sådana immateriella rättigheter och andra rättigheter till registreringsenhetens databaser som krävs för att säkerställa genomförandet av denna förordning samt rätten att utse en ny registreringsenhet.

<sup>(1)</sup> EGT L ...

<sup>(2)</sup> EGT L 192, 24.7.1990, s. 1. Direktiv senast ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv 97/51/EG (EGT L 295, 29.10.1997, s. 23).

Torsdag 28 februari 2002

## Artikel 8

## Rapport om inrättandet

Kommissionen skall överlämna en rapport till Europaparlamentet och rådet om inrättandet, effektiviteten och driften av toppdomänen.eu ett år efter det att denna förordning har antagits och därefter vartannat år.

## Artikel 9

## Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i Europeiska gemenskapernas officiella tidning.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i ... den ...

På Europaparlamentets vägnar  
Ordförande

På rådets vägnar  
Ordförande

**P5\_TA(2002)0076**

**Tilläggsberäkningen av Europaparlamentets inkomster och utgifter för 2002****Europaparlamentets resolution om tilläggsberäkningen av Europaparlamentets inkomster och utgifter för budgetåret 2002 (2002/2039(BUD))**

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av artikel 272 i EG-fördraget,
- med beaktande av budgetförordningen av den 21 december 1977 för Europeiska gemenskapernas allmänna budget, ändrad genom förordning (EG, EKSG, Euratom) nr 2779/1998<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 15, och senast ändrad genom förordning (EG, EKSG, Euratom) nr 762/2001<sup>(2)</sup>,
- med beaktande av Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2002, slutgiltigt antagen den 13 december 2001<sup>(3)</sup>,
- med beaktande av det interinstitutionella avtalet av den 6 maj 1999<sup>(4)</sup>,
- med beaktande av sin resolution av den 17 maj 2001 om parlamentets beräknade inkomster och utgifter för budgetåret 2002<sup>(5)</sup>,
- med beaktande av artikel 183 och bilaga IV i arbetsordningen,
- med beaktande av Europeiska rådets slutsatser i Laeken (Bryssel) av den 14–15 december 2001 om att sammankalla ett konvent om Europas framtid,
- med beaktande av det interinstitutionella avtalet av den 28 februari 2002 om bidrag till finansieringen av konventet om Europeiska unionens framtid,
- med beaktande av det preliminära förslaget till budgetberäkning som antogs av parlamentets presidium den 27 februari 2002,
- med beaktande av betänkandet från budgetutskottet (A5-0056/2002), och av följande skäl:

<sup>(1)</sup> EGT L 347, 23.12.1998, s. 3.

<sup>(2)</sup> EGT L 111, 20.4.2001, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT L 29, 31.1.2002.

<sup>(4)</sup> EGT C 172, 18.6.1999, s. 1.

<sup>(5)</sup> EGT C 34 E, 7.2.2002, s. 371.

**Torsdag 28 februari 2002**

- A. Den uppskattade kostnaden för konventet kommer att ligga i storleksordningen 10,5 miljoner euro, varav 6,5 miljoner EUR kommer att täckas direkt genom de deltagande gemenskapsinstitutionernas budgetar, medlemsstaterna och kandidatländerna.
- B. Ett belopp på 4,0 miljoner EUR kommer att behövas under perioden 28 februari till 31 december 2002 för att täcka de särskilda utgifterna för konventet som inte direkt kan hänföras till de deltagande institutionerna.
- C. Parlamentet förväntas bidra med 1 miljon EUR till detta, och i det preliminära förslaget till tilläggsberäkning föreslås att detta görs tillgängligt genom att minska kapitel 101 ("Reserv för oförutsedda utgifter") med detta belopp och genom att skapa en ny artikel 372 ("Bidrag till finansieringen av utgifter för konventet för Europas framtid"), varifrån överföringar kan göras för att betala för bidraget.
- D. Parlamentets presidium antog den 27 februari 2002 det preliminära förslaget till tilläggsbudgetberäkning nr 1/2002.
- E. Budgetutskottet antog den 25 februari 2002 förslaget till tilläggsbudgetberäkning (med förbehåll för att det preliminära förslaget till tilläggsberäkning nr 1/2002 skulle antas av presidiet den 27 februari 2002),
1. Parlamentet antar tilläggsbudgetberäkning nr 1/2002, som bifogas denna resolution,
  2. uppdrar åt talmannen att översända denna resolution och den bifogade tilläggsbudgetberäkningen till rådet och kommissionen.

## BILAGA

BERÄKNING AV INKOMSTER OCH UTGIFTER AVSEENDE  
TILLÄGGS- OCH ÄNDRINGSBUDGETEN AVSNITT I – PARLAMENTET 2002**INKOMSTER**

Europeiska gemenskapernas bidrag till finansieringen av parlamentets utgifter för budgetåret 2002

| Rubrik         | Anslag 2002        | Tilläggs- och ändringsbudget nr 01/02 | Nytt belopp        |
|----------------|--------------------|---------------------------------------|--------------------|
| Utgifter       | 1 035 000 000      | 0                                     | 1 035 000 000      |
| Egna inkomster | 61 094 833         | 0                                     | 61 094 833         |
| <b>Bidrag</b>  | <b>973 905 167</b> | <b>0</b>                              | <b>973 905 167</b> |

**UTGIFTER**

| AVDELNING<br>KAPITEL<br>Artikel<br>Punkt | Rubrik   | Budget 2002        | FÄB nr 1           | Nytt belopp        |
|--|--|--------------------|--------------------|--------------------|
| <b>3</b>                                 | <b>UTGIFTER PÅ GRUND<br/>AV SÄRSKILDA UPPGIFTER SOM<br/>INSTITUTIONEN UTFÖR</b>          |                    |                    |                    |
| 37                                       | UTGIFTER FÖR<br>VISSA INSTITUTIONER<br>OCH ORGAN   |                    |                    |                    |
| 372                                      | <i>Bidrag till fonden avsedd att finansiera konventet om Europeiska unionens framtid</i> |                    | + 1 000 000        | 1 000 000          |
|  | <b>AVDELNING 3 – Totalt</b>  | <b>129 255 500</b> | <b>+ 1 000 000</b> | <b>130 255 500</b> |



Torsdag 28 februari 2002

| AVDELNING<br>KAPITEL<br>Artikel<br>Punkt | Rubrik                          | Budget 2002       | FÄB nr 1           | Nytt belopp       |
|--|---------------------------------|-------------------|--------------------|-------------------|
| <b>10</b>                                | <b>ÖVRIGA UTGIFTER</b>          |                   |                    |                   |
| 10 1                                     | RESERV FÖR OFÖRUTSEDDA UTGIFTER | 9 900 000         | - 1 000 000        | 8 900 000         |
|  | <b>AVDELNING 10 – Totalt</b>    | <b>29 523 412</b> | <b>- 1 000 000</b> | <b>28 523 412</b> |
|  | AVSNITT I – Totalt              | 1 035 000 000     | 0                  | 1 035 000 000     |

## AVDELNING 3

UTGIFTER PÅ GRUND AV SÄRSKILDA UPPGIFTER SOM INSTITUTIONEN UTFÖR

**KAPITEL 37 – UTGIFTER FÖR VISSA INSTITUTIONER OCH ORGAN**

Ny artikel

**Artikel 372 – Bidrag till fonden avsedd att finansiera konventet om Europeiska unionens framtid**

| Budget 2002 | FÄB nr 1           | Nytt belopp      |
|-------------|--------------------|------------------|
|             | <b>+ 1 000 000</b> | <b>1 000 000</b> |

Anmärkningar

Ny artikel

Detta anslag är avsett att täcka Europaparlamentets bidrag till den fond som är avsedd att finansiera konventet om Europeiska unionens framtid, vilket sammankallats av Europeiska rådet vid dess möte i Laeken den 14 och 15 december 2001.

Interinstitutionellt avtal av den 28 februari 2002 mellan Europaparlamentet, rådet och Europeiska kommissionen om bidrag till finansieringen av konventet om Europeiska unionens framtid.

Beslut av företrädarna för medlemsstaternas regeringar, församlade i rådet den 21 februari 2002 om inrättande av en fond för finansieringen av konventet om Europeiska unionens framtid och om finansiella bestämmelser för dess förvaltning.

P5\_TA(2002)0077

**Europeiska unionens tilläggs- och ändringsbudget nr 1/2002 för budgetåret 2002****Europaparlamentets resolution om förslaget till Europeiska unionens tilläggs- och ändringsbudget nr 1/2002 för budgetåret 2002 (6529/2002 – C5-0089/2002 – 2002/2040(BUD))**

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av artikel 272 i EG-fördraget, artikel 78 i EKSG-fördraget och artikel 177 i Euratom-fördraget,
- med beaktande av budgetförordningen av den 21 december 1977 för Europeiska gemenskapernas allmänna budget, senast ändrad genom förordning (EG, EKSG, Euratom) nr 762/2001<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 15,

<sup>(1)</sup> EGT L 111, 20.4.2001, s. 1.

**Torsdag 28 februari 2002**

- med beaktande av Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2002, slutgiltigt antagen den 13 december 2001 <sup>(1)</sup>,
- med beaktande av det interinstitutionella avtalet av den 6 maj 1999 mellan Europaparlamentet, rådet och kommissionen om budgetdisciplin och förbättring av budgetförfarandet <sup>(2)</sup>,
- med beaktande av sin resolution av den 28 februari 2002 om tilläggsberäkningen av Europaparlamentets inkomster och utgifter för budgetåret 2002 <sup>(3)</sup>,
- med beaktande av det preliminära förslaget till Europeiska unionens tilläggs- och ändringsbudget nr 1/2002 för budgetåret 2002 som kommissionen lade fram den 22 februari 2002 (SEK(2002) 227),
- med beaktande av förslaget till tilläggs- och ändringsbudget nr 1/2002 som rådet fastställde den 26 februari 2002 (6529/2002 – C5-0089/2002),
- med beaktande av det interinstitutionella avtalet av den 28 februari 2002 om finansieringen av konventet om Europeiska unionens framtid,
- med beaktande av artikel 92 och bilaga IV i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från budgetutskottet och yttrandena från budgetkontrollutskottet och utskottet för konstitutionella frågor (A5-0057/2002), och av följande skäl:
  - A. Europeiska rådet i Laeken fattade beslut om att sammankalla ett konvent om Europas framtid.
  - B. Konventets mål är av allmänt intresse för Europeiska unionens framtid.
  - C. Alla institutioner som deltar i konventet skall bidra till dess finansiering i enlighet med principerna om insyn i budgeten och institutionell balans.
    1. välkomnar att medlemsstaterna, som en följd av parlamentets resolution av den 29 november 2001 <sup>(4)</sup> och slutsatserna från Europeiska rådets möte i Laeken, beslutat att inrätta en fond som är avsedd att finansiera konventet om Europeiska unionens framtid under den tid uppdraget varar, såsom det fastställts i Laeken,
    2. accepterar fördelningsnyckeln för finansieringen av konventet mellan parlamentet, rådet och kommissionen liksom de särskilda finansieringsregler som föreslagits i ovannämnda beslut som underställts det interinstitutionella avtalet,
    3. betonar att dessa regler föreskriver att Europaparlamentet skall godkänna alla betydande budgetakter, såsom upprättandet av budgeten, överföringar och ansvarsfrihet även om de tar hänsyn till den speciella arten av utgifter som skall täckas,
    4. preciserar att det parlamentsförfarande för samtycke som föreskrivs för beviljandet av ansvarsfrihet förutsätter att revisionsrätten har tillgång till all nödvändig information för att kunna fullgöra sitt uppdrag som är att bistå parlamentet när detta utövar sitt ansvar,
    5. betonar avtalets exceptionella och tillfälliga karaktär och insisterar på det faktum att budgetförfarandena, i synnerhet för ansvarsfriheten, skall anpassas till gemenskapsrätten i det fall konventets uppdrag skulle förlängas utöver de ursprungligen planerade tidsfristerna och att detta avtal på inget sätt kan tjäna som prejudikat för organisationen av finansieringen av något organ eller någon institution som eventuellt inrättas i framtiden så snart som detta eller denna finansieras genom gemenskapsbudgeten,
    6. Parlamentet accepterar rådets förslag till tilläggs- och ändringsbudget nr 1/2002 av den 26 februari 2002 utan ändringar,
    7. godkänner det interinstitutionella avtalet som bifogas denna resolution,
    8. uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet och kommissionen.

<sup>(1)</sup> EGT L 29, 31.1.2002, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT C 172, 18.6.1999, s. 1.

<sup>(3)</sup> "Texter antagna under sammanträdet", P5\_TA(2002)0076.

<sup>(4)</sup> "Texter antagna under sammanträdet", punkt 19.

Torsdag 28 februari 2002

## BILAGA

INTERINSTITUTIONELLT AVTAL  
OM BIDRAG TILL FINANSIERINGEN  
AV KONVENTET OM EUROPEISKA UNIONENS FRAMTID

EUROPAPARLAMENTET, EUROPEISKA UNIONENS RÅD OCH EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR INGÅTT DETTA AVTAL

av följande skäl:

- (1) Europeiska rådet i Laeken den 14–15 december 2001 beslutade att sammankalla ett konvent om Europeiska unionens framtid (nedan kallat "konventet").
- (2) Företrädarna för medlemsstaternas regeringar, församlade i rådet, antog den 21 februari 2002 ett beslut om inrättande av en fond för finansieringen av konventet (nedan kallad "fonden") och om finansiella bestämmelser för dess förvaltning.
- (3) Enligt nämnda beslut av den 21 februari 2002 har fonden till uppgift att uppbära konventets inkomster och sköta förvaltningen av dess utgifter, med undantag för de som rör den infrastruktur som krävs för konventets verksamhet.
- (4) Fondens utgiftsbelopp beräknas uppgå till 4 000 000 (fyra miljoner) EUR för perioden från och med den 28 februari till och med den 31 december 2002.
- (5) Konventet skall verka för ett mål som är av allmänt intresse för Europeiska unionens framtid.
- (6) Europaparlamentet, rådet och kommissionen kommer att stå för utgifterna för den infrastruktur som krävs för konventets verksamhet.
- (7) Dessutom avser Europaparlamentet, rådet och kommissionen att bidra till finansieringen av konventet.

## HÄRIGENOM AVTALAS FÖLJANDE.

1. Syftet med detta avtal är att organisera Europaparlamentets, rådets och kommissionens bidrag till konventets första budgetår, som inleds dagen för ikraftträdandet av beslutet av den 21 februari 2002 av företrädarna för medlemsstaternas regeringar, församlade i rådet, och som avslutas den 31 december 2002.
2. Europaparlamentet, rådet och kommissionen skall bidra till finansieringen av konventet från följande avsnitt av Europeiska unionens allmänna budget:
  - Avsnitt I – Parlamentet.
  - Avsnitt II – Rådet.
  - Avsnitt III Kommissionen – del A.
3. Utöver utgifterna för den infrastruktur som krävs för konventets verksamhet, skall Europaparlamentet, rådet och kommissionen bidra till finansieringen av detta under det första budgetåret enligt följande fördelning:
  - Europaparlamentet: 1 000 000 (en miljon) EUR.
  - Rådet: 400 000 (fyrahundratusen) EUR.
  - Kommissionen: 2 600 000 (tvåmiljonersexhundratusen) EUR.
4. Beslut om eventuella ytterligare bidrag som skall belasta Europeiska unionens allmänna budget får endast fattas i samförstånd av de tre institutioner som är parter i detta avtal.
5. Europaparlamentets, rådets och kommissionens bidrag skall betalas in till budgeten för den fond som avses i artikel 3 i beslutet av den 21 februari 2002 genom överföring till det bankkonto som avses i artikel 4 i det beslutet.

**Torsdag 28 februari 2002**

6. De tre undertecknande institutionerna samtycker till de finansiella bestämmelserna om fondens förvaltning i enlighet med beslutet av den 21 februari 2002.
7. Företrädarna för Europaparlamentet, rådets ordförandeskap och kommissionen i konventets presidium skall regelbundet underrättas om läget när det gäller genomförandet av de utgifter som konventets sekretariat har åtagit sig. De skall rapportera till sin institution om detta, särskilt innan ansvarsfrihet skall beviljas för budgetens genomförande i enlighet med förfarandet i artikel 20 i beslutet av den 21 februari 2002.
8. Detta avtal och relevanta bestämmelser i beslutet 21 februari 2002 skall genomföras av varje institution i enlighet med dess interna regler och förfaranden.
9. Detta avtal träder i kraft samma dag som det undertecknas.  
Med förbehåll för ett avtal mellan de tre institutionerna om storleken på deras respektive finansiella bidrag, kommer detta avtal att förlängas till att gälla för det andra budgetåret, det vill säga från och med den 1 januari 2003 till dess att konventet har avslutat sitt arbete.

**FÖRKLARING TILL DET INTERINSTITUTIONELLA AVTALET**

Europaparlamentet och rådet förklarar att kommissionen inte behöver redovisa hur dess bidrag till fonden används.

---

**P5\_TA(2002)0078**

**Arbetskraftskostnadsindex \*\*\*I**

**Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om arbetskraftskostnadsindex (KOM(2001) 418 – C5-0348/2001 – 2001/0166(COD))**

Förslaget godkänns.

---

**Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets förordning om arbetskraftskostnadsindex (KOM(2001) 418 – C5-0348/2001 – 2001/0166(COD))**

(Medbeslutandeförfarandet: första behandlingen)

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet, (KOM(2001) 418 <sup>(1)</sup>),
  - med beaktande av artikel 251.2 och artikel 285 i EG-fördraget, i enlighet med vilka kommissionen har lagt fram sitt förslag (C5-0348/2001),
  - med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,
  - med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi och valutafrågor (A5-0461/2001).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag,
  2. uppmanar kommissionen att på nytt höra parlamentet om kommissionen har för avsikt att väsentligt ändra detta förslag eller ersätta det med ett nytt,
  3. uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

---

<sup>(1)</sup> EGT C 304 E, 30.10.2001, s. 184.

Torsdag 28 februari 2002

P5\_TA(2002)0079

## Europeiska rådets vårmöte 2002: Lissabonprocessen och den fortsatta inriktningen

### Europaparlamentets resolution om en strategi för full sysselsättning och social integration inför vårtoppmötet 2002 i Barcelona: Lissabonprocessen och den fortsatta inriktningen (2001/2196(INI))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens meddelande till Europeiska rådets vårmöte i Barcelona – Lissabonstrategin – Möjligheter till förändring (KOM(2002) 14),
- med beaktande av kommissionens meddelande om de strukturella indikatorerna (KOM(2000) 594),
- med beaktande av slutsatserna från Europeiska rådets möten i Lissabon den 23–24 mars 2000, i Nice den 7, 8 och 9 december 2000, i Stockholm den 23–24 mars 2001 samt i Göteborg den 15–16 juni 2001,
- med beaktande av stats- och regeringschefernas och kommissionens ordförandes slutsatser från Europeiska rådets möte i Gent den 19 oktober 2001,
- med beaktande av kommissionens meddelande om en europeisk social agenda (KOM(2000) 379),
- med beaktande av artikel 163 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för sysselsättning och socialfrågor och yttrandet från utskottet för ekonomi och valutafrågor (A5-0030/2002), och av följande skäl:
  - A. Vid Europeiska rådets möte i Lissabon enades man om det strategiska målet att omvandla unionen till världens mest konkurrenskraftiga och dynamiska kunskapsbaserade ekonomi med de likvärdiga målen hållbar tillväxt, full sysselsättning, minskad fattigdom och en högre grad av social sammanhållning.
  - B. I slutsatserna från Europeiska rådets möte i Stockholm konstateras följande: Den sammanfattande rapporten, med resultattavlan om uppföljningen av den sociala agendan, kommer att finnas tillgänglig senast i slutet av januari och kommer att utgöra den främsta grunden för Europeiska rådets förberedande arbete.
  - C. Europeiska rådets möte i Stockholm, och särskilt Europeiska rådets möte i Göteborg och de miljömål som fastställdes där, gav processen en tredje dimension och antog en långsiktig strategi för hållbar utveckling där ekonomisk tillväxt, social sammanhållning och miljöskydd bör stödja varandra.
  - D. Den allvarliga globala nedåtgående ekonomiska trenden kräver ännu kraftfullare åtgärder för att genomföra Lissabonrekommendationerna fullständigt i syfte att uppnå de fastställda målen och därigenom låta Europeiska rådets möte i Barcelona bli den verkliga prövostenen för inrättandet av en fungerande marknad med effektiva mekanismer för utarbetandet av politik samt en stabil social dimension.
  - E. Vid Europeiska rådets senaste möte i Gent den 19 oktober 2001 upprepades EU:s engagemang för Lissabonstrategin, och rådet uppmanades att påskynda arbetet med dess genomförande.

### **”Mer Europa” – Att mobilisera resurser för förändring**

1. Parlamentet välkomnar införandet av euromynnten och –sedlarna, vilket är ett uttryck för en oåterkalleglig europeisk integration och ger fortsatt stöd till utvecklingen av den europeiska ekonomin; noterar eurons enorma potential när det gäller att stimulera investeringar och stabilisera makroekonomiska förhål-

**Torsdag 28 februari 2002**

landen, men att medlemsstaterna måste arbeta för att frigöra den potentialen; konstaterar att unionens ekonomiska grundvalar är stabila och att den makroekonomiska stabilitet som införandet av euron lett till har spelat en nyckelroll när det gäller att skydda Europas ekonomi mot de värsta följderna av den globala ekonomiska nedgången, vilket främst återspeglas i att inflationen har kunnat hållas någorlunda under kontroll, räntorna har förblivit låga, de offentliga utgifterna har omstrukturerats och arbetsmarknaderna har utvecklats väl,

2. uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att leva upp till sina åtaganden enligt stabilitets- och tillväxtpakten, vilket skulle underlätta centralbankens uppgift att upprätthålla prisstabilitet och låga räntenivåer, något som är avgörande för att främja nyinvesteringar,

3. bekräftar ännu en gång att den övergripande strategi som fastställdes i Lissabon 2000 äger stor giltighet; anser att den nya internationella situation som uppstått sedan Lissabonmålen uppställdes, medför att dessa nu är ännu viktigare; ser ett behov av att påskynda genomförandet av Lissabonagendan för ökad samordning av unionens och medlemsstaterna ekonomiska politik samt sysselsättnings- och strukturpolitik, särskilt en bättre samordning av strategier och tidtabeller för huvudförfarandena (Allmänna riktlinjer för den ekonomiska politiken, Luxemburg-, Cardiff- och Kölnprocessen) som kommer att göra det möjligt för det årliga vårmötet i Europeiska rådet att tillhandahålla de mest effektiva riktlinjerna för politiken, i syfte att öka kapaciteten för hållbar tillväxt och sysselsättning,

4. begär att Lissabonprocessens uppsättning av åtgärder med ömsesidigt främjande av ekonomisk reform, full sysselsättning, social sammanhållning och hållbar utveckling stärks genom konkreta åtgärder som ökar potentialen för tillväxt och skapande av arbetstillfällen; efterlyser ett sammanhängande antal initiativ vid toppmötet i Barcelona, som belyser Europas förmåga att agera på kort sikt samtidigt som man håller fast vid Lissabonmålen med de tillägg som gjordes till dessa i Stockholm och Göteborg; efterlyser ett bättre erkännande av behovet av att främja entreprenöranda samt att åtgärder vidtas för att uppmuntra små och medelstora företag, som redan är EU:s största arbetsgivare, att anställa fler personer,

5. påminner om Lissabonstrategins grundidé att "människorna är Europas största tillgång, och bör stå i fokus för unionens politik"; betonar det angelägna behovet av att förstärka den politik som innebär att man investerar i människor på alla områden; begär konkreta åtgärder för att maximera de mänskliga resurserna i ett samhälle för alla och som avgörande medel för att beslutsamt öka produktivitet och ekonomisk tillväxt; förväntar sig att Europeiska rådets möte i Barcelona skall ge konkreta resultat för att återställa förtroendet bland Europas medborgare och stärka deras förmåga, kunskapsbas, yrkeskunskaper, köpkraft och entreprenöranda; medger att den trend med växande arbetslöshet som finns i många medlemsländer inte kommer att vända på egen hand, utan kommer att kräva effektiva åtgärder och verklig förändring,

6. välkomnar integreringen av en strategi för hållbar utveckling i Lissabonprocessen och en uppsättning strukturella indikatorer i den sammanfattande rapporten; betonar vikten av att engagera sig för en långsiktig vision i fråga om förhållandet mellan ekonomi, sysselsättning, sociala frågor och miljö, och medger att man genom att följa miljömålen på ett dynamiskt sätt påverkar en systematisk process med tillväxt, utveckling och socialt välbefinnande, som den inom energi- och transportsektorn; anser att indikatorer på området för ekonomisk utveckling bör ta hänsyn till den ekonomiska politikens effekter på miljön, vilket bör vara det sätt på vilket miljöpolitiken påverkar den ekonomiska utvecklingsprocessen; anser att tillväxgangsmodellen med "miljömässig integrering" måste vidareutvecklas,

***Mot ett samhälle för alla: Att göra det möjligt för människor att vara delaktiga och ta initiativ***

7. påminner om de mål som fastställdes vid Europeiska rådets möten i Lissabon och Stockholm att kraftigt öka sysselsättningsgraden, och i synnerhet målet med en sammanlagd sysselsättningsgrad på 70 %, med 50 % för åldersgruppen 55-64 år och högre än 60 % för kvinnor senast 2010; detta mål för inte urvattnas trots den aktuella ekonomiska nedgången; konstaterar att det är tämligen osannolikt att detta mål kommer att uppnås om medlemsstaternas politik förblir oförändrad, med hänsyn till den nuvarande låga ekonomiska tillväxttakten; efterlyser ett snabbare genomförande av den fördragsbaserade sysselsättningsstrategin, särskilt med hänsyn till kvinnor och äldre arbetstagare; uppmanar Europeiska rådet och medlemsstaterna att ställa upp liknande mål för att minska arbetslösheten bland ungdomar och att fastställa nationella mål för sysselsättningen och uppmanar kommissionen att ställa högre krav på medlemsstaternas regeringar,

Torsdag 28 februari 2002

8. konstaterar att den europeiska sociala modellen i stor utsträckning betraktas som absolut nödvändig som grundval för unionsmedborgarnas acceptans av EU; inser emellertid behovet av att modernisera denna politik på det sätt som bekräftats vid Europeiska rådets möte i Lissabon utan att underminera den grundläggande principen om social sammanhållning,

9. välkomnar de framsteg som har gjort för att inbegripa minst 20 procent av de arbetslösa i aktiva arbetsmarknadsåtgärder i nästan alla medlemsstater; begär trots det att nya ambitiösa mål ställs upp på medellång sikt som skall vara anpassade till resultaten i de tre medlemsstater som uppvisar de bästa resultaten,

10. kräver en ny strategi för att förbättra sysselsättningens kvalitet genom investeringar i god hälsa och säkerhet på arbetsplatserna, jämställdhet och vidareutbildning, åtgärder för bekämpning av bristande läs- och skrivkunnet samt en garanti för yrkesutbildning och omskolning av yngre personer, för att skapa ett hållbart arbetsliv som innehåller valfrihet och mångfald och tillåter en växling mellan yrkesutbildning och arbete; beklagar att det enligt vad som framgår av de olika strukturella indikatorerna endast har gjorts ringa framsteg vad gäller att göra livslångt lärande till en realitet i vardagslivet, insisterar på att anställda skall ges rätt till yrkesutbildning och livslångt lärande, framhåller att utbildningssystemen i högre grad måste motsvara människors behov samt arbetsmarknadens krav; uppmanar därför till ökade investeringar och gemensamma åtgärder för att på ett avgörande sätt förbättra kunskapsbasen (särskilt på områdena yrkesutbildning, livslångt lärande, utbildning, innovationer och forskning); grundskolorna i hela Europa måste snarast utrustas med datorer och tillgång till Internet; kräver att man prioriterar investeringar vad gäller kvaliteten på utbildningen och att man i god tid och målinriktat utbildar arbetskraft på området för informationsteknik,

11. uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att se till att revideringen av Baselkommitténs nya överenskommelse om kapital och EU:s nya ramlagstiftning om kapitaltäckning beaktar de strukturella egenskaper som kännetecknar europeiska företag, för att därigenom undvika ytterligare påfrestningar på det europeiska näringslivet och då särskilt på små och medelstora företag; betonar att nya regler för kapitaltäckning inte får leda till generellt ökade lånekostnader eftersom detta skulle medföra ett hot mot den europeiska ekonomins konkurrensförmåga på lång sikt,

12. betonar att det bästa sättet att uppnå ökad sysselsättning på vägen mot full sysselsättning är en kombination av förbättrad arbetsproduktivitet och en mer flexibel generell arbetstid,

13. betonar att en barnomsorg med rimliga avgifter och av god kvalitet i medlemsstaterna spelar en avgörande roll; insisterar på sin begäran att det fastställs mål, indikatorer och riktmärken för hela EU på detta område, och stöder därför helt Europeiska kommissionens förslag om specifika mål som skall uppnås senast 2010,

14. anser att det för att uppnå full sysselsättning krävs att åtgärder antas i medlemsstaterna inte enbart för att skapa fler arbeten, utan också bättre sådana; betonar att arbetsmarknadsåtgärder inte är ett mål i sig, utan att de skall leda till verklig sysselsättning; kräver ökade framsteg vad gäller utvecklingen av innovativa och flexibla strategier som ger människor möjlighet att avgöra i vilken form de lämpligen skall integreras på arbetsmarknaden; begär fler initiativ som främjar nya arbets sätt såsom deltidsarbete och distansarbete på ett sätt så att balansen mellan flexibilitet och anställningstrygghet säkerställs samt att äldre personer på frivillig basis och mer gradvis lämnar sina anställningar, liksom strategier för att drastiskt minska obligatoriska system för förtida avgång; insisterar i detta sammanhang på behovet av särskilda åtgärder för äldre arbetstagare när det gäller särskild yrkesutbildning och livslångt lärande, arbetsvillkor, och en hög nivå vad gäller social trygghet; insisterar även på behovet att främja en god arbetsmiljö för alla, inbegripet lika möjligheter för funktionshindrade och jämställdhet mellan män och kvinnor,

15. uppmanar medlemsstaterna att göra så att anställning framstår som attraktivt för arbetstagarna genom att

a. se till att det råder en tillräckligt stor skillnad mellan arbetslöner och en "hållbar" nivå för sociala trygghetsförmåner, så att de arbetslösa inte fastnar i arbetslöshet, utan kan komma in på arbetsmarknaden med en lämplig inkomstnivå,

b. minska låginkomsttagarnas skattebörda,

**Torsdag 28 februari 2002**

16. uppmanar medlemsstaterna att göra så att anställning framstår som attraktivt för arbetsgivarna genom att
- sänka arbetsgivarnas kostnader (skatter och sociala avgifter) så att det kostar mindre att skapa arbetstillfällen,
  - skapa en miljö som på alla sätt främjar sysselsättningskapandet inom arbetskraftsintensiva tjänster;
17. föreslår att Europeiska rådet vid sitt vårmöte med anledning av punkt 15 och 16 vidtar åtgärder i form av jämförande forskning kring bästa tillvägagångssätt och olika slag av innovativ politik,
18. påminner om att freden på arbetsmarknaden i hög utsträckning har bidragit till att öka den europeiska produktiviteten, och att det därför krävs tydliga strategier för att säkerställa pensionssystemens rimlighet samt hälsovårdssystemen och vården av äldre människor, och samtidigt bibehålla de offentliga finansernas hållbarhet och solidariteten mellan generationerna,
19. betonar att en effektiv utvärdering av de nationella åtgärdsplanerna mot fattigdom och social utslagning, vilka lades fram för första gången i juni 2001, är en viktig del av den integrerade Lissabonstrategin som utarbetats genom den sociala agendan; stöder med eftertryck ett tydligt mål vad gäller fattigdom, vilket begärts tidigare; uppmanar vårmötet att besluta om att ett konkret mål för 2010 och enas om en gemensam definition av fattigdom; uppmanar medlemsstaterna och EU:s institutioner att öka sina ansträngningar, och att använda den öppna samordningsmetoden för att uppnå detta mål, samt att särskilt gripa sig an samtliga aspekter vad gäller detta komplexa problem genom att använda sig av de indikatorer som antogs i Laeken; uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att utarbeta metoder för att säkerställa att de socialt utslagna och fattiga deltar i utformningen, genomförandet, övervakningen och utvärderingen av de nationella åtgärdsplanerna mot fattigdom och social utslagning,
20. förväntar sig att kommissionen och medlemsstaterna i full utsträckning skall använda samtliga instrument som tas upp i den sociala agendan för dess genomförande och betonar behovet av en årlig uppföljning på grundval av resultatavlan; förväntar sig särskilt att kommissionen skall lägga fram förslag till lagstiftning om förhandlingarna mellan arbetsmarknadens parter skulle misslyckas,
21. påpekar att befolkningens demografiska förändring kommer att bli en stor utmaning för unionen under kommande årtionden, och att det därför är absolut nödvändigt att vidta de åtgärder som krävs för en stegvis och välbalanserad reform av de nuvarande pensionssystemen och för att göra arbetsplatserna attraktivare för äldre samt undanröja hinder i syfte att förstärka integreringen av äldre som kan och vill arbeta; stöder med eftertryck en öppen samordningsmetod samt utvecklandet av den rättsliga ram som är nödvändig på området; anser att det är mycket viktigt att trygga hållbara och allmänna pensionssystem grundade på tanken om solidaritet och social sammanhållning samt konsolidera den offentliga skuldsättningen,
22. välkomnar i detta avseende kommissionens senaste meddelande om hälso- och sjukvård och äldreomsorg, som särskilt tar upp vanligt förekommande utmaningar för samhället på detta område och om behovet att öka ansträngningarna för att stödja bästa praxis och behålla ett hållbart sjukvårdssystem av hög kvalitet inom EU,
23. välkomnar kommissionens tillvägagångssätt vad gäller näringslivets utveckling som präglas av ökad helhetssyn och mer förebyggande metoder; ber kommissionen att i högre grad beakta sysselsättningsaspekterna och de sociala aspekterna beträffande all gemenskapspolitik, genom att på gemenskapsnivå fastställa en uppsättning principer för att stödja god affärspraxis för omstrukturering, vilket skulle göra det möjligt att undvika avskedanden av det slag som upplevts de senaste månaderna; dessa har felaktigt och med avsikt skylts på terroristattacker i Förenta staterna; uppmanar också kommissionen, rådet och medlemsstaterna att intensifiera och samordna sina insatser för sektorer som drabbats särskilt hårt av händelserna den 11 september 2001, särskilt turism-, flyg- och försäkringssektorn,
24. uppmanar kommissionen att snabbt göra en utvärdering av liberaliseringen av offentliga tjänster; denna utvärdering skall vara systematisk, omfatta skäl som talar både för och emot liberaliseringen och inrikta sig på vilka konsekvenser liberaliseringen haft för sysselsättningen, den territoriala sammanhållningen och kvaliteten på tjänsterna; påpekar att tjänster i allmänhetens intresse, framför allt sådana som



Torsdag 28 februari 2002

förvaltar knapphändiga resurser eller naturliga monopol, spelar en viktig roll för att en hållbar utveckling skall kunna förverkligas; uppmanar kommissionen att utgående från slutsatserna från Europeiska rådets möte i Laeken förbereda ett ramdirektiv, baserat på artikel 95 i EG-fördraget, om tjänster i allmänhetens intresse;

25. kräver att det, innan det genomförs omstruktureringar såsom fusioner eller företagsammanslagningar, genomförs förhandlingar mellan arbetsmarknadens parter som leder till överenskommelser om internutbildning och fortbildningsåtgärder inom företagen för att förbättra återintegreringen av friställda arbetstagare på arbetsmarknaden; stöder de initiativ som en del företag har tagit för att främja företagens sociala ansvar,

26. anser att högnivågruppen för kompetens och rörlighet inte lyckades lägga fram innovativa förslag om åtgärder för arbetstagares rörlighet; påminner om att handlingsplanen från 1997 endast delvis blev genomförd, och att högsta prioritet måste ges åt en genomgripande översyn av rådets förordning (EEG) nr 1408/71<sup>(1)</sup>; stödjer kommissionens insatser för att lägga fram en handlingsplan för att bygga upp och öppna nya arbetsmarknader i Europa, liksom specifika förslag om erkännandet av yrkesmässiga kvalifikationer och utbildningar samt om överföring av tilläggs pensioner; begär att man omedelbart undanröjer hinder för rörlighet också genom en ny grundläggande ram för arbetsrätt och social trygghet för arbetstagare som flyttar inom gemenskapen i syfte att uppställa gemensamma mål, definitioner och minimikrav,

### ***Vägen mot hållbar tillväxt i en omgivning präglad av konkurrens***

27. begär att man snarast gör ytterligare framsteg för att uppnå en mer dynamisk, integrerad och flexibel inre marknad som förenar flexibilitet med trygghet, och är bekymrat över bristerna vad gäller att ta fram en lämplig regleringsram; stöder kommissionens uppfattning att strukturreformer måste fokuseras på ökad konkurrens, sammankoppling och investeringar och utbyggnaden av nätverk för bredbandskommunikation; betonar att ytterligare framsteg behövs för att gå vidare med uppbyggnaden av den inre marknaden för transporter, el, gas, telekommunikation och finanstjänster som förenar liberalisering med marknadsreglering för att beakta aspekter som social och territoriell sammanhållning samt hållbar utveckling; i detta sammanhang är det viktigt att snabbt privatisera de statliga monopol som förhindrat en konsolidering av den inre marknaden inom en del av dessa strategiska sektorer,

28. välkomnar kommissionens förslag om att inrätta ett ramdirektiv om tjänster av allmänt intresse och betonar den betydelse som tjänster av allmänt intresse har för ekonomisk tillväxt och social sammanhållning; insisterar på att fullbordandet av den inre marknaden måste åtföljas av en tydlig och säker ram som garanterar bred och öppen tillgång till tjänster till nytta för samtliga medborgare,

29. uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att anta särskilda strategier och åtgärder för ekonomisk och social sammanhållning i regioner som inte är lika utvecklade som andra eller regioner med strukturella svårigheter, i syfte att öka investeringar i infrastruktur, stödja små och medelstora företag, forskning och utveckling, yrkesutbildning och livslångt lärande, samt att minska andra kostnader än de direkta lönerna,

30. betonar att en smidigt fungerande, gränsöverskridande marknad måste inrättas för att utnyttja den inre marknadens potentialer, vilken måste stödjas genom lämplig infrastrukturkapacitet, särskilt i gränsområdena,

31. kräver en europeisk skattesamordning där detta är nödvändigt för att uppnå målen i fördragen, eftersom detta utgör ett viktigt led i en fungerande inre marknad för att minska skadlig skattekonkurrens mellan medlemsstaterna och minska antalet bedrägerier; uppmanar kommissionen och rådet att främja processen för konvergens av mervärdesskatten (för att möjliggöra tillämpning av ursprungslandsprincipen) och skatten på företagsvinster (för att undanröja de snedvridningar som försvårar för den inre marknaden att fungera på ett korrekt sätt),

<sup>(1)</sup> EGT L 149, 5.7.1971, s. 2.

**Torsdag 28 februari 2002**

32. betraktar miljöskyddet som en grundläggande del av unionens ram för hållbar utveckling; anser att det vore lämpligt att tillämpa skatteincitament för att främja ett rationellt utnyttjande av knappa naturresurser och att stöd i synnerhet bör ges till ren teknik och förnybara energikällor, och begär att indikatorer upprättas som kan utvärdera denna ömsesidiga påverkan,

33. beklagar att det fortfarande inte har tagits tillräckliga steg för att avskaffa onödig byråkrati för små och medelstora företag; och förväntar sig att medlemsstaterna i god tid vidta nödvändiga åtgärder för att förenkla bestämmelser, inklusive resultatet av offentlig förvaltning,

34. uppmanar medlemsstaterna att verka för att företagen i sina kontakter med myndigheterna använder sig av enhetliga, förenklade och standardiserade formulär samt i hög utsträckning utnyttjar informations- och kommunikationstekniken, för att på detta sätt underlätta etableringen av företag samt registrering och kungörelse i samband med sådan etablering och undvika felaktig handläggning, i enlighet med vad som fastställs i Europeiska stadgan för små och medelstora företag,

35. oroar sig för att investeringstakten inom EU är lägre än hos huvudkonkurrenterna och kräver därför man på ett avgörande sätt stimulerar offentliga och privata investeringar, i synnerhet inom områden av strategisk betydelse (t.ex. utbildning och mänskliga resurser, informationssamhället, forskning och utveckling, teknik, små och medelstora företag, transport och miljö); uppmanar Europeiska rådet att öka budgetanslagen till forskning och utveckling och på lämpligt sätt främja ett större deltagande från den privata sektorn, i synnerhet genom skatteavdrag på inkomstskatt,

36. påpekar att det under de senaste månaderna för första gången sedan Luxemburgprocessen inleddes har kunnat noteras en stagnation i skapandet av arbetstillfällen, och det är därför viktigt att uppmärksamma de nya arbetsformerna, deltidsarbete, distansarbete etc., samt möjligheten att minska skatteuttaget på låglönearbete; anser att arbetsmarknaden i högre grad borde främja arbetskraftens rörlighet och därmed garantera en högre sysselsättning på grund av att de kan tillfredsställa efterfrågan vad gäller befintliga arbetstillfällen i unionen, och sålunda öka förutsättningarna för en bättre konkurrens och ett fullständigt utnyttjande av arbetsstyrkan på en öppnare europeisk arbetsmarknad,

37. anser att jämförelser av "bästa metod" mellan länder kan vara användbara i strävan att öka den europeiska dynamiska kraften, men endast i den mån länderna är beredda att i praktiken genomföra de läxor de lärt sig och är villiga att införa en ny jämvikt mellan flexibilitet och lämpliga regleringar då detta behövs,

38. välkomnar unionens bidrag vid konferensen i Doha och det arbetsprogram som antogs, som gör det möjligt att börja förena ett nytt steg i liberaliseringen av världshandelsutbytet som en katalysator för internationell tillväxt med målen som avser reglering och hållbar utveckling, förutsatt att principerna för fri och rättvis handel kommer att genomföras på ett korrekt sätt i enlighet med WTO:s stadgar och den tidigare GATT-ordningen,

***Stärkande av Lissabonprocessen genom samordning och demokratisering***

39. anser att ett fullständigt genomförande av Lissabonstrategin måste garantera större öppenhet vid involverandet av lokala och regionala myndigheter, arbetsmarknadens parter och säkerställandet av en bred offentlig debatt på nationell nivå för ett verkligt utbyte av bästa praxis,

40. uppmanar kommissionen och rådet att tillsammans med parlamentet förhandla fram ett interinstitutionellt avtal som syftar till att engagera parlamentet till fullo vad gäller den öppna samordningsmetoden, vilket kommer att ge detta förfarande ökad demokratisk legitimitet, samt för att garantera att uppföljningen av Lissabonprocessen inte enbart sker på regeringsnivå och att den öppna samordningsmetoden inte leder till en dold parallell lagstiftning som står i strid med de lagstiftningsförfaranden som fastställts i fördraget; begär att man antar bestämmelser som definierar den utsträckning i vilken parlamentet, utan inskränkningar, kan delta i förberedelserna och genomförandet av Europeiska rådets vårmöten; kräver särskilt att kommissionens rapport som sammanfattar framstegen skall vidarebefordras till parlamentet senast i slutet av januari, så att parlamentet ges möjlighet till ett adekvat yttrande,

Torsdag 28 februari 2002

41. påminner om behovet av att ge den pågående processen större demokratisk legitimitet och efterlyser former för att parlamentet skall kunna delta i förberedelserna och uppföljningen av den process som kommer att leda fram till Europeiska rådets möte våren 2002 och uppmanar Europeiska rådet att se till att de ändringar av fördragets artikel 99.2 som är nödvändiga tas upp vid nästa regeringskonferens; insisterar på att få delta i genomförandet av besluten genom någon form av medbeslutande inom ramen för de allmänna riktlinjerna för den ekonomiska politiken, dess genomförande och kontroll, också i den utsträckning dessa inte omfattas av principerna; anser att kommissionen, i syfte att garantera denna kontrollens effektivitet, var sjätte månad till parlamentet skall överlämna en lägesrapport som innehåller en förteckning över de olika åtgärder som skall vidtas liksom en analys av hur genomförandet framskrider,

42. anser att den sociala dialogen bör främjas och stärkas som en nyckelfaktor när det gäller att möta de utmaningar som Europa står inför, och att den är ett lämpligt sätt att aktivera den makroekonomiska dialogen med positiva resultat vad gäller en samverkan mellan ekonomi-, social- och sysselsättningspolitik; förväntar sig därför att arbetsmarknadens parter integreras på allvar i förberedelserna inför de årliga vårmötena och att berörda icke-statliga organisationer också deltar i förberedelserna, särskilt i samband med det årliga möte som hålls före vårmötet; stödjer således att den ständiga kommittén för sysselsättningsfrågor ersätts av en rådgivande trepartskommitté för tillväxt och sysselsättning i enlighet med vad som begärdes av arbetsmarknadens parter gemensamma bidrag till Europeiska rådets möte i Laeken; förväntar sig också att kommissionen skall bistå de anställda och deras företrädare så att dessa ges tillgång till välutbildad expertis,

43. välkomnar de första stegen i samarbetet med kandidatländerna och efterlyser deras fulla deltagande hädanefter vad gäller den öppna samordningsmetoden vilket från och med detta utgör en oundgänglig del i det fullständiga och allsidiga genomförandet av Lissabonstrategin,

\*  
\*   \*

44. uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, kommissionen och medlemsstaternas parlament.

---

**P5\_TA(2002)0080**

## **Ekonomiska konsekvenser av attentaten den 11 september 2001**

### **Europaparlamentets resolution om de ekonomiska konsekvenserna av attentaten den 11 september 2001 (2001/2240(INI))**

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av artikel 163 i arbetsordningen,
  - med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi och valutafrågor och yttrandet från utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi (A5-0031/2002), och av följande skäl:
- A. Redan före den 11 september 2001 befann sig världsekonomin i en konjunktursvacka, och de ekonomiska problemen i de två största ekonomierna i Europeiska unionen påverkade hela Europa.
- B. De rådande ekonomiska problemen har till övervägande del andra orsaker, som på ett mycket abrupt sätt både tydliggjordes och förvärrades av händelserna den 11 september.
- C. Den allmänna osäkerhet som är en följd av rädslan för nya terrorattacker har lett till att det försämrade klimatet för konsumtion och investeringar håller i sig.
- D. Införandet av euron har stärkt integrationstanken bland Europas medborgare och kommer att stimulera ekonomin ytterligare.

**Torsdag 28 februari 2002**

- E. Följderna av den ekonomiska utvecklingen i Förenta staterna och av den 11 september har nyligen med all tydlighet visat att den europeiska ekonomin fortfarande är alltför beroende av konjunkturutvecklingen i USA och har därmed tydliggjort den inre marknadens svaga punkter.
- F. I rådande politiska och ekonomiska situation är ekonomiska prognoser relativt osäkra.
- G. Gemenskapen bör se den 11 september som en utmaning att påskynda de ekonomiska och strukturella samt sysselsättnings- och socialpolitiska reformerna och att utvidga det politiska och ekonomiska handlingsutrymmet.
- H. Det bästa konjunkturprogrammet är att stärka den inre marknaden och snabbt förverkliga målen i Lissabonprocessen.
1. Parlamentet varnar medlemsstaterna och företagen för att betrakta händelserna den 11 september som den unika orsaken till konjunkturedgången och för att använda denna som täckmantel för egna politiska och ekonomiska tillkortakommanden,
  2. betonar att Europa genom valutaunionen för första gången har varit i stånd att bemöta påfrestningar utifrån med en gemensam position,
  3. uppmanar samtliga europeiska institutioner att se katastrofen den 11 september som en utmaning att påskynda integrationen och genomföra de ekonomiska och strukturella samt sysselsättnings- och socialpolitiska reformerna och därmed förbättra den europeiska gemenskapens handlingskraft,
  4. varnar för en uppmjukning av stabilitetskursen för tillväxt och sysselsättning, vilket skulle äventyra de senaste årens konsolideringsframgångar, och rekommenderar ett konsekvent fasthållande vid gränsvärdena i stabilitets- och tillväxtpakten,
  5. kräver att rådet vid dess möte i Barcelona skall sätta igång en kampanj för att främja tillväxt, investeringar och sysselsättning genom berättigad ekonomisk optimism,
  6. uppmanar kommissionen att utarbeta ett detaljerat arbetsprogram med en specificerad tidsplan för hur Lissabonprocessen snabbt skall genomföras,
  7. uppmanar kommissionen att lägga fram en detaljerad rapport om i vilka medlemsstater och på vilka områden det finns hinder för den inre marknaden; uppmanar därför kommissionen och medlemsstaterna att färdigställa de redan beslutade direktiven för att avlägsna alla kvarvarande hinder för den inre marknaden, särskilt när det gäller produkt- och tjänstemarknaderna, men även på skatteområdet,
  8. stöder kommissionens agerande den första tiden efter attentaten, men kritiserar kommissionen för att den inte utnyttjat initiativrätten tillräckligt på vissa områden (europeiska projekt rörande strukturella förändringar, transeuropeiska nätverk, infrastruktur, genomförande av Lissabonprocessen),
  9. uppmanar kommissionen och rådet att konsekvent och snabbt driva de strukturella reformerna framåt och därmed stärka företagens och konsumenternas förtroende,
  10. stöder förbättrade ramvillkor för små och medelstora företag liksom för nyetablering av företag, eftersom dessa företag ger ett ojämförligt stort bidrag i fråga om tillväxt och sysselsättning,
  11. uppmanar företagen att bli varse sin del av det gemensamma ekonomiska ansvaret och inte ta händelserna den 11 september som en förevändning för att skära ner verksamheten "i förebyggande syfte",

Torsdag 28 februari 2002

12. uppmanar medlemsstaterna att inte svara på terrorattackerna med att falla tillbaka på föråldrade hjälpinsatser och en ny uppsättning statliga konjunkturprogram, utan att i stället satsa på att stärka ordningen för en marknadsekonomi som respekterar miljön och sociala krav,
13. uppmanar kommissionen och rådet att på internationell nivå verka för att även stater utanför Europeiska unionen skall ta avstånd från konkurrensnedvridande bidrag till enskilda branscher, såsom flygbolag, eftersom detta skulle kunna leda till att de kritiska symtomen förvärras i de företag som är lokaliserade inom EU,
14. välkomnar att Europeiska centralbanken (ECB) efter avstämning med amerikanska centralbanken, Federal Reserve, omedelbart reagerade på attentaten genom att vidta ränte- och likviditetspolitiska åtgärder, vilket på ett framgångsrikt sätt avvärjde den hotande finanskrisen,
15. förväntar sig att ECB — med respekt för sitt oberoende — skall utnyttja ett eventuellt spelrum för ytterligare räntesänkningar för att stimulera investeringar,
16. vädjar till kommissionen och medlemsstaterna att utarbeta hållbara lösningar på försäkringsproblemen när det gäller risken för krig och terrorism,
17. uppmanar kommissionen att i detta sammanhang överta den samordnande rollen för att inordna försäkringsproblemen efter enhetliga europeiska principer,
18. rekommenderar i detta avseende även en granskning av industrins försäkringar mot följderna av en terrorattack,
19. anser att detta inte handlar om att vältra över privata risker på staten och därmed på skattebetalarna, utan om att komplettera de privatekonomiska direktförsäkrings- och återförsäkringssystemen på de ställen där riskernas dimensioner och möjligheten att kalkylera riskerna överstiger kapaciteterna i de privata systemen,
20. anser att en statlig återförsäkringsmekanism har ett ordningspolitiskt berättigande, eftersom terrorattacker inte enbart är riktade mot de direkt försäkrade, utan mot medborgarna och hela samhället,
21. rekommenderar att sådana system endast aktiveras i klart avgränsade undantagsfall, vilket förutsätter en otvetydig definition av vilka terrordåd som omfattas,
22. anser att en lösning på europeisk nivå är nödvändig för att komplettera och samordna nationella initiativ och särskilt för att möjliggöra en lämplig skyddsnivå för gränsöverskridande risker; uppmanar därför kommissionen att utarbeta ett internationellt avstämt koncept för hur konkurrensnedvridningen skall undvikas på lång sikt,
23. uppmanar kommissionen att fortsätta bevilja statliga bidrag till såväl flyglinjer som flygplatser, så länge dessa uteslutande används till att avhjälpa de problem som har uppstått till följd av att kommersiella försäkringsbolag har sagt upp försäkringsbrev som rör försäkring mot terroristrisker,
24. betonar att en framgångsrik global allians mot terror särskilt beror på Europeiska unionens och dess medlemsstaters förmåga att engagera grannstaterna i ekonomiska och strukturpolitiska strategier och därmed särskilt främja de nödvändiga ekonomiska och sociala reformerna i Central- och Östeuropa genom det överenskomna samarbetet och biståndet,
25. vädjar till medlemsstaterna att intensivt marknadsföra turismen, framför allt i USA och i Japan, och särskilt understryka säkerheten och attraktiviteten på de europeiska destinationsorterna,
26. erinrar om sitt stöd för att fastställa rättvisa sociala normer i ekonomin och sitt åtagande att delta i insatser för att bekämpa exploatering av arbetskraft i världen; betonar den centrala roll som WTO, WTO:s föreslagna parlamentariska församling och ILO måste spela på detta område och behovet för dem att verkligen införa ett gemensamt arbetsprogram,
27. uppmanar kommissionen att i samförstånd med arbetsmarknadens parter intensifiera sina insatser för att anta en koncis vitbok om företagens sociala ansvar under det spanska ordförandeskapet,

Torsdag 28 februari 2002

28. uppmanar alla företag att ta sitt sociala ansvar på allvar och omvärdera sina globala affärsmetoder, med särskild hänsyn till små och medelstora företags intressen och särskild uppmärksamhet riktad på människorättsliga målsättningar; uppmanar samtidigt konsumenterna att vara socialt medvetna när de köper produkter,
29. uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet och kommissionen.

P5\_TA(2002)0081

## Strategi för hållbar utveckling inför Europeiska rådets möte i Barcelona

### Europaparlamentets resolution om strategin för hållbar utveckling inför toppmötet i Barcelona

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av besluten från Europeiska rådets möte i Göteborg om att främja en strategi för hållbar utveckling i unionen och särskilt att genomföra en årlig översyn av denna vid Europeiska rådets vårmöten,
  - med beaktande av sin resolution av den 31 maj 2001 om miljöpolitik och hållbar utveckling; förberedelse inför Europeiska rådets möte i Göteborg <sup>(1)</sup>,
  - med beaktande av kommissionens sammanfattande rapport som nyligen offentliggjorts och av sina resolutioner inför förberedandet av och till följd av toppmötet i Göteborg,
  - med beaktande av de muntliga frågorna nr B5-0006/2002 och B5-0007/2002 från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor i enlighet med artikel 42 i arbetsordningen och med beaktande av kommissionens och rådets uttalanden, och av följande skäl:
- A. Vid Europeiska rådets möte i Göteborg fastställdes en verklig EU-strategi för hållbar utveckling genom att en miljödimension lades till den befintliga Lissabonprocessen, med en årlig utvärdering av hållbar ekonomisk utveckling och social sammanhållning.
- B. För att uppfylla kraven i artikel 6 i EG-fördraget behövs en stark miljödimension i strategin för hållbar utveckling
- C. Vid Europeiska rådets möte i Laeken i december 2001 antogs sex miljörelaterade huvudindikatorer som kompletterar de redan fastställda sociala och ekonomiska strukturella indikatorerna.
- D. EU:s årliga utvärdering av hållbar utveckling kommer att kräva en regelbunden och strukturerad årlig översynsprocess inom parlamentet.
- E. Den kommande Rio + 10-konferensen i Johannesburg utgör en mycket viktig möjlighet till ytterligare utvidgning av principerna om hållbar utveckling på det globala planet. Dagordningen och målen för denna konferens måste behandlas ingående i Europaparlamentet, och tillsammans med övriga EU-institutioner och parlament.
- F. Att efterleva gemenskapslagstiftningen och genomföra den på lämpligt sätt är en central del av EU:s strategi för hållbar utveckling, och Europeiska rådets möte i Barcelona är ytterligare ett tillfälle att uppmana medlemsstaterna att göra större ansträngningar på detta område.

<sup>(1)</sup> EGT C 47, 21.2.2002, s. 223.

Torsdag 28 februari 2002

**Förberedelserna inför Europeiska rådets möte i Barcelona: behovet av balans mellan miljörelaterade, ekonomiska och sociala indikatorer**

1. Parlamentet välkomnar det faktum att Europeiska rådets möte i Barcelona utgör den första i en rad årliga utvärderingar av de framsteg som EU gör för att uppnå hållbar utveckling genom att integrera ett antal redan befintliga processer, som Cardiff-, Luxemburg-, Köln- och Lissabonprocessen, vilka kommer att leda till att EU:s samlade strategi samordnas bättre,
2. uppmanar till en översyn av Cardiffstrategin för integration av miljön vid Europeiska rådets möte i Barcelona i syfte att stärka dess genomförande och ta fram viktiga underlag till strategin för en hållbar utveckling genom att komma överens om tidtabeller för åtgärder, mål på medellång sikt och klara slutmål, med lämpliga uppföljningsåtgärder för att identifiera vilka ytterligare resurser som krävs för att genomföra dessa strategier,
3. anser att Europeiska rådets möte i Barcelona bör implementera slutsatserna från Göteborg genom att komma överens om att översynen av den gemensamma fiskeripolitiken skall omfatta det övergripande fisketrycket genom att anpassa EU:s utnyttjande av fiskeresurserna till nivån på de tillgängliga resurserna,
4. anser att den miljörelaterade pelaren i hållbar utveckling bör anses vara lika viktig som de ekonomiska och sociala pelarna; betonar därför vikten av att engagera sig i införlivandet av miljödimensionen på alla områden och verka för en vidare utveckling av den; för detta ändamål behöver det utvecklas utvärderingsverktyg, indikatorer och konvergenskriterier inom alla sektorer som är relaterade till hållbar utveckling för att skapa verklig balans mellan de ekonomiska, sociala och miljömässiga dimensionerna i strategin för hållbar utveckling; dessutom bör det fastställas specifika och mätbara mål för att vända ohållbara trender,
5. anser att de miljörelaterade indikatorer som kommissionen har utarbetat, och som för första gången har tagits med i förteckningen över strukturella indikatorer, är en bra grund för framtida utvärderingar av hållbar utveckling, förutsatt att antalet indikatorer som används för att utvärdera miljöaspekter av hållbar utveckling utökas (särskilt de som gäller biologisk mångfald); Europeiska rådet bör uppmana kommissionen att örönmärka nödvändiga resurser och främja arbetet med indikatorer för biologisk mångfald så att dessa kan ingå i den sammanfattande rapporten för Europeiska rådets möte 2003,
6. anser att det för att kunna uppfylla slutsatserna från Göteborg vad gäller utnyttjandet av naturresurser är nödvändigt att bryta kopplingen mellan ekonomisk tillväxt och resursutnyttjande, därför bör en indikator läggas till för utvärdering av resurskonsumtionsflöden (t.ex. det totala materiella behovet) som täcker EU:s interna och externa resursutnyttjande,
7. uppmanar kommissionen att anslå tillräckliga resurser, inte bara till utveckling av samtliga relevanta indikatorer, utan även till utvärdering av hur tillgänglig den nödvändiga informationen är och i vilken utsträckning den är jämförbar,
8. anser dessutom att användningen av indikatorer, där det är möjligt, bör kopplas till tydliga mål och långsiktiga tidsplaner för genomförande av prioriterade mål, samt att de på ett lämpligt sätt bör samordnas med det sjätte miljöhandlingsprogrammet när det slutligen antagits,
9. påpekar att bioteknik om den används med försiktighet kan bidra till hållbar utveckling och välkomnar därför den handlingsplan för bioteknik som kommissionen lagt fram inför Europeiska rådets möte i Barcelona; beklagar dock att kommissionen betraktar den reservation som många medborgare känner inför genetiskt modifierade organismer och vissa typer av stamcells forskning som huvudsakligen en brist på acceptans; understryker därför att kraven på att genetiskt modifierade organismer skall märkas och kunna spåras och på arbete med vuxna stamceller, en fråga som Europaparlamentet uppmärksammat vid flera tillfällen, är legitima,
10. anser att Europeiska rådet bör uppmana kommissionen, rådet och Europaparlamentet att anta regler för kompensationskyldigheter inom miljöområdet, inbegripet förorening med genetiskt modifierade organismer,
11. betonar betydelsen av miljöteknik som ett sätt att se till att resurser och energi utnyttjas effektivt samtidigt som tillväxt och sysselsättning främjas inom EU och välkomnar att kommissionen håller på att utarbeta en rapport om detta ämne,

**Torsdag 28 februari 2002**

12. är allvarligt oroat över det prejudikat som uppstått på grund av förslag till utveckling av ohållbara program för vattenhantering i hela Europa; uppmanar därför kommissionen att inte bevilja ytterligare EU-medel för dessa vattenprojekt,

#### ***Framtida årliga utvärderingar av hållbar utveckling***

13. beklagar att Europaparlamentets reaktion på förberedelserna inför Europeiska rådets möte i Barcelona inte är har kunnat vara av återkommande karaktär; uppmanar därför kommissionen och rådet att förhandla fram ett interinstitutionellt avtal med Europaparlamentet så att det kan involveras fullt ut i strategin för en hållbar utveckling, vilket kommer att ge större demokratisk legitimitet åt denna process, och att se till att uppföljningen av Lissabonstrategin, med fullt hänsynstagande till slutsatserna från Europeiska rådet i Göteborg, inte genomförs enbart på mellanstatlig nivå; begär särskilt att kommissionens rapport där framstegen sammanfattas också tillställs Europaparlament i god tid så att det senare får möjlighet att uttrycka sin åsikt i form av ett obligatoriskt samråd och så att alla berörda utskott kan involveras på lämpligt sätt,

14. kräver i samband härmed att:

- det som uppföljning till Europeiska rådet i Göteborg hålls en årlig debatt i Europaparlamentet om framsteg i fråga om Lissabonstrategin och strategin för en hållbar utveckling under ett plenarsammanträde i februari, i god tid före rådets och Europeiska rådets utvärdering i mars,
- alla berörda utskott i Europaparlamentet involveras, främst miljö-, sysselsättnings- och ekonomiutskottet, men också jordbruks-, fiskeri-, industri-, transport-, kultur- och utvecklingsutskotten, genom att det regelbundet görs utvärderingar av framsteg i fråga om hållbar utveckling på deras egna områden och genom att föredragande eller "observatörer" utses varje år,

15. anser att Europeiska rådet bör uppmana kommissionen att arbeta för att få fram en metod för hållbarhetsanalys av alla lagstiftningsförslag; hållbarhetsutvärderingar bör omfatta långsiktiga ekonomiska, sociala och miljömässiga fördelar och kostnaden för intervention eller icke-intervention både inom och utanför EU,

16. anser att rådet och kommissionen också behöver se över sina arbetsmetoder för uppföljning av Lissabonstrategin och Göteborgsstrategin för en hållbar utveckling för att säkerställa såväl bättre samordning som ledarskap i fråga om detta horisontella frågekomplex; anser i detta sammanhang att rådet (miljö) bör ha en starkare roll i framtida årliga utvärderingar och påminner om sitt förslag att inrätta en miljöpolitisk kommitté, som skall komplettera kommittén för ekonomisk politik,

17. betonar att människorna inom EU måste ges möjlighet att involvera sig i den gemensamma ansträngning som krävs för att möta den utmaning som en hållbar utveckling innebär; uppmanar därför kommissionen att dela med sig av den värdefulla information som indikatorerna ger och att betona det gemensamma ansvar som samhället som helhet har när det gäller att förbättra dessa indikatorer,

18. uppmanar Europeiska rådet att kräva att utvidgningsförhandlingarna på jordbruksområdet helt och hållet respekterar EU:s mål för en hållbar utveckling, inklusive principen om att integrera miljöhänsyn i politiken för olika sektorer,

19. anser att om kommissionen inte har lagt fram ett förslag till ny kemikalielagstiftning inför Europeiska rådets möte i Barcelona skall Europeiska rådet uppmana kommissionen att påskynda sitt arbete så att tidsfristen för EU-strategin kan respekteras,

#### ***Förberedelserna inför Rio + 10-konferensen i Johannesburg den 26 augusti–4 september 2002***

20. betonar att det kommande internationella toppmötet om hållbar utveckling är av avgörande betydelse, men uttrycker sin oro över att det stora antalet förberedande möten på FN-nivå ännu inte har lett till en dagordning med tydlig inriktning eller särskilda mål för konferensen,



Torsdag 28 februari 2002

21. välkomnar kommissionens meddelande till bland annat parlamentet som offentliggjordes den 13 februari 2002 – "Mot ett globalt partnerskap för hållbar utveckling" – om EU:s bidrag till världstoppmötet om hållbar utveckling i Johannesburg; beklagar att parlamentet på grund av det sena offentliggörandet av detta dokument inte kommer att ha tillräckligt med tid att yttra sig innan rådet (miljö) vid sitt stundande marsmöte antar slutsatserna inför Europeiska rådets möte i Barcelona den 15–16 mars 2002; uppmanar därför rådet att behandla denna fråga ytterligare vid Europeiska rådets möte i Sevilla i juni för att möjliggöra fullt samråd i EU och för att utlåtandet från det avslutande mötet i FN:s förberedande kommitté IV i Jakarta skall kunna beaktas,
22. begär så omfattande förberedelser som möjligt inom EU-institutionerna och förpliktar sig att hålla en ingående debatt om denna fråga under sammanträdesperioden i juni eller juli 2002,
23. förväntar sig att det kommande meddelandet från kommissionen om en strategi för extern hållbar utveckling, enligt de uppmaningar som gjordes i Göteborg, fullt ut skall bli föremål för samråd på EU-nivå och att den i sin slutliga form skall vara ett formellt åtagande från EU till världstoppmötet om hållbar utveckling,
24. anser att en av EU:s prioriteringar vid världstoppmötet om hållbar utveckling i Johannesburg bör vara att se till att de fattiga på landsbygden har tillgång till naturresurser och förbättra deras möjligheter att förvalta dessa resurser på ett hållbart sätt; föreslår också att resursskyddande aktiviteter kompenseras ekonomiskt baserat på de fördelar både EU och andra utvecklade länder får,
25. ställer sig kritiskt till att den knappa tid som parlamentet fått för att behandla ärendet kastar en skugga över den delaktighet och demokrati som borde känneteckna Europeiska unionens strategi inför världstoppmötet om hållbar utveckling i Johannesburg,
26. anser att förberedelserna inför denna konferens inte enbart bör omfatta tjänstemän, utan att även det parlamentariska bidraget bör vara betydande; stöder därför idén om en parlamentarisk konferens om hållbar utveckling och förberedelserna inför Johannesburgkonferensen, som skall hållas i Europaparlamentets och Europarådets regi sent under våren eller tidigt under sommaren 2002, och med största möjliga parlamentariska medverkan,
27. uppmanar EU:s regeringar och institutioner att anstränga sig för att uppmuntra det europeiska civila samhällets engagemang i debatten om de frågor som skall tas upp i Johannesburg för att se till att civilsamhället i större utsträckning involveras i arbetet med hållbar utveckling och genomförandet av de avtal som ingåtts,
28. anser att världstoppmötet om hållbar utveckling är ett unikt tillfälle för världens ledare att fastställa dagordningen för en hållbar utveckling för de kommande tio åren med ett arbetsprogram som skulle bygga på överenskommelserna från världstoppmötet i Rio; beklagar därför att vissa länder tycks motvilliga att ansluta sig till den ambitiösa dagordningen vilket medfört att de förberedande kommittéerna hittills endast gjort små framsteg,
29. vill se en omprioritering av den internationella dagordningen så att den återspeglar det företräde som måste ges åt fattigdomsbekämpning och lika tillträde till och utnyttjande av naturresurserna; uppmanar till en omstrukturering av den ekonomiska politiken så att den återspeglar dessa prioriteringar,
30. önskar därför att ny kraft skall ägnas inrättandet av en rättslig ram för förvaltningen av den globala miljön och företagens sociala ansvar, liksom nya internationella initiativ på områden såsom livsmedels- och vattenförsörjning, skydd av offentliga tjänster, förnybara energikällor och främjandet av hållbara konsumtions- och produktionsmetoder,

Torsdag 28 februari 2002

31. anser, med tanke på Johannesburgkonferensens betydelse och behovet av en bred representation av de politiska grupperna och berörda utskott, att en stor grupp på upp till 25 ledamöter från Europaparlamentet bör ha tillstånd att delta i EU-delegationen till konferensen,

\*  
\*   \*   \*

32. uppdrar åt sin talman att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet och medlemsstaternas regeringar och parlament.

---

P5\_TA(2002)0082

## Internationella brottmålsdomstolen

### Europaparlamentets resolution om ikraftträdandet av Romstadgan för Internationella brottmålsdomstolen

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av att 52 stater hade ratificerat stadgan den 20 februari 2002,
- med beaktande av sin starka hängivenhet för bestämmelserna i Europakonventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna och för Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna, och av följande skäl:
  - A. För första gången kan en domstol med internationell domsrätt oberoende döma människor, inklusive terrorister, som gjort sig skyldiga till folkmord, brott mot mänskligheten och krigsförbrytelser, och därmed bidra till förebyggandet av sådana brott.
  - B. Inrättandet av Internationella brottmålsdomstolen utgör en grundläggande faktor för försoning, rättvisa, fred och säkerhet och den kommer att bidra till att rättsstatsprincipen, det internationella skyddet av mänskliga rättigheter och internationell humanitär rätt stärks.
  - C. Händelser den senaste åren, som de brott som begåtts på Balkan, i Rwanda och den 11 september 2001, gör det än mer uppenbart att det behövs en internationell brottmålsdomstol.
  - D. Parlamentet är övertygat om att domstolens stadga kommer att skydda den mot politisk inblandning och garantera att principerna om opartiskhet, rättvisa, oberoende, individuellt straffansvar och effektivitet respekteras.
  - E. Romstadgan för Internationella brottmålsdomstolen, vars jurisdiktion gäller i hela världen och kompletterar de nationella straffrättsliga systemen, grundas på mycket höga rättsprinciper och kommer att utgöra ett effektivt avskräckningsvapen och ett verktyg för att avhjälpa de allvarligaste brotten.
  - F. FN har planerat att sammankalla den första församlingen för signatärstater till Romstadgan i september 2002 och samtliga länder som har ratificerat stadgan senast i juni 2002 kommer att delta som fullvärdiga medlemmar.
  - G. De delar av Genèvekonventionerna som rör krigsfångars ställning, samt de principer och definitioner som ingår i dessa konventioner, måste uppdateras för att faktiskt motsvara de nya förhållanden som har skapats av utvecklingen av internationell terrorism.

1. Parlamentet gratulerar de 52 länder som redan har ratificerat Romstadgan, inklusive 13 medlemsstater i Europeiska unionen, 4 kandidatländer (Polen, Ungern, Slovenien och Estland) samt Kroatien och Federala republiken Jugoslavien, och ser fram emot det nära förestående ikraftträdandet av stadgan.

Torsdag 28 februari 2002

2. Parlamentet uppmanar de medlemsstater och associerade länder som ännu inte har ratificerat stadgan att göra det så snart som möjligt, och är oroat över det faktum att vissa delar av världen fortfarande är kraftigt underrepresenterade inom den grupp av länder som har ratificerat Romstadgan för Internationella brottmålsdomstolen, och det krävs ytterligare åtgärder för att säkerställa en så bred anslutning som möjligt till denna stadga.
3. Parlamentet lovordar den viktiga roll som kommissionen, tillsammans med icke-statliga organisationer, har spelat för att uppmuntra länder i hela världen att snabbt och effektivt ratificera stadgan.
4. Parlamentet begär att Europeiska unionen och medlemsstaterna i samtliga bilaterala och multilaterala kontakter, i synnerhet med länder från regioner som är underrepresenterade, vidtar nödvändiga åtgärder för att uppmuntra så många länder som möjligt att ratificera stadgan och anta genomförandebestämmelser; uppmanar medlemsstaterna, rådet och kommissionen att använda unionens politiska inflytande i sambandsavtalen för att uppmuntra så många länder som möjligt till att ratificera avtalet.
5. Parlamentet uppmanar rådet att utarbeta en konkret handlingsplan som bör antas under den spanska ordförandeskapsperioden för att uppmuntra så många länder som möjligt att ratificera eller ansluta sig till Romstadgan, och för att främja ett effektivt inrättande av domstolen i samarbete med FN:s förberedande kommitté för Internationella brottmålsdomstolen och världsländet.
6. Parlamentet uppmanar unionen och dess medlemsstater att i praktiken stödja domstolen så att den kan inrättas så snart som möjligt och att den sedan kan fungera smidigt.
7. Parlamentet är övertygat om vikten av att Förenta staterna helhjärtat stöder Internationella brottmålsdomstolen; uppmanar Förenta staternas president och lagstiftande församlingar att ompröva sitt ställningstagande om domstolen.
8. uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, kommissionen, medlemsstaternas parlament, Förenta staternas kongress, kandidatländernas regeringar och parlament, FN:s generalsekreterare, Europarådet, OSSE och Förenta staternas president.

---

P5\_TA(2002)0083

## De demokratiska rättigheterna i Turkiet, särskilt situationen för Hadep

### Europaparlamentets resolution om de demokratiska rättigheterna i Turkiet, särskilt situationen för Hadep

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av artiklarna 11 och 12 i Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna,
- med beaktande av kommissionens återkommande rapport för 2001 om Turkiets framsteg på vägen mot anslutning, samt med beaktande av Europaparlamentets resolution av den 25 oktober 2001<sup>(1)</sup> om samma fråga,
- med beaktande av att Turkiet har undertecknat Europakonventionen om de mänskliga rättigheterna och internationella konventioner om politiska, medborgerliga, sociala och kulturella rättigheter, och av följande skäl:
  - A. Hadep-partiet vill ge de etniska kurderna i Turkiet medborgerliga rättigheter.
  - B. Hadep förnekar att de har något samröre med PKK eller med någon terroristorganisation.
  - C. Medlemmar av Hadep har åtalats och utsatts för trakasserier av polisen, godtyckliga frihetsberövanden, hot, tortyr och till och med summariska avrättningar.
  - D. Hadep riskerar nu att förbjudas, eftersom partiet anklagas för att stödja separatiströrelsen.

<sup>(1)</sup> "Texter antagna under sammanträdet", punkt 8.

**Torsdag 28 februari 2002**

- E. Riksåklagaren i Turkiet har begärt att partiet skall förbjudas och Hadep riskerar därmed formellt förbud när ärendet behandlas av Turkiets högsta domstol den 1 mars 2002.
- F. Över 10 000 studenter har ansökt om att få möjlighet att studera det kurdiska språket som frivilligt ämne.
- G. Ställningen som kandidatland har gett Turkiet större ansvar och fler skyldigheter gentemot EU.
1. Parlamentet välkomnar de författningsändringar som syftar till att häva förbudet mot att använda minoritetsspråk; uppmanar till att detta snarast åtföljs av andra åtgärder som syftar till att den kurdiska befolkningens medborgerliga rättigheter blir allmänt erkända och till att de sociala, ekonomiska och politiska problemen i sydöstra Turkiet får en lösning; hoppas att den turkiska staten inom kort kommer att kunna garantera alla minoriteter i Turkiet deras lagstadgade rättigheter.
  2. Parlamentet begär särskilt att författningsändringarna snarast åtföljs av nödvändiga genomförandebestämmelser.
  3. Parlamentet uppmanar de turkiska myndigheterna att upphöra med övergreppen mot de studenter som begärt att få möjlighet att studera det kurdiska språket som frivilligt ämne och att släppa dem som gripits.
  4. Parlamentet påminner om att Turkiets anslutning till Europeiska unionen inte kan fortskrida förrän Turkiet verkligen ansluter sig till och till fullo respekterar de politiska Köpenhamnskriterierna och stadgan om de grundläggande rättigheterna.
  5. Parlamentet uppmanar den turkiska regeringen att respektera och skydda alla de partier som med lagliga demokratiska medel arbetar för sina politiska mål, oberoende av deras inställning till regeringens politik.
  6. Parlamentet kräver att rättsprocessen mot Hadep avbryts.
  7. uttrycker sin oro över att de turkiska politiska partiernas verksamhet allt oftare förbjuds; uppmanar den turkiska nationalförsamlingen att ändra lagen om de politiska partierna, så att all slags diskriminering rörande namnen på dessa partier försvinner.
  8. Parlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, kommissionen samt Turkiets regering och parlament.

---

**P5\_TA(2002)0084**

**Ansvarsfrihet för 1999: Kommissionens åtgärder**

**Europaparlamentets resolution om kommissionens åtgärder när det gäller Europaparlamentets resolution innehållande de anmärkningar som utgör en integrerad beståndsdel av beslutet om ansvarsfrihet för genomförandet av Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1999 (KOM(2001) 696 – C5-0577/2001 – 2001/2123(DEC))**

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av sin resolutionen av den 4 april 2001 innehållande de anmärkningar som utgör en integrerad beståndsdel av beslutet om ansvarsfrihet för genomförandet av Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1999<sup>(1)</sup>,
- med beaktande av kommissionens uppföljningsrapport (KOM(2001) 696 – C5-0577/2001),
- med beaktande av EG-fördragets artikel 276,

---

<sup>(1)</sup> EGT L 160, 15.6.2001, s. 2.

Torsdag 28 februari 2002

- med beaktande av budgetförordningens artikel 89.8,
  - med beaktande av artikel 6 i bilaga V i arbetsordningen,
  - med beaktande av budgetkontrollutskottets betänkande (A5-0024/2002), och av följande skäl:
- A. I artikel 276.2 i EG-fördraget fastställs att "Kommissionen skall på begäran lägga fram alla nödvändiga uppgifter till Europaparlamentet".
- B. Varje begränsning av kommissionens i fördraget fastställda skyldighet att förse parlamentet med alla nödvändiga uppgifter undergräver parlamentets grundläggande roll som ansvarsfrihetsbeviljande myndighet och gör hela förfarandet för beviljandet av ansvarsfrihet ogiltigt.
- C. Ett offentligt, tydligt, begripligt och fullständigt förfarande för beviljande av ansvarsfrihet är en förutsättning för att skattebetalarna och väljarna i EU skall kunna lita på EU:s institutioner och är därigenom en förutsättning för dessa institutioners demokratiska legitimitet.
- D. Även om kommissionen ensam ansvarar för budgetens genomförande och alltså är enda ansvariga myndighet när det gäller beviljandet av ansvarsfrihet så förvaltas över 80 procent av gemenskapsbudgeten av medlemsstaterna, och rådet och medlemsstaterna har därför i praktiken en stor del av ansvaret för att budgeten genomförs på ett riktigt sätt och att resurserna används effektivt.
1. Parlamentet välkomnar kommissionens uppföljningsrapport och gratulerar kommissionen till den stora insats den har gjort genom att på förhållandevis kort tid på ett tillfredsställande och förtjänstfullt sätt ha besvarat och kommenterat de frågor och anmärkningar som parlamentet framförde vid beslutet om beviljande av ansvarsfrihet för 1999,
  2. begränsar därför denna till resolution till de områden där parlamentet önskar ytterligare information eller en annan form av uppföljning,

### ***Tillgång till information***

3. anser att artikel 276 i EG-fördraget innebär att det är det kontrollerande organet som avgör om de uppgifter som det kontrollerade organet har lagt fram är tillräckliga och tillfredsställande; menar därför att det inte är upp till kommissionen att fatta det slutgiltiga beslutet huruvida de uppgifter som skickas till den ansvarsfrihetsbeviljande myndigheten är tillräckliga för att denna på ett vederbörligt sätt ska kunna kontrollera kommissionens genomförande av budgeten,
4. vidhåller att parlamentet i egenskap av ansvarsfrihetsbeviljande myndighet skall ha samma tillgång till kommissionens handlingar som revisionsrätten; vidhåller även sin kritik av ramavtalet och upprepar sitt krav från resolutionen beträffande beslutet om beviljande av ansvarsfrihet om att ramavtalet bör revideras eftersom det inte är en tillfredsställande ram för samspelet mellan det kontrollerande och det kontrollerade organet,
5. välkomnar att kommissionen förbättrat sin rapportering bland annat när det gäller att översända genomförandesiffror per vecka till parlamentet; uppmanar emellertid kommissionen att rapportera på ett ännu mera användbart sätt, genom att bland annat uppfylla sitt löfte om att översätta "Inkomst- och utgiftsredovisningen. Analys av den ekonomiska förvaltningen" till fler EU-språk, så att den ansvarsfrihetsbeviljande myndigheten och EU:s skattebetalare får bättre och mera direkt tillgång till uppgifter om hur deras pengar används,

### ***Rapportering och utvärdering***

6. välkomnar att utvecklingen av revisions-, utvärderings-, kontroll- och rapporteringsinstrumenten kommer att göra det möjligt för kommissionen att lämna mera detaljerade uppgifter (s. 8 i uppföljningsrapporten); uppmanar mot denna bakgrund kommissionen att för budgetkontrollutskottet redogöra för målsättningarna med dessa nya instrument och regelbundet informera om utvecklingen,
7. ser särskilt fram emot utvecklandet av utvärderingsfunktionen och välkomnar att kommissionen är beredd att lägga fram resultaten av de utvärderingar som har genomförts (s. 62),

Torsdag 28 februari 2002

8. förväntar sig att kommissionens insats på detta område leder till en bättre och mera "kundorienterad" rapportering om genomförandet av budgeten, som också innehåller uppgifter om aspekter om hur mycket man får för pengarna och de befintliga kontrollsystemens effektivitet; uppmanar kommissionen att undersöka var i medlemsstaterna rutinerna fungerar bäst och inom sex månader informera budgetkontrollutskottet om hur man avser att förbättra rapporteringen,

#### **Revisionsförklaringarna och felfrekvensen**

9. välkomnar att kommissionen infört intygande förklaringar per generaldirektorat, men upprepar sitt krav på att bli informerad om deras årliga felfrekvens; anser dessutom att kommissionens åtagande om att så snart som möjligt förbättra revisionsförklaringarna är otillräckligt och uppmanar kommissionen att minska felfrekvensen avsevärt och se till att den senast för budgetåret 2003 får en positiv revisionsförklaring,

#### **EUGFJ – garantisektionen**

10. välkomnar kommissionens positiva inställning till förslaget om att utsträcka perioden för återbetalning från 24 till 36 månader och uppmanar kommissionen att informera budgetkontrollutskottet om frågans utveckling;

11. påpekar att det bör vara en självklarhet att gemenskapslagstiftningen iakttas och välkomnar att kommissionen undersöker möjligheterna att göra allt mer omfattande finansiella justeringar vid upprepade brister i kontrollsystemen; uppmanar kommissionen att hålla budgetkontrollutskottet informerat om frågans utveckling,

#### **Förfalskat smör**

12. begär att bli informerad om exakt när och med vilka belopp som finansiella korrigeringar gjorts i fallen med förfalskade mejeriprodukter,

#### **Lin**

13. noterar kommissionens redogörelse för utvecklingen angående lin; upprepar sin avsikt att göra en lämplig uppföljning i sinom tid,

#### **Danmark – garantier för exportbidrag**

14. välkomnar att kommissionen fick det danska direktoratet för livsmedelsnäringen att utarbeta en handlingsplan för eftersläpningen av garantierna för exportbidrag efter att parlamentet hade fastslagit att mängden oavslutade garantier hade nått en oacceptabel nivå i Danmark; bekräftar att direktoratet gjort en viktig insats för att avskaffa anhopningen av fall och välkomnar att antalet pågående fall har gått ned till normal nivå; beklagar dock att de utestående garantierna fortfarande är för stora; välkomnar att kommissionen kommer att genomföra en uppföljande revision för att se till att direktoratets löften fortsätter att hållas och att problemet löses; uppmanar budgetkontrollutskottet att följa upp frågan i förfarandet för beviljande av ansvarsfrihet för 2000,

#### **Strukturfonder**

15. noterar att kommissionen har påbörjat revisionen av medlemsstaternas system för att se till att de uppfyller de krav som fastställs i de nya förordningarna (s. 22), dvs. (EG) nr 438/2001<sup>(1)</sup> och (EG) nr 448/2001<sup>(2)</sup>; önskar få information om resultatet av dessa revisioner,

<sup>(1)</sup> EGT L 63, 3.3.2001, s. 21.

<sup>(2)</sup> EGT L 64, 6.3.2001, s. 13.

Torsdag 28 februari 2002

16. konstaterar att kommissionen har påbörjat förfarandet i enlighet med artikel 24 i rådets förordning (EEG) nr 4253/88<sup>(1)</sup> för att minska, dra in och avskaffa stöd i Nederländerna och Spanien; uppmanar kommissionen att informera budgetkontrollutskottet om de åtgärder den har vidtagit eller avser att vidta för att komma till rätta med bakomliggande svagheter i systemet som dessa fall kan ha avslöjat,

17. noterar att kommissionen hävdar att vissa delar av systemet för avslutande av räkenskaper inom ramen för EUGFJ redan har överförts till de nya förvaltnings- och kontrollsystem som styr strukturfonderna; uppmanar revisionsrätten att utarbeta ett yttrande om hur systemet för avslutande av räkenskaper inom ramen för EUGFJ ytterligare skulle kunna komplettera och förstärka strukturfondernas kontrollsystem,

#### **Europeiska byrån för bedrägeribekämpning (OLAF)**

18. konstaterar att OLAF har tagit initiativ till att utarbeta ett förslag till kommunikationsstrategi och att detta dokument nu diskuteras i kommissionens berörda avdelningar och att det har lagts fram inför OLAF:s övervakningskommitté (s. 27); beklagar att kommissionens avdelningar gynnas jämfört med parlamentets ansvariga utskott, budgetkontrollutskottet, som i hög grad har ett legitimt intresse av att få kunskap om beslutet om OLAF:s informationsstrategi,

19. noterar hur kommissionen beskriver situationen när det gäller frågorna om olaglig handel med smörprodukter, Europeiska unionens migrationsforum, Europeiska socialfonden och Berlaymont-byggnaden; kräver att få fullständig och tillfredsställande information om utvecklingen av dessa frågor,

#### **Kommissionen**

##### *Proportionalitetsprincipen*

20. välkomnar att kommissionen antagit ett meddelande om riktlinjer för användningen av proportionalitetsprincipen (SEK(2001)1857); välkomnar att man i riktlinjerna inför klara och öppna förfaranden för avskrivning av skulder i enlighet med parlamentets önskemål; beklagar dock att meddelandet översänts så sent till parlamentet att en bedömning av dess innehåll inte kan ingå i denna resolution,

##### *Utvidgningen*

21. beklagar kommissionens undanglidande svar på parlamentets uppmaning om att se till att samtliga kandidatländer har infört effektiva kontrollsystem på områden med delad förvaltning av gemenskapsmedel före anslutningen; understryker att ett effektivt skydd av gemenskapens ekonomiska intressen i kandidatländerna bör vara högsta prioritet under de kommande åren; uppmanar kommissionen att göra särskilda insatser för att se till att alla kandidatländer före anslutningen har infört riktiga kontrollsystem när det gäller gemensam förvaltning av gemenskapsmedel samt att informera parlamentet regelbundet om framstegen när det gäller kapitel 28 (finansiell kontroll) i anslutningsförhandlingarna,

##### *Representationskontoret i Stockholm*

22. erinrar om att man i beslutet om beviljande av ansvarsfrihet (punkt 9 x a) krävde att kommissionen skulle förbättra revisionens kvalitet, eftersom man ansåg att det var anmärkningsvärt att påståendet om dålig förvaltning enligt pressuppgifter i november 1999 delvis visade sig stämma, trots att kommissionens allmänna revision i mars 1999 uppenbarligen inte visade på några problem,

23. anser inte att kommissionens svar är tillfredsställande och uppmanar den att inför budgetkontrollutskottet redogöra för principerna för genomförandet av revisionen och förklara hur det var möjligt för kommissionen att i sin revision förbise de förhållanden som påtalades åtta månader senare,

<sup>(1)</sup> EGT L 374, 31.12.1988, s. 1.

**Torsdag 28 februari 2002**

24. konstaterar att de svenska rättsvårdande myndigheterna har gjort undersökningar och att disciplinära åtgärder har vidtagits av kommissionen; uppmanar budgetkontrollutskottet att följa upp denna fråga i förfarandet för beviljande av ansvarsfrihet för 2000,

25. uppmanar revisionsrätten att utvärdera revisionsrapporterna för representationskontoren i Helsingfors, Wien, Madrid och Barcelona samt rekommendationerna och kommissionens uppföljning av dessa; välkomnar att kommissionen kommer att genomföra en revision av representationskontoren i resten av medlemsstaterna och väntar sig att få ta del av dessa rapporter,

*Delegationen i Washington*

26. beklagar att det ansvariga generaldirektoratet inte begärde ett preliminärt yttrande från RKUA (Råd-givande kommittén för upphandling och avtal); anser att detta är allvarligt eftersom RKUA endast kan fungera effektivt om den – i enlighet med bestämmelserna – tillfrågas i förtid; förstår inte värdet av yttranden från RKUA om avtal som redan har ingåtts; välkomnar kommissionens försäkringar om att detta är en engångsföreteelse,

*IRELA (Institutet för Europa-Latinamerikafrågor)*

27. beklagar kommissionens avvaktande reaktion på varningssignalerna om problem inom IRELA; vidhåller att kommissionen inte kan frångå sig ansvaret för utvecklingen inom IRELA; ser fram emot att få ta del av OLAF:s interna utredning om eventuella disciplinära åtgärder och förväntar sig att kommissionen vidtar åtgärder för att skattepengar som inte använts på ett riktigt sätt skall betalas tillbaka,

*ACEAL (Organisationen för samarbete mellan Europa och Latinamerika)*

28. avvisar bestämt varje form av gynnande eller andra former av snedvridning av lika konkurrensvillkor i samband med tilldelning av kontrakt; ser positivt på kommissionens garanti att disciplinära åtgärder och andra lämpliga åtgärder kommer att vidtas om den pågående undersökningen ger anledning till det,

*Invaliditetspensionering*

29. konstaterar att kommissionen lämnat ett utförligt svar; tvivlar dock på att det nuvarande systemet fungerar på ett optimalt sätt; uppmanar kommissionen att i samband med den pågående förnyelsen av tjänsteföreskrifterna genomföra en genomgripande reform av reglerna för invaliditetspension, särskilt när det gäller den omständigheten att det är förhållandevis lätt att få invaliditetspension beviljad och skillnaden i pension i jämförelse med den medlemsstat där den invaliditetspensionerade är folkbokförd,

*Stipendier i Förenta staterna*

30. välkomnar det utförliga svaret på frågan om stipendieprogrammet för utbyte mellan EU och Förenta staterna; anser emellertid att de påstådda fördelarna är överdrivna och tvivlar på programmets kostnads-effektivitet,

**Tiopunktsplanen**

31. önskar fortsätta att aktivt stödja kommissionens reformsträvanden; uppmanar den kommissionsledamot som ansvarar för reformen att fortsätta det goda arbetet; är medveten om att det är en lång och trög process; vill emellertid göra kommissionen uppmärksam på följande punkter,

*Förseningar med årsrapporten om och bedömningen av tjänstemän i lönekategori A1*

32. beklagar att den första bedömningen av tjänstemän i kategori A1 och undertecknandet av årsrapporten blev försenad och kan genomföras först 2002,

33. förväntar sig att inte endast den "sammanfattande rapporten" (s. 60), utan även att de enskilda generaldirektörernas verksamhetsberättelser och förklaringar om att tjänsteavdelningarna fungerar som de skall tillsänds budgetkontrollutskottet; anser att man mot bakgrund av att kommissionen delegerat resurser och arbetsuppgifter till delegationerna bör se till att även delegationschefer skriver under en årlig förklaring,



Torsdag 28 februari 2002

*Tillämpningen av artikel 51 i tjänsteföreskrifterna*

34. vill göra kommissionen uppmärksam på att såväl bristande egenskaper för att utföra en viss uppgift som en förbättring till en nivå som ligger ovanför den anställdes förmåga kan innebära stora personliga svårigheter, som kan komma till uttryck i form av frånvaro eller direkt sjukdom; konstaterar att det under 2000 inte var en enda tjänsteman som lämnade tjänsten i enlighet med artikel 51, i vilken möjlighet ges för avskedande eller nedflyttning till en lägre tjänstenivå på grund av inkompetens; uppmanar kommissionen att underlätta tillämpningen av denna bestämmelse i tjänsteföreskrifterna,

*Anställning av räkenskapsförare, styrekonomer och internrevisorer*

35. hänvisar till punkt 21 i sitt beslut av den 7 oktober 1998<sup>(1)</sup> om ansvarsfrihet för 1996 (Avsnitt I) där parlamentet, i enlighet med sin roll som ansvarsfrihetsbeviljande myndighet, framförde att det vid alla tillsättningar av tjänster som räkenskapsförare och styrekonomer borde vara obligatoriskt att höra Europaparlamentet på grundval av ett betänkande från budgetkontrollutskottet; uppmanar kommissionen att lägga fram de förslag som krävs,

*Klassificering*

36. beklagar att kommissionen avvisar parlamentets förslag om att införa en betygssättning av de enskilda generaldirektoraten, vilket skulle vara en positiv nyordning och helt i linje med den pågående reformprocessen i kommissionen, som just syftar till att bland annat göra de enskilda generaldirektoraten ansvariga; uppmanar budgetkontrollutskottet att följa upp denna fråga på ett lämpligt sätt,

*Uppföljning av revisioner*

37. beklagar att kommissionen inte tillmötesgår parlamentets begäran om att varje halvår få ta del av viktiga resultat av rekommendationer från och uppföljning av alla interna revisioner; beklagar även att kommissionen inte kan upplysa om vilka steg som har tagits för att följa upp de konkreta problem som omtalas i de revisioner som omnämns bilaga 3 i beslutet om beviljande av ansvarsfrihet; uppmanar kommissionen att i budgetkontrollutskottet redogöra för principerna för revisionsuppföljningen,

*Förfarandet för disciplinära åtgärder*

38. beklagar att det ännu inte gjorts några framsteg med reformen av förfarandet för disciplinära åtgärder; inser att det är en svår uppgift, men vidhåller att förfarandet skall reformeras så snart som möjligt och att det externa inslaget skall vara så starkt som möjligt; välkomnar i detta sammanhang att kommissionen infört en så kallad "panel för ekonomiska oegentligheter" i sitt ändrade förslag till omarbetning av budgetförordningen (KOM(2001) 691),

*Svartlistning*

39. välkomnar att det inrättas ett system för informationsutbyte mellan medlemsstaterna som gör det möjligt att utestänga anbudsgivare från offentlig upphandling vilka har befunnits skyldiga till vissa överträdelser; uppmanar ändå kommissionen att följa praxis i internationella organisationer som exempelvis Världsbanken och på kommissionens hemsida offentliggöra närmare detaljer om ekonomiska brottlingar som blivit *dömda*; uppmanar kommissionen att se till att alla externa parter uppger om de har arbetat i EU-institutionerna,

*Skuldindrivning*

40. ser fram emot en effektivare skuldindrivning vid genomförandet av åtgärd 96 i vitboken om reform (KOM(2000) 200); beklagar att kommissionen inte har följt parlamentets rekommendation och infört krav på att förundersökning skall inledas inom tre månader efter att man mottagit närmare information om oegentligheter från revisionsrätten,

<sup>(1)</sup> EGT C 328, 26.10.1998, s. 111.

Torsdag 28 februari 2002

Bilaga 2

41. välkomnar att det har fått samtliga dokument som begärdes i bilaga 2 i beslutet om beviljande av ansvarsfrihet,

\*  
\*   \*   \*

42. uppdrar åt talmannen att skicka denna resolution till kommissionen, rådet och revisionsrätten.

**P5\_TA(2002)0085**

## **Förbindelserna EU/södra Kaukasien**

### **Europaparlamentets resolution om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om Europeiska unionens förbindelser med länderna i södra Kaukasien inom ramen för partnerskaps- och samarbetsavtalen KOM(1999) 272 – C5-0116/1999 – 1999/2119(COS))**

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet (KOM(1999) 272 – C5-0116/1999),
- med beaktande av avtal om partnerskap och samarbete mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Armenien, å andra sidan<sup>(1)</sup>; avtal om partnerskap och samarbete mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Georgien, å andra sidan<sup>(2)</sup>; avtal om partnerskap och samarbete mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Azerbajdzjan, å andra sidan<sup>(3)</sup>,
- med beaktande av det gemensamma uttalandet från Europeiska unionen och Armenien, Azerbajdzjan och Georgien i Luxemburg den 22 juni 1999,
- med beaktande av rådets slutsatser av den 27 februari 2001 om södra Kaukasus och de uttalanden som senare gjorts, där EU förklarat sig ha för avsikt att stärka sin politik gentemot södra Kaukasus,
- med beaktande av den gemensamma kommunikén utfärdad i Luxemburg den 29 oktober 2001, efter mötet mellan EU-trojkan och Armeniens, Azerbajdzjans och Georgiens utrikesministrar,
- med beaktande av Europeiska unionens program för förebyggande av våldsamma konflikter, som godkändes av Europeiska rådet i Göteborg,
- med beaktande av det ekonomiska samarbetet i Svartahavsområdet som är det enda regionala samarbetet där de tre länderna i södra Kaukasus ingår bland de elva medlemsländerna i regionen,
- med beaktande av de rekommendationer som antagits av de parlamentariska samarbetskommittéerna mellan EU och Armenien, Azerbajdzjan och Georgien,
- med beaktande av sin resolution om genomförandet av Europeiska unionens gemensamma strategi avseende Ryssland av den 13 december 2000<sup>(4)</sup>, i synnerhet artikel 41,
- med beaktande av sin resolution av den 13 december 2001 om kommissionens meddelande om konfliktförebyggande (KOM(2001) 211 – C5-0458/2001 – 2001/2182(COS))<sup>(5)</sup>,

<sup>(1)</sup> EGT L 239, 9.9.1999, s. 3.

<sup>(2)</sup> EGT L 205, 4.8.1999, s. 3.

<sup>(3)</sup> EGT L 246, 17.9.1999, s. 3.

<sup>(4)</sup> EGT C 232, 17.8.2001, s. 176.

<sup>(5)</sup> "Texter antagna under sammanträdet", punkt 15.

Torsdag 28 februari 2002

- med beaktande av sina tidigare resolutioner om utvecklingen i södra Kaukasus,
- med beaktande av artikel 47.1 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för utrikesfrågor, mänskliga rättigheter, gemensam säkerhet och försvarspolitik (A5-0028/2002), och av följande skäl:
  - A. Den humanitära, politiska och säkerhetsmässiga situationen i och omkring hela södra Kaukasus, i synnerhet i den tjetjenska republiken Ichkerien, kräver ett ökat engagemang från EU när det gäller strategier och politiska projekt i samarbete med andra aktörer på internationell nivå, däribland Förenta Nationerna och Organisationen för säkerhet och samarbete i Europa (OSSE).
  - B. Såväl på grund av sitt geografiska läge som sin historia och kultur och sina traditioner utgör dessa länder en viktig strategisk region för EU när det gäller utrikespolitiken och den gemensamma säkerheten, samtidigt som de utgör porten till Centralasien.
  - C. Efter Sovjetunionens fall har södra Kaukasus drabbats av ett flertal beväpnade konflikter, framför allt konflikterna i Nagorno-Karabach och i Abchazien, vilket har lett till att flyktingar har flytt från området, varvid det har uppstått utbrytarprovinser och områden där allvarliga konflikter hotar att bryta ut.
  - D. Mycket små framsteg har gjorts i försöken att lösa de frågor som ligger till grund för konflikterna. Trots löftesrika resultat under förhandlingarna mellan Armenien och Azerbajdzjan i Key West i april 2001 har de uppföljningssamtal som skulle hållits i Genève i juni 2001 ännu inte ägt rum. Georgiens president Sjevardnadze har utnämnt en ny förhandlare för Abchazien som förefaller ha bemötts positivt av Georgien, Abchazien och Ryssland. Risken för omfattande krig som drabbar hela regionen måste fortfarande tas på största allvar.
  - E. Det krävs ett omfattande internationellt engagemang för att försöka lösa konflikterna och stabilisera området, dels på grund av att yttre faktorer faktiskt spelar en betydande roll och måste anpassas till dessa mål, dels på grund av den omfattning och typ av resurser som måste mobiliseras.
  - F. Ömsesidigt förtroende i regionen är en nödvändig grund för fortsatt samarbete och stabilisering.
  - G. En fredlig lösning på samtliga konflikter i regionen är en förutsättning för att det skall vara möjligt att utveckla en effektiv ram för regional geopolitisk stabilitet, samarbete, stärkta demokratiska statsstrukturer och en hållbar ekonomisk utveckling.
  - H. Utvinningen och transporten av energiresurserna inom regionen och i närliggande områden är en viktig geopolitisk faktor och måste organiseras på ett sådant sätt att det främjar fredliga relationer och samarbete mellan samtliga berörda stater. Det är även nödvändigt att se till att den potential för att främja en generell ekonomisk uppgång som denna verksamhet rymmer faktiskt utnyttjas, och att detta kommer samtliga medborgare till del.
  - I. I detta avseende måste EU även i fortsättningen spela en så effektiv och konstruktiv roll som möjligt genom politisk dialog med alla berörda stater, såväl i egenskap av handelspartner som stödgivare. Sedan staternas självständighet har stöd på 286,13 miljoner EUR betalats till Armenien, 333,90 miljoner EUR till Azerbajdzjan och 301,28 miljoner till Georgien.
  - J. Det är oroväckande att korruptionen ökar i samtliga länder i södra Kaukasien, då detta påverkar deras politiska och ekonomiska framtid på ett mycket negativt sätt.
  - K. Det krävs dock avsevärda förbättringar för att demokratiseringsprocessen skall lyckas i länderna i södra Kaukasus, och för att man skall kunna tillämpa ett europeiskt styrelseskick, övergripande regler om respekten för de mänskliga rättigheterna och bestämmelser som främjar fria och oberoende medier, det vill säga de delar av det civila samhället som, tio år efter att dessa länder gjorde sig frigjorde sig från Sovjetunionen, uppenbarligen inte uppfyller Europarådets kriterier.

**Torsdag 28 februari 2002**

- L. Utöver dessa skäl till att EU måste föra en aktiv politik finns det även en annan viktig anledning, nämligen nödvändigheten av att ta itu med de så kallade "mjuka" säkerhetsproblemen, bland annat vapen- och narkotikasmuggling, penningtvätt och människosmuggling samt miljöfaror som kärnkraftverket i Medzamor, beläget i ett jordbävningsområde i Armenien.
- M. Länderna i södra Kaukasus har vid upprepade tillfällen uttryckt önskemål om ett mycket större engagemang från EU:s sida i regionen, och deras önskan att bli mer integrerade med Europa bör bemötas på ett positivt sätt.
- N. Efter EU-utvidgningen i Europas ytterkanter skulle just länderna i södra Kaukasus kunna spela en viktig roll som brygga mellan Asien och Europa.
- O. EU är särskilt lämpat att ta initiativet till att såväl utforma ett övergripande synsätt när det gäller regionen som att verka som medlare, men länderna i södra Kaukasus måste själva ta de modiga och avgörande steg som krävs för att tillförsäkra sig en ljusare framtid.
- P. För att kunna lösa det komplexa nätverket av konflikter och spänningar i södra Kaukasus måste i det avseendet en stabilisering uppnås i hela regionen, eftersom norra Kaukasus utgör en farlig krigs- och konfliktregion i Ryssland och för närvarande i stor utsträckning är utom räckhåll för internationella politiska åtgärder (till exempel från OSSE, FN, EU). Därför måste EU ovillkorligen främja och med ekonomiska medel stödja ansträngningarna för att uppnå ett regionalt samarbete mellan norra och södra Kaukasus och östra och västra Kaukasus.
1. Parlamentet uppmanar rådet att arbeta för en omfattande och långfristig EU-strategi för länderna i södra Kaukasus och att genomföra den så snart som möjligt, och uppmanar kommissionen att börja förbereda ett förslag.
  2. anser att denna EU-strategi måste ha en klar inriktning, i enlighet med rådets slutsatser om EU-strategier av den 27 februari 2000, särskilt beträffande förebyggandet av våldsamma konflikter och främjandet av en ram för säkerhet och samarbete, såväl mellan de tre länderna i området som mellan dessa och angränsande länder,
  3. anser att man vid arbetet med denna ram skulle kunna ta lärdom av erfarenheterna från stabilitetspakten för sydöstra Europa, och att den borde underlätta återupprättandet av kontakter över gränserna mellan individer, organisationer, institutioner och företag, samt stärka respekten för minoriteternas rättigheter,
  4. anser att denna stabilitetspakt absolut måste åtföljas av konkreta åtgärder för bekämpningen av illegal handel med mindre vapen och handeldvapen, och att EU bör utveckla och tillhandahålla finansiell stöd för initiativ och program i detta hänseende,
  5. föreslår att en konferens hålls mellan de tre länderna i södra Kaukasus och EU för att utarbeta en strategi för ett regionalt samarbete som främjar freden, de mänskliga rättigheterna, demokratin, den sociala och kulturella utvecklingen, den ekonomiska tillväxten samt samarbetet i fråga om gemensamma miljöproblem,
  6. anser i detta avseende att det regionala miljöcentrum för Kaukasus som EU varit med om att grunda, tillsammans med regeringarna i Armenien, Azerbajdzjan och Georgien, är ett bra exempel på effektivt regionalt samarbete, och uppmanar därför kommissionen att använda sig av fler ekonomiska instrument för miljöskydd i syfte att förbättra förvaltningen och bidra till att bekämpa korruptionen,
  7. upprepar för rådet sitt krav att beakta möjligheten att utse ett särskilt sändebud för södra Kaukasus som skall verka för rådets och kommissionens räkning för att öka effektiviteten hos EU:s åtgärder i området och bidra till en fredlig lösning av de pågående konflikterna i samarbete med FN och OSSE,
  8. anser att ansträngningar för att lösa vissa territoriella tvister på ett sådant sätt att man försöker överbrygga den konfliktskapande polariseringen mellan suveränitet och icke-suveränitet bör uppmuntras,

Torsdag 28 februari 2002

9. uppmanar rådet och kommissionen att genomföra EU:s program för förebyggande av våldsamma konflikter i dess helhet i södra Kaukasus; anser att den civila fredskår som enligt parlamentets rekommendation bör inrättas inom ramen för Europeiska kommissionens mekanism för akuta ingripanden skulle kunna göra en stor insats för att bygga upp förtroendet mellan olika etniska grupper,
10. uppmanar i detta hänseende kommissionen att inom ramen för Tacis starta tillfälliga program för samverkan mellan olika EU-regioner med särskild självständighetsstatus och regioner i södra Kaukasus med minoritetsproblem, så att dessa kan utbyta erfarenheter i fråga om skyddet för minoriteters rättigheter och utvecklandet och genomförandet av olika grader av självständighet för de lokala och regionala myndigheterna,
11. noterar att EU, bland annat i den ovannämnda gemensamma kommunikén, har förklarat sig berett att förstärka sitt bidrag till arbetet med att förebygga konflikter och återanpassning av krigsdrabbade; påminner kommissionen och rådet om nödvändigheten av att se till att det finns adekvata resurser tillgängliga för detta ändamål,
12. uppmanar kommissionen och rådet att utöka sina insatser för att förstärka det civila samhället och demokratin i södra Kaukasus; uppmanar EU att särskilt stödja projekt som syftar till närmanden mellan medborgarna i republikerna i södra Kaukasus och i grannländerna Ryssland, Iran och Turkiet,
13. rekommenderar rådet att fokusera den politiska dialogen med länderna i södra Kaukasus på konfliktlösning, flyktingfrågan, regionalt samarbete, återuppbyggnad, mänskliga rättigheter, demokrati och miljöfrågor; manar till försiktighet när det gäller rådgivning i ekonomiska frågor, mot bakgrund av erfarenheterna från privatiseringsprocessen i Central- och Östeuropa och dess socioekonomiska konsekvenser,
14. föreslår att partnerskaps- och samarbetsavtalen med dessa länder harmoniseras sinsemellan, så att EU:s åtgärder kan samordnas i fråga om rådgivning samt tekniskt, ekonomiskt och administrativt stöd; anser att en sådan harmonisering kan leda till en samordning av de institutionella strukturerna i södra Kaukasus,
15. välkomnar det faktum att Turkiet nu ingår i det transportnät som planeras inom ramen för Traceca-programmet, vilket innebär att EU kommer att kunna bidra till att förbättra infrastrukturen mellan Anatolien och Kaukasus genom Armenien, så snart som gränsen öppnats,
16. uppprepar sitt krav på att kommissionen upprättar delegationer i Armenien och Azerbajdzjan,
17. påminner Armenien, Azerbajdzjan och Georgien om de åtaganden de accepterat att fullgöra i och med anslutningen till Europarådet och uppmanar de tre länderna att respektera dessa åtaganden, i synnerhet när det gäller de mänskliga rättigheterna, däribland pressfrihet, religionsfrihet och respekten för privatlivet,
18. påminner Armenien och Azerbajdzjan om deras åtagande inom samma ram när det gäller att förstärka ansträngningarna för att finna en lösning på konflikten i Nagorno-Karabach och därmed sammanhängande problem med hjälp av Minskgruppens medlingsförsök; uppmanar myndigheterna i Stepankert att på ett konstruktivt sätt engagera sig i fredsprocessen och att avstå från alla åtgärder som skulle kunna skada en framtida lösning; uppmanar Armenien att avstå från alla åtgärder på de ockuperade azerbajdzjanska territorierna som skulle kunna tolkas som att avsikten är att den armeniska kontrollen över områdena skall permanentas,
19. uppmanar grannländerna Ryssland, Iran och Turkiet att bidra på ett konstruktivt sätt till en fredlig utveckling i södra Kaukasus; uppmanar särskilt Ryssland att fullgöra sina åtaganden att minska sin militära närvaro, och uppmanar Turkiet att vidta lämpliga åtgärder i enlighet med landets ambitioner att bli medlem av EU, särskilt vad gäller avbrytandet av blockaden gentemot Armenien; uppprepar i detta sammanhang sin ståndpunkt från resolutionen av den 18 juni 1987 om det politiska läget och en lösning på den armeniska frågan<sup>(1)</sup>, i vilken folkmordet på armenierna 1915 erkändes som ett faktum, och uppmanar Turkiet att skapa en försoningsgrund,

(<sup>1</sup>) EGT C 190, 20.7.1987, s. 119.

**Torsdag 28 februari 2002**

20. betonar det förödande inflytande som korruptionen och de stora bristerna inom rättssystemet fortfarande har såväl på den politiska stabiliteten som när det gäller utsikterna till social och ekonomisk utveckling, inbegripet förmågan att dra till sig utländska investeringar; erkänner emellertid att dessa problem är av olika omfattning i de tre länderna,
21. betonar vikten av EU:s strävan att reformera och förbättra de ekonomiska och politiska strukturerna i södra Kaukasus och begär att man prioriterar stödet för inre säkerhet, upprättande av lag och ordning samt gränskontroll,
22. betonar att skyddandet av pressfriheten och en fri utveckling av det civila samhället inte bara är nödvändiga i syfte att visa respekt för de demokratiska rättigheterna, utan även är av avgörande betydelse för att samhället skall kunna utvecklas framgångsrikt i andra avseenden,
23. uppmuntrar initiativ som främjar regionalt samarbete, i synnerhet det ekonomiska samarbetet i Svartahavsområdet; uppmanar kommissionen att undersöka möjligheterna att underlätta för produkter från detta område att komma in på EU-marknaden, mot bakgrund av de asymmetriska handelsförmåner som beviljats länderna på västra Balkan,
24. uppmanar de EU-institutioner som är verksamma i regionen att i samarbete med banker och företag i EU hålla en konferens om investeringar och ekonomisk utveckling i södra Kaukasus, och att lägga särskild tonvikt vid energisektorn,
25. uppmanar Armeniens regering att upphöra med att gå emot EU:s begäran om att stänga kärnkraftverket i Medzamor 2004 enligt överenskommelsen med de armeniska myndigheterna då det öppnades på nytt för sju år sedan, och välkomnar EU:s löfte att bevilja Armenien ett lån på 100 miljoner EUR för att utveckla energisektorn,
26. uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att utarbeta förslag till ett utökat samarbete inom områdena kultur, utbildning och forskning i syfte att bekämpa den kontinuerliga kompetensflykten och främja ett civilsamhälle som bygger på tolerans,
27. uppskattar och stöder varmt den ambition som länderna i regionen visat i fråga om att tillhöra Europa och att i ekonomiska, politiska och andra frågor föra ett nära samarbete med de europeiska institutionerna och organisationerna, däribland EU,
28. uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, kommissionen, medlemsstaternas regeringar, Armeniens, Azerbajdzjans och Georgiens regeringar, Rysslands och Turkiets regeringar, regeringarna i övriga stater som deltar i det ekonomiska samarbetet i Svartahavsområdet, samt Irans och Förenta staternas regeringar.

---

**P5\_TA(2002)0086**

**Transporters inverkan på folkhälsan****Europaparlamentets resolution om transporters inverkan på folkhälsan (2001/2067(INI))**

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av artiklarna 3 p. 6, 71 och 152 i EG-fördraget,
- med beaktande av Världshälsoorganisationens stadga om transport, miljö och hälsa (juni 1999),
- med beaktande av FN:s Ekonomiska kommission för Europas sammanfattande rapport — Översikt över instrument av betydelse för transporter, miljö och hälsa, och rekommendationer för vidare åtgärder (januari 2001),

Torsdag 28 februari 2002

- med beaktande av rådets direktiv 97/11/EG om ändring av direktiv 85/337/EEG om bedömning av inverkan på miljön av vissa offentliga och privata projekt <sup>(1)</sup>,
- med beaktande av vitboken – Den gemensamma transportpolitiken fram till 2010: Vägval inför framtiden (KOM(2001) 370),
- med beaktande av sin ståndpunkt av den 4 april 2001 om förslaget till Europaparlamentets och rådets beslut om antagande av ett program för gemenskapsåtgärder på folkhälsoområdet <sup>(2)</sup>,
- med beaktande av sin resolution av den 18 januari 2001 kommissionens meddelande om prioriteringar när det gäller vägtrafiksäkerheten inom EU – lägesrapport och klassificering av åtgärder <sup>(3)</sup>,
- med beaktande av den fjärde rapporten om införandet av hälsoskyddskrav i gemenskapens politik (KOM(1999) 587),
- med beaktande av sin resolution av den 11 mars 1998 om kommissionens andra rapport om införandet av hälsoskyddskrav i gemenskapens politik <sup>(4)</sup>,
- med beaktande av TERM 2000 och 2001 om indikatorer för integreringen av transporter och miljöintressen inom EU,
- med beaktande av grönboken om transporternas inverkan på miljön, "hållbar rörlighet" (KOM(1992) 46),
- med beaktande av sin resolution av den 12 oktober 1988 om skydd av fotgängare och Europeiska stadgan för fotgängares rättigheter <sup>(5)</sup>,
- med beaktande av artikel 163 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för regionalpolitik, transport och turism (A5-0014/2002) och av följande skäl:
  - A. I EG-fördraget krävs det att gemenskapen skall föra en samordnad politik på folkhälsoområdet och säkerställa en hög hälsoskyddsnivå för människor vid utformning och genomförande av all gemenskapspolitik och alla gemenskapsåtgärder.
  - B. Transporterna kan påverka hälsan såväl positivt som negativt. De negativa effekterna blir allt fler, och omfattar inte enbart trafikolyckor, utan också gasformiga utsläpp, buller och brist på fysisk aktivitet.
  - C. I Europeiska gemenskapens sjätte miljöhandlingsprogram för perioden 2001–2010 <sup>(6)</sup> är "miljö och hälsa" ett av de fyra områden som prioriteras.
  - D. Europaparlamentet beslutade att under rubriken "hållbar rörlighet inom transportområdet" <sup>(7)</sup> ta med hälsa i det sjätte ramprogrammet för forskning och utveckling.
  - E. De mest sårbara i befolkningen, såsom barn, gamla och sjuka (med sjukdomar i andningsorganen, hjärt- och kärlsjukdomar och andra sjukdomar) är de som främst drabbas av luftföroreningarna. Vissa studier visar att detta kostar gemenskapen 1,7 procent av BNP <sup>(8)</sup>.

<sup>(1)</sup> EGT L 73, 14.3.1997, s. 5.

<sup>(2)</sup> EGT C 21 E, 24.1.2002, s. 161.

<sup>(3)</sup> EGT C 262, 18.9.2001, s. 236.

<sup>(4)</sup> EGT C 104, 6.4.1998, s. 148.

<sup>(5)</sup> EGT C 290, 14.11.1988, s. 51.

<sup>(6)</sup> EGT C 154, 29.5.2001, s. 218.

<sup>(7)</sup> "Texter antagna under sammanträdet", den 14.11.2001, punkt 5.

<sup>(8)</sup> *Health costs due to road traffic related air pollution. An impact assessment for Austria, France and Switzerland* (WHO, juni 1999).

**Torsdag 28 februari 2002**

- F. I sin fjärde rapport om införandet av hälsoskyddskrav i gemenskapens politik anför kommissionen att en mer selektiv inriktning genom djupgående sektorsvisa rapporter skulle underlätta utvecklandet av en effektiv strategi för att säkerställa införlivandet av hälsokrav.
- G. Precis som redan framgår av miljökonsekvensbeskrivningarna bör beslutsfattarna mer systematiskt beakta hälsoeffekten av samtliga politikområden, program och projekt.
- H. Icke-motoriserade transporter kan spela en viktig roll för att råda bot på flera hälsoproblem, eftersom föroreningarna då minskar och den fysiska aktiviteten ökar.

**Hälsokonsekvensbeskrivningar**

1. Parlamentet uppmanar kommissionen att genomföra bestämmelsen i EG-fördraget om att en hög hälsoskyddsnivå för människor skall säkerställas både vid utformning och genomförande av all gemenskapspolitik och alla gemenskapsåtgärder, genom att ta med hälsoaspekter i förslag och projekt som rör transportpolitik och som har en uppenbar och avsevärd effekt på hälsofrågor,
2. uppmanar kommissionen att tillämpa principen i punkt 1, i synnerhet vid samtliga större transportprojekt och transportpolitiska åtgärder inom EU, i den mån det är möjligt utan alltför stora förseningar,
3. erkänner att hälsokonsekvensbeskrivningarna är ett relativt nytt område; uppmanar kommissionen att före 2003 redogöra för sina förslag om hur hälsokonsekvensbeskrivningar kan användas inom transportpolitiken och att i synnerhet utnyttja den erfarenhet som enskilda medlemsstater har; uppmanar kommissionen att redogöra för hur hälsokonsekvensbeskrivningen vid behov kan samordnas med genomförandet av strategiska miljöbedömningar,
4. rekommenderar att kommissionen samtidigt utvidgar sin forskning om hur man bäst skall utveckla och anpassa ändamålsenliga utvärderingsmetoder för sådana hälsoeffekter inom transportpolitiken som är svåra att utvärdera,

**Cykling och promenader**

5. stöder kommissionens riktmärkningsinitiativ som framför allt är inriktade på promenader och cykling; uppmanar kommissionen att öka och utvidga dessa initiativ, bland annat genom att utveckla kontrollmetoder (exempelvis indikatorer) för att mäta framgång med och trender för icke-motoriserade transporter,
6. uppmanar kommissionen att lägga fram konkreta förslag före slutet av 2003 om hur man kan stimulera utbytet mellan medlemsstaterna om "bästa metod" och spridningen av forskningsresultat om cykling och promenader,
7. uppmanar kommissionen att i gemenskapens transportpolitik ta större hänsyn till att cyklister och fotgängare är särskilt sårbara för att trafikolyckorna skall kunna minskas,
8. föreslår att då gemenskapens ekonomiska bidrag (genom TENS-programmet, Sammanhållningsfonden och ISPA) beviljas för att täcka kostnaderna för järnvägs- och vägprojekt som sträcker sig över långa distanser i och mellan medlemsstaterna bör kommissionen uppmantra medlemsstaterna att identifiera de trafikflöden som bör läggas om från stadsområden och vidta ändamålsenliga åtgärder för att det vägutrymme som frigörs i stadsområden skall återanvändas för hållbar transport, inklusive allmän transport, cykling och promenader,

\*

\* \*

9. uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, kommissionen, FN:s Ekonomiska kommission för Europa och WHO.



P5\_TA(2002)0087

## Sokratesprogrammet

### Europaparlamentets resolution om genomförandet av Sokratesprogrammet (2000/2315(INI))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen och särskilt artikel 149,
- med beaktande av kommissionens rapport om genomförandet av Sokratesprogrammet 1995–1999 (KOM(2001) 75),
- med beaktande Europaparlamentets och rådets beslut 253/2000/EG om att inrätta den andra etappen av gemenskapens åtgärdsprogram för utbildning Sokrates<sup>(1)</sup>,
- med beaktande av sin resolution av den 15 april 1999 om hur institutionerna kan kunna fungera bättre utan att fördragen ändras, och särskilt punkt 33 där parlamentet påpekar "att man bör ägna mer uppmärksamhet åt och ge större resurser till systematisk övervakning och kontroll av hur EU:s politik och program genomförs och förvaltas"<sup>(2)</sup>,
- med beaktande av bilaga VI till arbetsordningen och särskilt de ständiga utskottens ansvar för bevakningen av "budgetgenomförandet under innevarande budgetår när det gäller utgifter som rör utskottets behörighetsområde, på grundval av regelbundna rapporter från kommissionen",
- med beaktande av artikel 163 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning, medier och idrott och yttrandet från budgetutskottet (A5-0021/2002), och av följande skäl:
  - A. Europaparlamentet beviljar kommissionen ansvarsfrihet för dess förvaltning av sin årliga budget.
  - B. Europaparlamentet har därför rätt och skyldighet att kräva att kommissionen förvaltar utgifterna inom gemenskapens program så effektivt som möjligt och i enlighet med de mål som skall uppnås.
  - C. I fördragets artikel 149.2 anges det att gemenskapens åtgärder bland annat skall inriktas på att utveckla den europeiska dimensionen inom utbildningen, främja rörligheten för studerande och lärare samt främja samarbete mellan utbildningsanstalter och utvecklingen av distansundervisning.
  - D. Under de senaste åren har parlamentet betonat vikten av att förbättra den kvantitativa och kvalitativa övervakningen av genomförandet av budgeten och uppmanat de specialiserade utskotten att göra en noggrann uppföljning i enlighet med bilaga VI till arbetsordningen.
  - E. Sokratesprogrammets första etapp bidrog i hög grad till att man uppnådde dessa målsättningar och Sokrates utgör fortfarande det främsta styrmedlet på gemenskapsnivå för att uppnå dessa mål. Det är det enda gemenskapsprogram som vänder sig till människor inom utbildning, från grundskola till vuxenutbildning.
  - F. Ett effektivt genomförande av programmet är av särskild betydelse eftersom det kommer att forma medborgarnas bild av gemenskapens åtgärder inom utbildningsområdet.
  - G. Genomförandet av programmets första etapp stördes av strukturella problem såsom bristfällig samordning med andra gemenskapsprogram, omständliga förfaranden, försenade utbetalningar av stipendier, dålig programinformation, dålig resultat spridning samt bristfällig övervakning och utvärdering.

<sup>(1)</sup> EGT L 28, 3.2.2000, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT C 219, 30.7.1999, s. 427.

**Torsdag 28 februari 2002**

- H. Den andra etappen av Sokratesprogrammet löper från den 1 januari 2000 till den 31 december 2006 och har en sammanlagd budget på 1 850 miljoner euro.
- I. Enligt beslutet om att upprätta den andra programetappen måste kommissionen inte utarbeta några årliga verksamhetsrapporter.
- J. Huvuddelen av utgifterna inom programmet kommer att betalas ut av de nationella programkontoren i deltagarländerna. Det är därför av särskild betydelse att de samarbetar smidigt med kommissionen och varandra.
- K. Då den administrativ decentralisering ökat inom stora delar av den andra programetappen ökar även vikten av informationshanteringssystem.
- L. Ett av programmets kännemärken är den stora mängden små stipendier.
- M. Den administrativa belastningen för de sökande bör stå i proportion till storleken på de stipendier som delas ut genom programmet.
1. Parlamentet välkomnar de åtgärder kommissionen vidtagit för att förbättra övervakningen och utvärderingen av programmet; uppmanar kommissionen att i nära samarbete med de nationella kontoren utarbeta årliga verksamhetsrapporter om programmets genomförande och översända dem till parlamentet, rådet och medlemsstaterna,
  2. välkomnar de förbättrade arbetsrelationerna mellan kommissionen och de nationella programkontor som ansvarar för att verkställa programmets decentraliserade åtgärder; hoppas även på ett gott samarbete och deltagande från målgruppernas sida vad gäller de planerade verkställande kontoren,
  3. konstaterar dock att det sena upprättandet av kontrakt mellan kommissionen och de nationella kontoren fortsätter att påverka programmets genomförande negativt, och uppmanar kommissionen att avhjälpa problemet,
  4. konstaterar att obefogade förseningar i utbetalningen av stipendier påverkar programmets genomförande negativt och ger gemenskapens institutioner dåligt rykte; uppmanar kommissionen att avhjälpa problemet,
  5. uppmanar kommissionen att göra de nationella programkontoren fullt delaktiga i utvecklingen av informationshanteringssystemet "Symmetri"; efterlyser dessutom regelbundna rapporter om hur systemet utvecklas och efterlyser ytterligare förbättringar av och stöd till Soclink-systemet i väntan på att "Symmetri" blir fullt funktionsdugligt,
  6. uppmanar kommissionen att vidta nödvändiga åtgärder för att främja dialogen mellan studenter och kommissionen, så att studenterna kan informera kommissionen om brister och problem under deras vistelse i värdlandet,
  7. konstaterar att bristande samordning mellan Sokrates och andra gemenskapsprogram pekades ut av externa bedömare som en särskild svaghet i programmets första etapp; beklagar att det inte förekom några gemensamma åtgärder mellan Sokrates och andra gemenskapsprogram under programmets första år; efterlyser regelbundna rapporter om hur de gemensamma åtgärderna utvecklas,
  8. välkomnar de åtgärder som kommissionen har vidtagit för att förenkla de administrativa förfarandena under programmets andra etapp; anser dock att dessa fortfarande medför en oproportionerligt tung belastning för dem som söker mindre stipendier, särskilt inom ramen för Comenius och framför allt i de fall det krävs bevis på samfinansiering,
  9. uppmanar kommissionen att i de fall där de flesta ansökningarna gäller stöd på mindre än 20 000 EUR förbereda avskaffandet av kravet på samfinansiering och införa ett snabbt ansökningsförfarande samt att föreslå de rättsliga ändringar den anser nödvändiga för att genomföra dessa förändringar,
  10. uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till kommissionen, rådet och regeringarna i de stater som deltar i programmets andra etapp.
-

Torsdag 28 februari 2002

P5\_TA(2002)0088

## Kultur 2000-programmet

### Europaparlamentets resolution om genomförandet av programmet Kultur 2000 (2000/2317(INI))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av sin resolution av den 30 januari 1997 om den första rapporten om beaktande av kulturella aspekter i gemenskapsåtgärder <sup>(1)</sup>,
- med beaktande av Europaparlamentets och rådets beslut nr 508/2000/EG av den 14 februari 2000 om upprättandet av programmet Kultur 2000 <sup>(2)</sup>,
- med beaktande av sin resolution av den 5 september 2001 om kulturellt samarbete inom Europeiska unionen <sup>(3)</sup>,
- med beaktande av artikel 163 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning, medier och idrott och yttrandet från budgetutskottet (A5-0018/2002), och av följande skäl:
  - A. Kultur är en grundläggande aspekt av Europeiska unionens identitet. Respekten för och främjandet av den kulturella och språkliga mångfalden och det gemensamma kulturarvet bör ingå bland de centrala beståndsdelarna i skapandet av ett "kulturområde som är gemensamt för Europas folk".
  - B. Europarådets ministrar med ansvar för kulturarvet betonade vid sin konferens i Portoroz i Slovenien den 5-7 april 2001 vikten av att skydda och främja ett gemensamt europeiskt kulturarv.
  - C. Kultursamarbetets uppgift i Europeiska unionens framväxt är att vara en integrerad del av den ekonomiska och sociala utvecklingen, bidra till den sociala sammanhållningen och utgöra en grundläggande faktor i den ömsesidiga kännedomen om och samhörigheten med ett europeiskt medborgarskap.
  - D. Man får inte glömma målsättningarna för EU:s kulturpolitik för det som brukar betecknas som det europeiska kulturarvet i mycket vid bemärkelse, det vill säga att bevara, främja, sprida och dela den europeiska kulturen, dess egenskaper och mångfald.
  - E. Det är viktigt att minnas att alla utvalda projekt inom ramen för gemenskapens insatser på kulturområdet, och särskilt inom programmet Kultur 2000, skall kännetecknas av europeiska särdrag och ett europeiskt mervärde.
  - F. Programmet Kultur 2000 visar på att de kulturella kraven ökar och bidrar till att skapa ett europeiskt kulturområde, men det har verkligen en ogynnsam ställning på grund av obalansen mellan de ambitiösa målen och den överraskande snålt tilltagna budgeten.
  - G. EU:s kulturåtgärder bör ta hänsyn till de särdrag och behov som finns inom de olika kultursektorerna och de tvärkulturella initiativen.
  - H. Programmet Kultur 2000 inrättades för att stödja strategin för ett medborgarnas Europa och baserades på erfarenheterna från programmen Kalejdoskop, Rafael och Ariane.
  - I. De tre inbjudningar till förslagsinlämning (2000, 2001 och 2002) återspeglar olika målsättningar och kriterier för förvaltning eller varierande teman och kulturområden. Detta i kombination med en långsam förvaltning och överdrivet byråkratiska rutiner har skapat förvirring och osäkerhet bland de kulturella aktörerna, som också har haft problem att förstå vilka prioriteringar som gällt för programmet.

<sup>(1)</sup> EGT C 55, 24.2.1997, s. 37.

<sup>(2)</sup> EGT L 63, 10.3.2000, s. 1.

<sup>(3)</sup> "Texter antagna under sammanträdet", punkt 4.

**Torsdag 28 februari 2002**

- J. Risken för bristande samstämmighet mellan programmets målsättningar och kriterierna för tillämpning och förvaltning kan skada programmets insatser och prioriteringar, framför allt när det gäller den senaste inbjudningen att lämna förslag (2002) som omfattar ett system med huvudteman som varierar från år till år.
- K. Den senaste inbjudningen till förslagsinlämning (2002), genom vilken man införde sektoriella och tematiska prioriteringar för varje år, begränsar kulturaktörernas samarbets och verksamhetsområden, stör mekanismerna för kultursamarbete och konstnärlig verksamhet och återspeglar inte i tillräckligt hög grad de olika kultursektorens särdrag och specifika behov.
- L. Snäva tidsfrister och ständigt växlande kriterier minskar organisationernas möjligheter att utarbeta förslag och utveckla partnerskap mellan fem länder.
- M. Bristande finansiering för att utveckla tematiska partnerskap och idéer inför förslagsinlämning har en mycket avskräckande verkan på eventuella sökande.
- N. Det skulle vara lämpligt att granska översättningsstödet och i samband med detta beakta de protester som framförts av yrkesverksamma inom förslag och förbättra kriterierna för ett noggrant urval av texter.
- O. Att begränsa ansökningar till ett varierande antal historiska perioder för olika projektkategorier är godtyckligt, onödigt och försvårar planering.
- P. Karaktären på, sammansättningen av, kompetensen och arbetssättet hos den expertjury som skall gå igenom och utvärdera projekt är avgörande för att ge projekturvalet större trovärdighet.
- Q. påpekar att parlamentet under de senaste åren har betonat vikten av att förbättra den kvantitativa och kvalitativa övervakningen av budgetgenomförandet och uppmanat de specialiserade utskotten att göra en noggrann uppföljning i enlighet med bilaga VI i arbetsordningen,
1. Parlamentet gläder sig över att forumet om kultursamarbete, som Europaparlamentet efterfrågade i ovannämnda resolution av den 5 september 2001 och som kommissionen arrangerade den 21–22 november 2001, har bidragit till att framhäva betydelsen av EU:s kulturverksamhet,
  2. beklagar emellertid att sektorn för historiska miljöer har utelämnats i forumet om kultursamarbete,
  3. bekräftar åter den politiska vikten av målsättningarna för programmet Kultur 2000, det vill säga att:
    - skapa ökad tillgång till och utvidgat deltagande i kulturverksamhet i Europeiska unionen för så många medborgare som möjligt,
    - uttryckligen erkänna kulturen som en ekonomisk faktor och en faktor för social integration och medborgarskap,
    - erkänna kulturen som en absolut nödvändig samhällspegel,
    - på europeisk nivå dela och främja det gemensamma europeiska kulturarvet samt sprida sakkunskap och främja goda rutiner i fråga om bevarande och skydd av detta kulturarv,
    - främja kulturell och språklig mångfald och utveckla nya kulturella uttrycksformer,
    - främja kulturell dialog och de europeiska folkens kännedom om varandras kultur och historia,
    - främja kreativitet, kulturens spridning över gränserna och rörlighet för artister, konstnärer samt andra kulturarbetare och yrkesverksamma, liksom för deras verk,
    - främja interkulturell dialog och ömsesidigt utbyte mellan europeiska och icke-europeiska kulturer,

Torsdag 28 februari 2002

4. understryker vikten av att Medelhavsländerna deltar i programmet, för att betona nödvändigheten av en kulturell dialog i området som gör det möjligt att förhindra att eventuella kulturskillnader leder till problem,
5. betonar att kriterier för hur ett program skall fungera eller administreras inte i något fall får över-skugga eller äventyra de målsättningar som ligger till grund för ramprogrammet samt att den innehålls-mässiga och konstnärliga utvärderingen måste komma i första hand,
6. uppmanar kommissionen att se till att de inbjudningar till förslagsinlämning som offentliggörs inom ramen för programmet Kultur 2000:
  - ger incitament till utformandet av projekt som tjänar som modeller för goda administrativa rutiner och bevarande av kulturella tillgångar,
  - bland kvalitetsindikatorerna inbegriper projektens övergripande karaktär, metodernas tvärvetenskaplig-het och projektens kapacitet att höja värdet på alla typer av kulturella tillgångar,
7. anser att man under kommande år bör säkerställa att programmet stabiliseras och dess målsättningar preciseras på ett tillfredsställande sätt, så att unionens åtgärder ges kontinuitet och blir samstämmiga,
8. beklagar att man dröjt med att efterlysa förslag och den kaotiska förvaltning som kännetecknade programmets två första år,
9. anser att en ökad synlighet för EU:s åtgärder bör kompletteras med en noggrann utvärdering av projektens påverkan i förhållande till målsättningarna, ökad administrativ flexibilitet och en mer ingående granskning av de grundläggande kriterierna för projekturvalet,
10. betonar att otillräckliga ekonomiska resurser gör det omöjligt att genomföra programmet på bästa möjliga sätt och att skillnaden mellan de tillbudsstående resurserna och programmets ambitioner ställer kommissionen inför en svår uppgift; anser att man vid nästa genomgång av programmet bör prioritera arbetet för att skapa överensstämmelse mellan möjligheterna i programmets åtgärder och att förse pro-grammet med en lämplig budget,
11. rekommenderar mot bakgrund av detta ett närmare samarbete med andra finansieringskällor, som Leonardo, Sokrates och forskningsprogrammet för informationssamhällets teknik så att fler anslag till Kultur 2000 kan användas till andra projekt,
12. anser att bidraget på fem procent för varje medorganisatör vid förslagsinlämning, de försenade utbetalningarna och vägran att beakta värdet av bidrag in natura försvårar genomförandet av projekten, i synnerhet när dessa omfattar kandidatländer,
13. anser att dessa krav och begränsningar utgör en orimlig börda för mindre organisationer i samtliga deltagarländer (både för EU- och kandidatländerna) och på ett effektivt sätt gynnar sökande med större ekonomiska resurser, vilket strider mot syftet med programmet,
14. uppmanar kommissionen att arbeta för en mer lättillgänglig, personlig och dialogbaserad handlägg-ning vid behandlingen av ärenden (tydligare och mer lättbegripliga förfrågningsunderlag, dialog med de sökande för att ge dem möjlighet att förbättra eller komplettera sina projektansökningar osv.),
15. uppmanar kommissionen att se till att resultaten av urvalsförfarandet offentliggörs och att ett moti-verat svar lämnas, åtminstone till de sökande som gått igenom det första urvalet,
16. anser att särskild uppmärksamhet skulle kunna ägnas åt förteckningen över meriterade projekt som på grund av bristande finansiering inte valts ut, bland annat genom att offentliggöra den i ett särskilt register och överföra utbildnings- och forskningsprojekt till andra EU-källor för finansiering,
17. uppmanar kommissionen att i samarbete med de kulturella kontaktpunkterna göra en utvärdering av resultaten av de utvalda projekten,
18. anser att uppgifter om de utvalda projekten med en motivering till varför de valts ut bör göras tillgängliga för allmänheten och berörda institutioner i samarbete med de nationella kulturella kon-taktpunkterna,

**Torsdag 28 februari 2002**

19. uppmanar kommissionen att använda sig av sin press- och informationstjänst för att sprida information om de utvalda projekten för att öka allmänhetens medvetenhet och deltagande och på så sätt garantera ett "europeiskt mervärde",
20. uppmanar kommissionen att i samband med granskningen av programmet Kultur 2000 stärka den roll som kontaktpunkterna spelar, särskilt vad gäller att:
- garantera en permanent koppling till de olika institutioner som stödjer kultursektorn i medlemsstaterna och deras regioner och därmed bidra till att insatserna inom programmet Kultur 2000 och de nationella och regionala stödåtgärderna kompletterar varandra,
  - garantera information och kontakter på lämplig nivå mellan aktörer som medverkar i Kultur 2000-programmet och aktörer som deltar i andra gemenskapsprogram som är öppna för kulturprojekt,
21. uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att garantera information om de kulturella kontaktpunkternas roll och verksamhet främjas och sprids i stor omfattning, så att kulturaktörer blir mer medvetna om dem,
22. uppmanar kommissionen att optimera informationsflödet till och dialogen med de kulturella kontaktpunkterna, så att de kan besvara förfrågningar om olika förfaranden inom programmet bättre och såsom en första kontaktinstans för allmänheten förbättra programmets offentliga image,
23. uppmanar kommissionen att, i sin administration och vid utvärderingen och genomgången av programmet Kultur 2000, ta vederbörlig hänsyn till dess huvudsakliga och främsta ändamål, det vill säga att vara ett program för medborgarna,
24. uppmanar kommissionen att med tanke på genomgången av programmet utvärdera om det faktum att de tidigare programmen Rafael, Kalejdoskop och Ariane sammanförts i ett enda program gett upphov till ett avsevärt mervärde,
25. uppmanar kommissionen att, i samband med utvärderingen och granskningen av programmet Kultur 2000, särskilt uppmärksamma den roll expertjuryn för projekturval har och hur den arbetar, för att se till att den i framtiden inte enbart är funktionsduglig på grundval av sin neutralitet, kompetens, och representativitet i fråga om olika kultursektorerens specifika drag och behov med hänsyn tagen till tvärkulturella kulturprojekt, utan även på grundval av att de sektorer och ämnen som den behandlar är gränsöverskridande och jämförbara med varandra,
26. uppmanar kommissionen att även fortsättningsvis särskilt se till att:
- jurymedlemmarna inte har yrkesmässiga eller andra band till dem som väljs ut i projekten,
  - en stor variation av stödmottagare garanteras,
  - ett verkligt europeiskt mervärde garanteras genom projektens innehåll,
27. noterar att den låga genomförandegraden när det gäller Kultur 2000 under de nya programmens första år beror på långdragna och tunga interna förfaranden; förväntar sig att kommissionen vidtar konkreta åtgärder för att korta projektcyklerna och garantera kontinuitet inom programmen i framtiden, i enlighet med sitt åtagande i de gemensamma förklaringar som antogs i budgeten för 2002 samt för att säkerställa god förvaltning och trovärdighet gentemot medborgarna och skattebetalarna,
28. känner oro inför de administrativa flaskhalsar som har förorsakats av den till stor del decentraliserade förvaltningen av programmet och av inriktningen på den av kommissionen ledda och samordnade centraliserade verksamheten; uppmanar kommissionen att verka för att institutionerna även fortsättningsvis skall ha fullt ansvar för politiska riktlinjer, kontroll och budgetbeslut, även om vissa ansvarsområden delegeras till nationella organ,
29. uppmanar kommissionen att från och med nu, i en anda av interinstitutionellt samarbete och med en målsättning som medborgarna kan relatera till, börja förbereda de huvudsakliga kulturpolitiska riktlinjerna för det samarbetsprogram som skall följa på Kultur 2000, i samband med den treårsplan för kultursamarbete som avses i Europaparlamentets ovannämnda resolution av den 5 september 2001; anser att det i en utvidgad union kommer att bli nödvändigt att anta utmaningen att bevara, främja och dela det gemensamma europeiska kulturarvet utan att försumma det kulturella skapandet (produktion, spridning osv.),

Torsdag 28 februari 2002

30. uppmanar kommissionen, rådet att de liksom parlamentet skall inleda en offentlig debatt om målen för europeiska kulturella initiativ och samordna den med medlemsstaternas i syfte att definiera ett nytt enhetligt kulturprogram för en europeisk kulturpolitik,
31. uppmanar kommissionen att vid utarbetandet av dessa riktlinjer ta hänsyn till utvidgningens inverkan på politiken för europeiskt kultursamarbete,
32. uppmanar kommissionen att samordna programmet Kultur 2000 med de strukturmedel som avsätts för att finansiera kulturella målsättningar,
33. uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet och kommissionen.

---

**P5\_TA(2002)0089**

## Programmet Ungdom

### Europaparlamentets resolution om genomförandet av programmet Ungdom (2000/2316(INI))

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av artikel 149 i EG-fördraget,
  - med beaktande Europaparlamentets och rådets beslut nr 1031/2000/EG av den 13 april 2000 om att inrätta gemenskapens åtgärdsprogram "Ungdom" <sup>(1)</sup>,
  - med beaktande av utvärderingen av den europeiska volontärtjänsten <sup>(2)</sup> och programmet Ungdom för Europa, tredje etappen (1995–1999) <sup>(3)</sup>,
  - med beaktande av sin resolution av den 9 mars 1999 om en ungdomspolitik för Europa <sup>(4)</sup>,
  - med beaktande av Europaparlamentets och rådets rekommendation 2001/613/EG av den 10 juli 2001 om rörlighet inom gemenskapen för studerande, personer som genomgår yrkesinriktad utbildning, volontärer, lärare och utbildare <sup>(5)</sup>,
  - med beaktande av artikel 163 i arbetsordningen,
  - med beaktande av betänkandet från utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning, medier och idrott och yttrandet från budgetutskottet (A5-0019/2002), och av följande skäl:
- A. Europaparlamentet beviljar kommissionen ansvarsfrihet för genomförandet av budgeten, och har därför rätten och skyldigheten att kontrollera att budgeten för kommissionens verksamhet förvaltas korrekt och rationellt.
  - B. Under de senaste åren har parlamentet betonat behovet av att förbättra den kvantitativa och kvalitativa övervakningen av genomförandet av budgeten och uppmanat de specialiserade utskotten att göra en noggrann uppföljning i enlighet med bilaga VI i arbetsordningen.
  - C. I artikel 149 i EG-fördraget slås det fast att målet för gemenskapens insatser skall vara att utveckla den europeiska dimensionen inom utbildningen, främja rörligheten för studerande och lärare samt främja utvecklingen av ungdoms- och ungdomsledarutbyte.
  - D. Ungdomsprogrammet är ett av de viktigaste programmen för att främja gemenskapen på utbildnings- och ungdomsområdet och det enda som är öppet för alla ungdomar oberoende av utbildningssituation.

---

<sup>(1)</sup> EGT L 117, 18.5.2000, s. 1.

<sup>(2)</sup> ECOT EC, Research and Consulting Limited, 22.2.2001.

<sup>(3)</sup> Fondo Formación, Sevilla (Spanien) i samarbete med Servicios Omicron s.a., Madrid (Spanien), februari 2001.

<sup>(4)</sup> EGT C 175, 21.6.1999, s. 48.

<sup>(5)</sup> EGT L 215, 9.8.2001, s. 30.

**Torsdag 28 februari 2002**

- E. Därför är det särskilt viktigt att programmet genomförs framgångsrikt och effektivt, eftersom det är avgörande för vilken bild av gemenskapen ungdomarna och aktörerna i ungdomsarbetet får.
- F. Ungdomsprogrammet löper från och med den 1 januari 2000 till och med 31 december 2006 och finansieringsramen för dessa sju år uppgår till 520 miljoner euro.
- G. Hittills har erfarenheterna från programmen Ungdom för Europa och Europeisk volontärtjänst visat att dessa program främjar förståelsen mellan ungdomar från olika länder, skapar större förståelse för mångfalden i Europa och bidrar till att stärka deltagarnas självförtroende, initiativförmåga och kreativitet.
- H. Vissa svagheter har noterats vid genomförandet av båda programmen, t.ex. komplicerade strukturer, för långa handläggningstider, bristande samordning mellan nationella myndigheter och stora regionala skillnader i programmets genomförande.
- I. Ungdomsprogrammet antogs först den 13 april 2000 vilket ledde till att programmets genomförande för år 2000 försenades.
- J. Därför får kommissionen en fullständig verksamhetsrapport för år 2000 först i mitten av 2002.
- K. Det var problematiskt att under år 2000 göra kandidatländerna delaktiga i programmet, eftersom den rättsliga grunden antogs först under de sista kvartalet i de flesta av länderna.
- L. Den största delen av medlen betalas ut decentraliserat, vilket gör att de nationella myndigheterna samt deras samarbete sinsemellan och med kommissionen är helt avgörande för programmets framgångsrika genomförande.
- M. Kommissionen anstränger sig att vid sidan av etablerade multinationella organisationer också nå internationellt oerfarna, lokala projektorganisationer för att på så sätt också göra programmet tillgängligt för mindre gynnade ungdomar.
- N. Administrativt är programmet en utmaning, eftersom inte bara 30 programländer deltar utan också tredje länder och eftersom i regel mycket små projekt i storleksordningen 5 000-10 000 EUR får stöd genom ungdomsprogrammet.
- O. Medlen bör beviljas utan byråkrati och med största möjliga insyn, så att administrationskostnaderna för alla berörda parter hålls på en försvarbar nivå.
- P. Det tar två till tre månader att få medel beviljade för decentraliserade projekt, dvs. via de nationella myndigheterna, men minst fyra till fem månader för centraliserade projekt, dvs. via kommissionen.
- Q. Deltagarna i ungdomsprogrammet, särskilt de från vissa kandidatländer, har fortfarande vissa svårigheter att få visum för sina vistelser.

**Allmänt**

1. Parlamentet konstaterar att över 10 000 projekt med sammanlagt 103 784 deltagare finansierades genom ungdomsprogrammet under år 2000,
2. finner det glädjande att en genomförandegrad på 98,5 procent uppnåddes för programåret 2000 (79 626 000 EUR av 80 853 000 EUR för EU- och EFTA-länderna), trots att programmet antogs först den 13 april 2000, och att medlen fördelades nästan jämnt mellan åtgärd 1 (ungdomsutbyte) och åtgärd 2 (europeisk volontärtjänst),



Torsdag 28 februari 2002

3. konstaterar att kommissionen tyvärr redovisat olika, sinsemellan motstridande, uppgifter om programmets genomförande, så att det inte kan följas upp helt och fullt hur medlen har utnyttjats,
4. uppmanar kommissionen att förbättra sin rapportering om programmet, att i framtiden lägga fram entydiga och koherenta uppgifter och att tillsammans med de nationella myndigheterna varje år lägga fram en rapport om programmets genomförande,
5. uppmanar alla deltagarländer att punktligt betala in sitt bidrag till de nationella myndigheternas finansiering, och önskar att de kandidatländer som deltar i programmet så snart som möjligt tillhandahåller sin del av finansieringen av ungdomsprogrammet, så att de säkert kan delta i programmet,
6. uppmanar kommissionen att å sin sida undvika alla fördröjningar vid utbetalningen av programmets medel till de nationella myndigheterna för att programmet skall kunna genomföras på ett effektivt sätt,
7. påminner medlemsstaterna om att ungdomsprogrammet skall stödja och komplettera åtgärder som vidtas i och av medlemsstaterna, och uppmanar regeringarna i alla deltagarländer att inte använda programmet som en förevändning för att minska de egna satsningarna på ungdomsutbytesprogram utan att i stället främja den europeiska dimensionen i den nationella ungdomspolitikerna,
8. känner oro inför de administrativa flaskhalsar som har förorsakats av den till stor del decentraliserade förvaltningen av programmet och av inriktningen på den av kommissionen ledda och samordnade centraliserade verksamheten; parlamentet uppmanar kommissionen att verka för att även fortsättningsvis ha det totala ansvaret för politiska riktlinjer, kontroll och budgetbeslut, även om vissa ansvarsområden delegeras till nationella organ,

### ***Programmets genomförande***

9. påminner om att det redan i beslutet om att inrätta åtgärdsprogrammet Ungdom beslutades att alla ungdomar skall få tillgång till programmets verksamheter utan att diskrimineras, och att kommissionen och medlemsstaterna skall göra särskilda insatser för de ungdomar som har svårt att delta,
10. beklagar att man, särskilt i de decentraliserade projekten, under år 2000 inte lyckades att i tillräcklig omfattning få mindre gynnade ungdomar att delta i programmet, och att framför allt den kortare europeiska volontärtjänsten inte har mottagits på tillfredsställande sätt,
11. uppmanar kommissionen att i samarbete med de nationella myndigheterna omedelbart undersöka vilka hinder som fortfarande står i vägen för mindre gynnade ungdomars deltagande, och med detta som utgångspunkt genomföra förbättringar så att målen kan nås senast under programåret 2002,
12. uppmanar kommissionen att övervaka genomförandet av programmet för att se till att könsfördelningen bland deltagarna blir jämn, särskilt bland mindre gynnade ungdomar,
13. uppdrar åt kommissionen att främja projekt som underlättar integreringen av unga invandrare i Europa,
14. välkomnar kommissionens ansträngningar för att förbättra samarbetet mellan de nationella myndigheterna genom regelbundna möten, seminarier och vidareutbildning; begär i det sammanhanget att kommissionen ser till att de nationella myndigheterna tillämpar urvalskriterierna enhetligt, rigoröst och effektivt,
15. uppmanar de stater som deltar i ungdomsprogrammet att sörja för att deltagarna får visum utan byråkratiska hinder, genom att ålägga berörda myndigheter att automatiskt och kostnadsfritt ge alla deltagare visum om den nationella myndigheten godkänt projektet,
16. uppmanar kommissionen att gemensamt med de nationella myndigheterna och Europaparlamentet genomföra en aktionsvecka under andra halvåret 2002 för att presentera projekten och målen inom programmet Ungdom för den breda allmänheten,

Torsdag 28 februari 2002

**Programmets förvaltning**

17. konstaterar att kostnaderna för programmets förvaltning, med nära 30 medarbetare vid kommissionen, genomsnittliga årskostnader för de nationella myndigheterna (EU/EFTA) på ca 12 miljoner EUR (medel från EU och medlemsstaterna), 3,3 miljoner EUR för tekniskt stöd och ytterligare miljoner för information och seminarier, är höga i förhållande till programmedlen som uppgår till omkring 80 miljoner EUR,

18. anser att programmets höga förvaltningskostnader beror på vissa särdrag, såsom det stora antalet små projekt och stödet till små och oerfarna organisationer, och framför allt kan försvaras om kommissionen faktiskt lyckas att nå nya deltagargrupper och i nämnvärd omfattning får mindre gynnade ungdomar att delta i programmet; uppmanar därför kommissionen att ägna särskild uppmärksamhet åt denna aspekt vid rapporteringen,

19. välkomnar kommissionens beslut att det inte längre är kommissionärskollegiet som fattar beslut om godkännande av projekt, en åtgärd vilken påskyndar handläggningen; uppmanar kommissionen att ytterligare förenkla och effektivisera sin handläggning vid godkännande av projekt, så att den nuvarande behandlingstiden på minst fyra till fem månader avsevärt kan minskas till högst tre månader,

20. stöder kommissionens försök att framför allt finansiera projekt med fasta belopp, eftersom det ger de bidragssökande säkerhet och underlättar deras planering samt minskar de administrativa kostnaderna för alla parter; välkomnar åtgärderna i arbetsprogrammet 2002 för att förenkla förvaltningen och uppmanar kommissionen att gå vidare i den riktningen,

\*

\* \*

21. uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet och kommissionen samt regeringarna och parlamenten i medlemsstaterna, EFTA-länderna och kandidatländerna.

---